

**/// PARKSIDE®**



## **Electric Chainsaw PEKS 2200 B1**

**HR**  
**Električna lančana pila**  
Prijevod originalnih uputa

**RO**  
**Ferăstrău electric cu lanț**  
Traducere a instrucțiunilor originale

**DE AT CH**  
**Elektro-Kettensäge**  
Originalbetriebsanleitung

**RS**  
**Električna lančana testera**  
Prevod originalnog uputstva

**GR**  
**Αλυσοπρίοο**  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών  
χρήσης

**IAN 479055\_2410**

**HR RS RO GR**



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

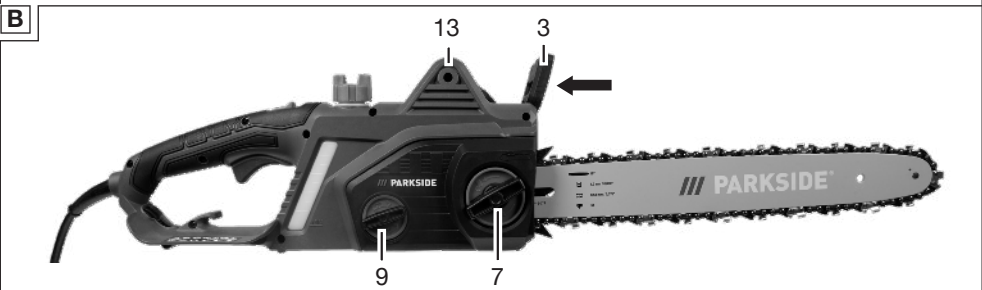
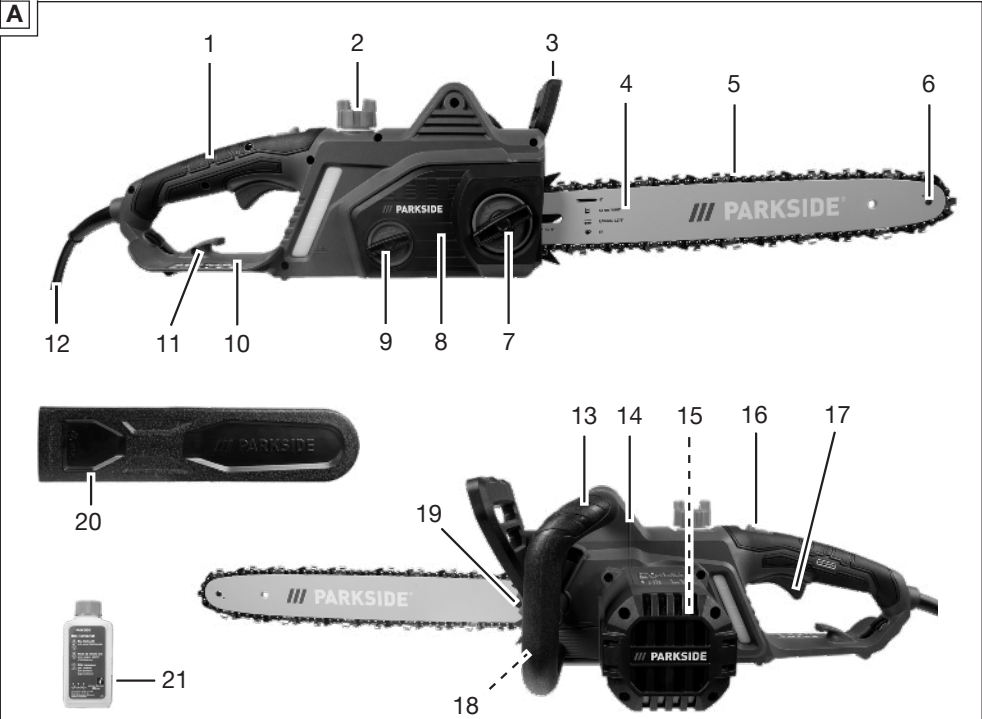
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	4
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	23
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	43
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	64
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	87



## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>4</b>
Namjenska uporaba.....	4
Opseg isporuke/pribor.....	5
Pregled.....	5
Opis funkcija.....	5
Tehnički podaci.....	5
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>6</b>
Značenje sigurnosnih napomena.....	6
Slikovne oznake i simboli.....	6
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	7
Sigurnosne napomene za motorne pile.....	9
Dodatne sigurnosne napomene.....	9
Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika.....	10
Preostali rizici.....	10
<b>Priprema</b> .....	<b>11</b>
<b>Pogon</b> .....	<b>11</b>
Prije rada.....	11
Uključivanje i isključivanje.....	12
Tehnike piljenja.....	12
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje</b> .....	<b>14</b>
Čišćenje.....	14
Održavanje.....	15
Skladištenje.....	18
<b>Transport</b> .....	<b>18</b>
<b>Traženje greške</b> .....	<b>18</b>
<b>Zbrinjavanje / zaštita okoliša</b> .....	<b>19</b>
<b>Servis</b> .....	<b>19</b>
Garancija.....	19
Servis popravka.....	20
Service-Center.....	20
Uvoznik.....	21
<b>Rezervni dijelovi i pribor</b> .....	<b>21</b>
<b>Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti</b> .....	<b>22</b>
<b>Eksplodirani pogled</b> .....	<b>108</b>

## Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vaše nove električne motorne pile (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj

kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Nije isključeno, da se u pojedinim slučajevima ili u uređaju nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Piljenje drveta

Uređaj nije namijenjen za druge vrste primjene. Ovo uključuje npr. rezanje zidova, plastike, kamena, metala, hrane ili drva koje sadrži strane predmete (npr. čavle ili vijke).

Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe starije od 16 godina uređaj smiju koristiti uz nadzor.

Motornu pilu može koristiti samo jedna osoba. Korisnik mora nositi odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (OZO). Motornu pilu morate držati desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki.

Prije uporabe uređaja, korisnik mora pročitati i razumjeti sve napomene i upute u uputama za uporabu.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

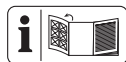
## Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Električna lančana pila
- Mač (prethodno montirano)
- Lanac pile (prethodno montirano)
- Štitnik lanca
- Boca s uljem (180 ml Biološko ulje za lanac)
- Originalne upute

## Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

### slika A

- 1 Stražnja ručka
- 2 Poklopac spremnika (Ulje za lanac)
- 3 Poluga kočnice lanca/prednja zaštita ruku
- 4 Mač
- 5 Lanac pile
- 6 Zvijezda za prebacivanje smjera
- 7 Leptirasta matica (Pokrov lančanika)
- 8 Pokrov lančanika
- 9 Vijak za zatezanje lanca
- 10 Stražnji štitnik za ruke
- 11 rasterećenje vlačne sile
- 12 Priključni kabel
- 13 Prednja ručka
- 14 Pokazivač smjera obaranja/Linija za viziranje
- 15 Elektromotor
- 16 Blokada uključivanja
- 17 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 18 Vijak za hvatanje lanca (nije vidljivo)
- 19 Kandžasti graničnik
- 20 Štitnik lanca
- 21 Boca s uljem

### slika C

- 22 Pokazivač razine napunjenosti ulja
- 23 Minimalna oznaka "MIN" (Pokazivač razine napunjenosti ulja)

### slika F

- 24 Vijak mača
- 25 Lančanik
- 26 Nos (Pokrov lančanika)
- 27 Klin za zatezanje lanca

### slika H

- 28 Prolaz za ulje

### slika R

- 29 Otvor u obliku ključanice

## Opis funkcija

Motornu pilu pokreće elektromotor.

Kružni lanac pile se vodi preko mača (šine vodilice). Motorna pila je opremljena kočnicom lanca za brzo zaustavljanje. Automatika za ulje osigurava kontinuirano podmazivanje lanca. Osim toga, motorna pila je opremljena sustavom za brzo zatezanje lanca. Za zaštitu korisnika uređaj je opremljen različitim zaštitnim uređajima.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

## Tehnički podaci

<b>Električna lančana pila</b> .....	<b>PEKS 2200 B1</b>
Nazivni napon $U$ .....	230-240 V~, 50 Hz
Nazivna snaga $P$ .....	2200 W
Razred zaštite .....	□ II (dvostruka izolacija)
Vrsta zaštite .....	IPX0
Brzina lanca $v_0$ .....	15,3 m/s
Težina	
– s mačem i lancem pile .....	4,7 kg
– bez mača i lanca pile .....	4,0 kg
Sadržaj spremnika .....	265 cm <sup>3</sup>
Lanac pile .....	Kangxin ALP-50-57S
–Raspodjela lanca .....	9,53 mm (0,375")
–Broj pogonskih članova .....	57
–Jačina pogonske karike .....	1,3 mm
Mač .....	Kangxin AP16-57-507P
–Vrsta mača .....	16"
–Dužina mača .....	46 cm (460 mm)
–duljina rezanja .....	39,5 cm (395 mm)
Podjela lančanika .....	9,53 mm (0,375")
–Broj zubaca (lančanik) .....	6
Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ) .....	84,4 dB; $K_{pA}=3$ dB
Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ )	
– zajamčeno .....	107 dB

– izmjereno ..... 104,7 dB;  $K_{WA}=2,36$  dB  
 Vibracija ( $a_H$ ) ..... 5,53 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Napomene o razinama buke i vibracija

**▲ OPREZ!** Oštećenje sluha! Nosite zaštitu za sluh.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

**▲ UPOZORENJE!** Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak.. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja vibracijama tijekom stvarnih uvjeta korištenja. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

## Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

**▲ UPOZORENJE!** Lančana pila je opasan uređaj, koji u slučaju pogrešne ili nemarne primjene može uzrokovati ozbiljne i čak smrtno ozljede. Stoga za Vašu sigurnost i sigurnost drugih uvijek uvažite sljedeće sigurnosne napomene i u slučaju dvojbe zatražite savjet stručnjaka.



**OPREZ**

**UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

### Značenje sigurnosnih napomena

**▲ OPASNOST!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

**▲ UPOZORENJE!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do ne-

sreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

**▲ OPREZ!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.  
**NAPOMENA!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju

**NAPOMENA!** Prije rada upoznajte se sa svim upravljačkim elementima. Vježbajte koristiti motornu pilu i neka vam stručnjak objasni njenu funkciju, funkcionalnost i tehničke piljenja.

**NAPOMENA!** Lanac pile se ne okreće kada je kočnica lanca uključena. Otpustite kočnicu lanca guranjem poluge kočnice prema prednjoj ručki.



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitu sluha



Nosite zaštitu za oči



Koristite zaštitu za glavu



Koristite zaštitne rukavice



Nosite zaštitne cipele s čvrstim potplatima!



Koristite zaštitnu odjeću



Uvijek radite s dvije ruke!



Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.



Pozor! Povratni udar - prilikom rada obratite pozornost na povratni udar uređaja.



Ako je mrežni kabel oštećen, zapetljan ili prerezan, odmah izvucite mrežni utikač.



Zajamčena razina zvučnog učinka L<sub>WA</sub> u dB(A)

**MIN**

Minimalna oznaka „MIN“ na indikatoru razine ulja



Nauljite lanac pile



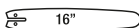
Kočnica lanca



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

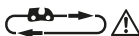


Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Vrsta mača

**Slikovne oznake ispod pokrova lančanika**



Obratite pozornost na ispravan smjer hoda lanca pile. Pozor! Pročitajte upute za uporabu.



Smjer hoda lanca pile

**Slikovne oznake na pokrovu lančanika**



Smjer hoda lanca pile

**Slikovne oznake na maču**



Vrsta mača



Širina utora



Raspodjela lanca



Broj pogonskih karika

**Slikovne oznake na leptirastoj matici (pokrov lančanika)**



OTV



ZAT

**Slikovne oznake na poluzi kočnice lanca**



Kočnica lanca: ISKLJ



Kočnica lanca: EIN (UKLJ)

↑ ↓ Kočnica lanca (aktivirana / deaktivirana)

**Slikovne oznake na vijku za zatezanje lanca**



otpuštanje



zatezanje

**Slikovne oznake na boci s uljem**



Čuvati izvan dohvata djece

**Opća sigurnosna upozorenja za električni alat**

**⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.** Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

**1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA**

- a) **Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- b) **Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

**2. ELEKTRIČNA SIGURNOST**

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.

- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radiatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
  - c) **Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
  - d) **Ne zloupotrebļavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštarih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
  - e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
  - f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
3. **OSOBNA SIGURNOST**
- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.
  - b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
  - c) **Sprječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
  - d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
  - e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
  - f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
  - g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
  - h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.
4. **UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
  - b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
  - c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
  - d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.
  - e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzro-

kovane loše održavanim električnim alatima.

- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
  - g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
  - h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
5. **SERVIS**
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.

## Sigurnosne napomene za motorne pile

- a) **Držite sve dijelove tijela podalje od lanca pile dok pila radi. Prije pokretanja pile, provjerite da lanac pile ništa ne dodiruje.** Prilikom rada s motornom pilom, trenutak nepažnje može rezultirati zahvaćanjem odjeće ili dijelova tijela u lancu pile.
- b) **Uvijek držite motornu pilu desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki.** Držanje motorne pile u obrnutom radnom položaju povećava rizik od ozljeda i ne smije se koristiti.
- c) **Motornu pilu držite samo za izolirane površine za držanje, jer lanac pile može zahvatiti skrivene električne vodove.** Kontakt lanca pile s vodom pod naponom može pod napon staviti i metalne dijelove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- d) **Nosite zaštitu za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za sluh, glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odjeća umanjuje opasnost od ozljeda uslijed letećeg materijala i nehotičnog dodirivanja lanca pile.
- e) **Nemojte raditi motornom pilom na drvetu, ljestvama, krovu ili nestabilnoj**

- površini.** Prilikom pogona na takav način dolazi do ozbiljne opasnosti od ozljeda.
- f) **Uvijek pazite na čvrsti stav i motornu pilu koristite samo, kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilne površine za stajanje mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili do gubitka kontrole nad motornom pilom.
- g) **Kada režete granu koja je zategnuta, računajte da ona može povratno udariti.** Kada se zategnutost u drvenim vlaknima oslobodi, zategnuta grana može pogoditi korisnika i/ili onemogućiti kontrolu nad motornom pilom.
- h) **Budite posebno pažljivi prilikom rezanja šiblja i mladih stabala.** Tanak materijal može se zaplesti u lancu pile i udariti u vas ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- i) **Nosite motornu pilu držeći je za prednju ručku u isključenom stanju, tako da lanac pile bude usmjeren od Vašeg tijela. Kada motornu pilu transportirate ili čuvate, uvijek navucite zaštitni poklopac.** Pažljivo ophođenje motornom pilom umanjuje vjerojatnost nehotičnog dodira lanca pile u pokretu.
- j) **Slijedite naputke za podmazivanje, zategnutost lanca i zamjenu šine vodilice i lanca.** Nestručno zategnut ili podmazan lanac može puknuti ili povećati opasnost od povratnog udara.
- k) **Pilite samo drvo. Motornu pilu ne koristite za radove, za koje nije namijenjena. Na primjer: Ne koristite motornu pilu za piljenje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu izrađeni od drveta.** Uporaba motorne pile za nenamjenske radove može dovesti do opasnih situacija.
- l) **Ne pokušavajte obarati stabla niste jasno razumjeli rizike i kako ih izbjeći.** Korisnik i druge osobe mogu biti teško ozlijeđene od padajućeg stabla.

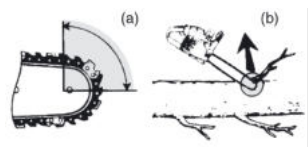
## Dodatne sigurnosne napomene

- **⚠ UPOZORENJE!** Ovaj električni alat tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja stro-

jem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

- Postavite mrežni priključni kabel tako, da ga tijekom piljenja ne zahvate grane ili slično.
- Koristite fido sklopku (Residual Current Device) s aktivacijskom strujom jačine od 30 mA ili manje.
- Koristite isključivo odobreni produžni kabel tipa H07RN-F dug najviše 75 m i predviđen za uporabu na otvorenom. Presjek žila mrežnog kabela mora iznositi najmanje  $2,5 \text{ mm}^2$ . Bujanj s kablom prije uporabe uvijek odmotajte do kraja. Provjerite, postoje li oštećenja mrežnog kabela.
- Pažljivo slijedite naputke u vezi održavanja, kontrole i servisa navedene u ovim uputama za uporabu. Oštećene zaštitne uređaje i dijelove mora ispravno popraviti ili zamijeniti naš servisni centar, osim ako nije drugačije navedeno u uputama za uporabu.
- Ne koristite motornu pilu bez podmazivanja. Koristite samo preporučena sredstva za podmazivanje.
- Vježbajte rezanje trupaca na stalku za piljenje ili postolju ako prvi put koristite.
- Ako je priključni kabel električnog alata oštećen, mora biti zamijenjen posebno pripremljenim priključnim kablom, koju možete naručiti preko organizacije za podršku kupcima.
- Kada je potrebna zamjena priključnog voda, preporučujemo da radove izvodi proizvođač ili njegov zastupnik (npr. autorizirana radionica, servis za kupce itd.).

## Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika



- Do povratnog udara može doći kada vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo zatvori i priklješti lanac pile u rezu (slika b).
- Dodir vrha vodilice u nekim slučajevima može uzrokovati iznenadnu povratnu re-

akciju, udaranje vodilice prema gore i unazad prema korisniku (slika a).

- Uklještenje lanca pile duž vrha vodilice može vodilicu brzo gurnuti unazad prema korisniku.
- Bilo koja od ovih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad pilom što može rezultirati ozbiljnim ozljedama. Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u pilu. Kao korisnik motorne pile morate poduzeti nekoliko koraka kako biste spriječili nezgode ili ozljede prilikom rezanja.

Povratni udar rezultat je pogrešne uporabe motorne pile i/ili neispravnih radnih postupaka ili uvjeta i može se izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza kako je navedeno u nastavku:

- **Čvrsto držite ručke pile, obuhvatite ih palčevima i prstima, s obje ruke na pili i postavite tijelo i ruku tako da se možete oduprijeti silama povratnog udara.** Korisnik može kontrolirati sile povratnog udara ako se poduzmu odgovarajuće mjere opreza. Ne puštajte motornu pilu.
- **Nemojte se prenaprezati i ne režite iznad visine ramena.** Ovo pomaže u sprječavanju nenamjernog dodira vrha vodilice i omogućuje bolju kontrolu nad motornom pilom u neočekivanim situacijama.
- **Koristite samo rezervne vodilice i lance pile koje je naveo proizvođač.** Neodgovarajuće rezervne vodilice i lanci pile mogu uzrokovati lom lanca i/ili povratni udar.
- **Slijedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Smanjenje visine dubinskog graničnika može dovesti do povećanog povratnog udara.

## Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određe-

nim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

## Priprema

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

**Stražnja ručka (1) sa stražnjim štitnikom za ruke (10)**

- Štiti ruku od grana i graničica i u slučaju spadanja lanca.

**Poluga kočnice lanca / prednji štitnik za ruke (3)**

- Lanac pile ne radi kada je kočnica lanca ulegnuta.
- Odmah zaustavlja lanac pile u slučaju povratnog udara.
- Polugom se može upravljati i ručno.
- Štiti lijevu ruku korisnika ako sklizne s prednje ručke.

**Lanac pile (5) s malim povratnim udarom**

- Pomaže u apsorpiranju povratnih udara zahvaljujući posebno razvijenim sigurnosnim uređajima.

**Prekidač za uključivanje / isključivanje (17) sa trenutnim zaustavljačem lanca**

- Kada pustite prekidač za uključivanje / isključivanje, uređaj se odmah isključuje.

**Blokada uključivanja (16)**

- Za uključivanje uređaja mora biti deblokirana blokada uključivanja.

**Elektromotor (15)**

- Iz sigurnosnih razloga elektromotor je dvostruko izoliran.

**Kandžasti graničnik (19)**

- Pojačava stabilnost kada se izvode vertikalni rezovi.
- Olakšava piljenje.

**Vijak za hvatanje lanca (18)**

- Smanjuje rizik od ozljeda ako se lanac pile odvoji ili pukne.

## Pogon

### Prije rada

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda! Prilikom radova s lancem pile uvijek nosite zaštitne rukavice i koristite isključivo originalne dijelove. Prije svih radova na električnoj motornoj pili izvucite utikač iz utičnice. Izvršite sljedeće korake prije rada s motornom pilom:

- po potrebi *Montaža lanca pile i mača*, S. 16
- *Zatezanje lanca pile*, S. 16
- *Punjenje ulja za lanac*, S. 12
- *Provjerite kočnicu lanca*, S. 11
- *Provjera automatike ulja*

### Provjerite kočnicu lanca

Lanac pile ne radi kada je kočnica lanca ulegnuta.

### Postupak (slika E)

1. Postavite uređaj na ravnu površinu.
2. Uređaj priključite na mrežni napon.
3. Otpustite kočnicu lanca povlačenjem poluge kočnice lanca (3) prema prednjoj ručki (13).
4. Uređaj dobro držite objema rukama, s desnom rukom na stražnjoj (1) i lijevom rukom na prednjoj ručki (13). Palac i prsti moraju čvrsto obuhvatiti ručke.
5. Uključite uređaj.
6. Dok motor radi, lijevom rukom aktivirajte polugu kočnice lanca (3). Da biste to učinili, gurnite polugu kočnice lanca (3) od prednje ručke (13).  
Lanac pile bi se trebao naglo zaustaviti.
7. Ako kočnica lanca radi ispravno, otpustite prekidač za uključivanje / isključivanje (17) i otpustite kočnicu lanca.

**▲ OPASNOST!** Opasnost od ozljeda od naknadnog kretanja lanca pile. Ako kočnica lanca ne radi ispravno, ne smijete koristiti motornu pilu. Obratite se servisnom centru.

### Provjera podmazivanja lanca

**NAPOMENA!** Ako motoru pili pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupiti. Premalu količinu ulja prepoznat ćete po nastanku dima ili po promjeni boje mača. Pazite da ulje uvijek teče na lanac.

## Napomene

- Prije početka radova provjerite razinu ulja.
- Podmazivanje lanca možete provjeriti u bilo kojem trenutku tijekom rada.

## Postupak

1. Dok lanac pile radi: Držite motornu pilu iznad svijetle pozadine. Gledajte uljanu mrlju. Motorna pila ne smije dodirivati tlo!
  - **Jasan trag ulja:** Motorna pila radi besprijekorno
  - **Slabi trag ulja:** Podesite protok ulja
  - **Bez tragova ulja:** Očistite prolaz ulja

## Punjenje ulja za lanac

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od požara! Prije dodavanja ulja za lanac uvijek isključite uređaj i pustite da se motor ohladi.

**NAPOMENA!** Ako motornu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupati. Premalu količinu ulja prepoznat ćete po nastanku dima ili po promjeni boje mača. Pazite da ulje uvijek teče na lanac.

Čim lanac krene, ulje teče na mač (4).

- Redovito provjeravajte razinu ulja i dodajte ulje ako je razina ulja niska. Sadržaj spremnika: 265 cm<sup>3</sup>
- Koristite biološko ulje za lance, koje sadrži dodatke za smanjenje trenja i trošenja. Alternativno koristite ulje za podmazivanje lanca s malim udjelom dodataka za prijanjanje.
- Ispraznite spremnik za ulje ako ga ne koristite dulje vrijeme (6–8 tjedana).

## Postupak (slika C)

1. Položite uređaj na bok tako da poklopac spremnika (2) bude okrenut prema gore.
2. Odvijte poklopac spremnika (2).
3. Napunite organsko ulje za lanac u spremnik.
4. Obrišite eventualno proliveno ulje.
5. Zavrnite čep spremnika (2).

## Uključivanje i isključivanje

### Pretpostavke

- Mač (4), lanac pile (5) i poklopac lančanika (8) su pravilno postavljeni.
- Dovoljno ulja za lanac u spremniku. Ako je potrebno, dolijte ulje za lanac (*Punjenje ulja za lanac*, S. 12).
- Napon mrežnog priključka odgovara natpismoj pločici na uređaju.

## Postupak (slika D)

1. Kraj produžnog kabela oblikujte u omču, te istu zakvačite na dio za rasterećenje vlačne sile (11) na stražnjoj ručki (1).
2. Uređaj priključite na mrežni napon.
3. Otpustite kočnicu lanca povlačenjem poluge kočnice lanca (3) prema prednjoj ručki (13).
4. Držite motornu pilu čvrsto s obje ruke, desnom rukom na stražnjoj ručki (1), a lijevom rukom na prednjoj ručki (13). Palac i prsti moraju čvrsto obuhvatiti ručke.
5. Prije pokretanja provjerite, da motorna pila ne dodiruje neke predmete.
6. Za uključivanje, pritisnite blokadu uključivanja (16) desnim palcem i zatim pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (17). Motorna pila radi najvećom brzinom. Ponovno otpustite blokadu uključivanja (16).
7. Otpustite prekidač za uključivanje / isključivanje (17) kako biste isključili motornu pilu. Uključivanje trajnog rada nije moguće.

## Tehnike piljenja

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda!

Ako je lanac pile zaglavljnjen, ne pokušavajte silom izbaciti motornu pilu. Zaustavite motor i pomoću poluge ili klina oslobodite motornu pilu.

- Prilikom radova piljenja na nagibu uvijek stojte iznad stabla.
- Uklonite prljavštinu, kamenje, olabavljenu koru, čavle, spajalice i žicu sa stabla.
- Lanac pile ne smije za vrijeme rezanja ili nakon toga dotaknuti tlo ili neki drugi predmet.
- Imate bolju kontrolu, kada pilite donjom stranom mača (s povlačećim lancem pile), a ne gornjom stranom mača (s gurajućim lancem pile).
- Pripazite, da lanac pile ne bude zaglavljnjen u rezu pile. Ne smije doći do kidanja stabla ili do odlomljavanja dijelova.
- Pridržavajte se mjera opreza protiv povratnog udara (*Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika*, S. 10)
- Pred kraj reza smanjite kontaktni pritisak bez popuštanja čvrstog stiska ručki motorne pile kako biste zadržali potpunu kontrolu u trenutku „piljenja“.

- Nakon što završite s rezom, pričekajte da se motorna pila zaustavi prije nego što je uklonite.
- Motor lančane pile uvijek isključite, prije nego što prelazite s jednog stabla na drugo.

### Obaranje stabala

**▲ UPOZORENJE!** Za obaranje stabala potrebno je veliko iskustvo. Obarajte stabla samo ako možete sigurno rukovati motornom pilom. Ni pod kojim okolnostima ne smijete koristiti motornu pilu ako se ne osjećate sigurno.

**▲ OPREZ!** Nemojte obarati stablo ako puše jak ili promjenjiv vjetar, ako postoji opasnost od materijalne štete ili ako bi stablo moglo udariti u žice. Prilikom obaranja stabala pazite da druge osobe nisu izložene opasnostima, da se ne zahvate opskrbnim vodovi i da se ne prouzroči materijalna šteta. Ako drvo dođe u dodir s opskrbnim vodom, potrebno je odmah obavijestiti komunalno poduzeće.

**▲ OPREZ!** Iz sigurnosnih razloga savjetujemo neiskusnim korisnicima da ne obaraju deblo s oštricom koja je manja od promjera debla.

- Uvjerite se da u blizini radnog područja nema ljudi ili životinja. Sigurnosna udaljenost između stabla koje se ruši i najbližeg radnog mjesta mora biti 2 ½ duljine stabla.
- Obratite pažnju na smjer obaranja. Korisnik se mora moći sigurno kretati u blizini posječenog stabla kako bi mogao lako prerezati stablo i ukloniti grane. Važno je izbjeći da se stablo koje pada zapne za drugo stablo.
- Obratite pažnju na prirodni smjer pada koji ovisi o nagibu i iskrivljenosti stabla, smjeru vjetra, položaju većih grana i broju grana.
- Kada pilite na kosini, ostanite iznad stabla koje se ruši. Drvo će se vjerojatno otkotrljati ili skliznuti nizbrdo nakon što bude oboreno.
- Mala stabla promjera 15-18 cm obično se mogu piliti u jednom rezu.
- Za stabla većeg promjera moraju se napraviti zarez i rez za obaranje (slika O).
- Ako dvije ili više osoba istovremeno vrše rezanje i rušenje, onda rastojanje između osoba koje ruše i režu mora iznositi naj-

manje dvostruku visinu stabla koje se ruši.

Odmah nakon što ste završili s piljenjem, preklopite zaštitu za sluh tako da možete čuti tonove i signale upozorenja.

### Postupak

#### 1. Odrezivanje grana (slika M)

Uklonite grane koje vise prema dolje praveći rez iznad grane. Nikada nemojte rezati više od visine ramena.

#### 2. Područje bijega (slika N)

Uklonite šikaru oko stabla kako biste osigurali lako povlačenje. Područje bijega (1) trebalo bi biti približno 45° iza planiranog smjera obaranja (2).

#### 3. Izrežite zarez (A) (slika O)

Postavite zarez u smjeru u kojem želite da drvo padne. Počnite s donjim, vodoravnim rezom. Dubina reza trebala bi biti približno 1/3 promjera debla. Načinite kosi rez s kutom od približno 45° odozgo, koji točno nailazi na donji rez. Na taj način ćete izbjeći zaglavljivanje lanca pile ili šine vodilice prilikom postavljanja drugog reza.

**▲ UPOZORENJE!** Nikada ne stojte pred drvetom koje je zarezano.

#### 4. Rez za obaranje (B) (slika O)

Napravite rez za obaranje s druge strane debla. Stanite lijevo od debla i pilite povlačeći lanac pile (s donjom stranom vodilice). Rez za obaranje mora vodoravno biti najmanje 5 cm iznad horizontalnog zarea. Trebao bi biti toliko dubok da udaljenost do linije zarea bude najmanje 1/10 promjera debla. Neprerezani dio stabla se naziva mostićem (letvom rušenja). Mostić sprječava da se stablo okretno i padne u pogrešnom smjeru. Nemojte piliti kroz ovaj most.

Kada se rez za rušenje približava mostiću, stablo bi trebalo početi padati. Ako se čini da stablo ne pada u željenom smjeru ili se naginje unazad i lanac pile se zaglavio, zaustavite rez za obaranje. Za otvaranje reza i za preusmjeravanje stabla u željenu liniju pada koristite klinove od drveta, plastike ili aluminija.

#### 5. Gurnite klin za obaranje u rez za obaranje čim dubina rezanja to dopusti kako biste spriječili da se mač zaglavi (slika P).

#### 6. Ako je promjer debla veći od duljine mača, napravite dva reza (slika Q).

7. Nakon rezanja, stablo pada samo ili uz pomoć klina za obaranje.

**▲ UPOZORENJE!** Čim stablo počne padati, izvucite motornu pilu iz reza, zaustavite motor, odložite motornu pilu i napustite radno mjesto putem za povlačenje. Pazite na grane koje padaju i izbjegavajte spoticanje.

### Rezanje grana

Rezanje grana je naziv za odstranjivanje grana i grančica s oborenog stabla.

**▲ OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Nikada ne odrežite grane, kada stojite na stablu. Držite na oku područje povratnog udara, ako su grane nategnute.

### (slika M)

- Potporne grančice odstranite tek nakon skraćivanja.
- Pilite grane pod napetošću odozdo prema gore kako biste spriječili da se uređaj za-glavi.
- Kada pilite deblje grane, koristite istu tehniku kao za *Skraćivanje*, S. 14.
- Radite lijevo od debla i što bliže uređaju. Po mogućnosti težina uređaja leži na stablu.
- Promijenite lokaciju, kako biste odrezali grane iza stabla.
- Režite razgranate grane pojedinačno. Za sada ostavite veće grane okrenute prema dolje koje podupiru stablo.
- Odvojite manje grane jednim rezom.

### Skraćivanje

Skraćivanje je piljenje srušenih stabala na manje komade.

- Budite sigurni da stojite sigurno i ravnomjerno rasporedite težinu tijela na obje noge.
- Poduprite deblo ako je moguće. Deblo treba podložiti i poduprijeti granama, gredama ili klinovima.
- Obratite pozornost na to, da lanac pile prilikom piljenja ne dodiruje tlo.
- Na kosim terenima stanite iznad debla.

### Tehnike skraćivanja

#### Deblo leži na tlu (slika I)

Odozgo sasvim propilite deblo i na kraju reza obratite pozornost na to da ne dodirujete tlo. Ako postoji mogućnost okretanja debla, propilite 2/3 njegove debljine. Onda okrenite deblo i prepilite njegov ostatak s gornje strane.

#### Deblo je poduprto na jednom kraju (slika J)

Prvo prepilite 1/3 promjera debla odozdo prema gore (vrhom mača) kako biste izbjegli pucanje. Zatim pilite od vrha prema dolje (donjim dijelom mača) prema prvom rezu kako biste izbjegli zaglavljivanje.

#### Deblo je poduprto na oba kraja (slika K)

Najprije prepilite 1/3 promjera debla od vrha prema dolje (donjim dijelom mača). Zatim pilite odozdo prema gore (koristeći gornji dio mača) dok se rezovi ne spoje.

#### Piljenje na stalku (slika L)

Držite motornu pilu čvrsto s obje ruke i pomičite stroj ispred svog tijela dok pilite. Kada propilite deblo, vodite stroj na desnoj strani pokraj tijela (1). Držite lijevu ruku što je moguće ravnije (2). Obratite pozornost na padajuće deblo. Stanite tako, da odrubljeno deblo ne predstavlja opasnosti. Pazite na vaša stopala. Odrezano deblo prilikom padanja može izazvati ozljede. Držite ravnotežu (3).

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

**▲ UPOZORENJE!** Strujni udar! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

**▲ OPREZ!** Motorna pila može zahtijevati ponovno podmazivanje nakon upotrebe i ulje može iscurjeti ako se skladišti na boku ili naopako. Ovo je normalan proces zbog potrebnog otvora za ventilaciju na gornjem rubu spremnika i nije razlog za žalbu. Budući da se svaka motorna pila provjerava i testira uljem tijekom proizvodnje, u spremniku bi moglo biti malo taloga čak i nakon što se isprazni, što bi lako moglo zaprljati kućište uljem tijekom transporta. Očistite kućište krpom.

### Čišćenje

**▲ UPOZORENJE!** Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

**▲ OPREZ!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

Stroj temeljito očistite. Na taj ćete način produžiti vijek trajanja stroja i izbjeći nezgode.

#### Čišćenje nakon svake upotrebe

- Ručke održavajte čistima bez benzina, ulja ili masnoće. Ako je potrebno, očistite ručke vlažnom krpom koja je oprana u sapunici.
- Očistite lanac pile. Ne koristite nikakve tekućine za čišćenje lanca pile. Nakon čišćenja lagano podmažite lanac pile uljem za lanac.

- Za čišćenje također uklonite poklopac lančanika (8) kako biste mogli čistiti i na ovom mjestu.
- Očistite mač (4)
- Očistite ventilacijske otvore i površine stroja kistom ili suhom krpom.
- Očistite kanal za ulje (28) kako biste osigurali automatsko podmazivanje lanca pile bez problema tijekom rada. U tu svrhu koristite kist ili krpnu, kako biste obrisali ostatke u prolazu za ulje.

## Održavanje

### Intervali održavanja

Redovito provodite radove održavanja navedene u donjoj tablici. Redovito održavanje Vašeg uređaja produljit će životni vijek uređaja. Također postizete optimalnu učinkovitost rezanja i izbjegavate nezgode.

Dio stroja	Radnja	Prije svake uporabe	Nakon 10 radnih sati	Nakon svake uporabe
Komponente kočnice lanca	Vizualni pregled, zamijenite ako je potrebno	✓		
Lančanik (25)	Vizualni pregled, zamijenite ako je potrebno	✓		
Lanac pile (5)	Provjerite lanac pile, nauljite ga, ponovno naoštrite ili zamijenite ako je potrebno	✓		
Lanac pile (5)	Čišćenje i podmazivanje lanca pile			✓
Mač (4)	<i>Održavanje mača, S. 17</i>	✓		✓
Mač (4)	<i>Okretanje mača, S. 17</i>		✓	
Automatika ulja	Provjerite i po potrebi očistite kanal za ulje	✓		

### Demontiranje mača i lanca pile

**▲ OPREZ!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

#### Postupak

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Postavite uređaj na ravnu površinu.
3. Olabavite lanac: Okrenite vijak za zatezanje lanca (9) ↻.
4. Uklonite poklopac lančanika (8): Okrenite leptirastu maticu (7) ↻.
5. Skinite mač (4) i lanac pile (5): Prilikom rastavljanja, držite mač (4) nagnutu prema gore pod kutom od približno 45 stup-

njeva kako biste lakše skinuli lanac pile (5) s lančanika (25).

6. Očistite utor mača. Ako ima naslaga prljavštine, lanac pile (5) može iskočiti iz šine.
7. Provjerite ima li na lančaniku (25) oštećenja i je li istrošen. Ako je istrošen ili oštećen:  
Obratite se servisnom centru.

### Promjena lanca pile i mača

Prije promjene lanca pile, žlijeb na vodilici mora se očistiti od prljavštine, jer lanac pile može iskočiti iz vodilice ako ima naslaga prljavštine. Naslage također mogu apsorbirati ulje za lanac. Posljedica toga može biti da ulje za lanac uopće ne dospijeva na donju

stranu utora, odnosno da se razmazuje vrlo malo ulja, te se na taj način smanjuje učinak podmazivanja.

### Pretpostavke

- *Demontiranje mača i lanca pile, S. 15*

### Postupak (slika F)

1. Zamijenite mač (4) / lanac pile (5).
2. Montirajte mač (4) i lanac pile (5) kako je opisano pod *Montaža lanca pile i mača, S. 16*.

### Montaža lanca pile i mača

**▲ OPREZ!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodičicom.

### Postupak (slika F)

1. Postavite uređaj na ravnu površinu.
2. Okrenite leptirastu maticu (7) ∪ kako biste uklonili poklopac lančanika (8).
3. Raširite lanac pile (5) u obliku omče tako, da rezni bridovi budu postavljeni u smjeru kazaljke sata.
4. Umetnite lanac pile (5) u utor mača. Držite mač (4) za montažu u kutu od približno 45 stupnjeva zakrenutog prema gore, kako biste lanac pile (5) lakše mogli navesti na lančanik (25).
5. Postavite mač (4) i lanac pile (5) na svornjak mača (24). Ako je zatik za zatezanje lanca (27), desno ispod svornjaka mača (24), u donjem okruglom udubljenju na maču, mač je pravilno postavljen. Normalno je da lanac pile (5) visi.
6. Prethodno zategnite lanac pile (5) okretanjem vijka za zatezanje lanca (9) ∪ .
7. Postavite pokrov lančanika (8). Nos (26) na poklopcu lančanika (8) mora se prvo umetnuti u predviđeni držač na uređaju. Zategnite leptirastu maticu (7).

### Zatezanje lanca pile

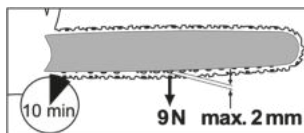
**NAPOMENA!** Lanac pile ne dotežite i ne mijenjajte u vrućem stanju, jer se nakon hlađenja ponovno lagano skuplja. Nepoštivanje ovih naputaka može dovesti do oštećenja na šini vodičici ili na motoru, jer je lanac pile tada prenategnut na maču.

Redovito zatezanje lanca pile osigurava sigurnost korisnika i smanjuje odnosno sprječava trošenje i oštećenje lanca. Korisniku preporučujemo prije početka radova i u razmacima od oko 10 minuta provjeriti zategnutost lanca i po potrebi korigirati. Prilikom rada s pilom lanac pile se zagrijava i zbog to-

ga se malo isteže. S takvim „naknadnim produljenjem“ treba računati posebno kod novih lanaca pile.

Zatezanje i podmazivanje lanca u velikoj mjeri utječu na vijek trajanja lanca pile. S novim lancem pile morate prilagoditi napetost lanca nakon najviše 5 rezova.

Lanac pile je ispravno zategnut, ako ne visi na donjoj strani mača i ako je možete rukom s rukavicom potpuno okolo povući. Prilikom povlačenja lanca pile snagom od 9 N (oko 1 kg) lanac pile i mač ne smiju imati razmak veći od 2 mm.



**▲ OPREZ!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni

### Postupak (slika B)

1. Provjerite je li kočnica lanca otpuštena, tj. je li poluga kočnice lanca (3) povučena prema prednjoj ručki (13).
2. Otpustite leptiraste matice (7) ∪ .
3. Za zatezanje lanca pile okrenite vijak za zatezanje lanca (9) ∪ .  
Za otpuštanje napetosti okrenite vijak za zatezanje lanca (9) ∪ .
4. Ponovno zategnite leptiraste matice (7) ∪ .

S novim lancem pile morate prilagoditi napetost lanca nakon najviše 5 rezova.

### Oštrenje reznih zubaca

**▲ OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Pogrešno naoštren lanac pile povećava opasnost od povratnog udara! Koristite rukavice otporne na rezove, kada rukujete lancem pile ili mačem.

Oštar lanac pile osigurava optimalne performanse rezanja. Lakoćom prolazi drvo i iza sebe ostavlja velike i duge komadiće strugotine. Lanac pile je tup kada morate gurati opremu za rezanje kroz drvo, a piljevina je vrlo sitna. Kod vrlo tupog lanca pile ne stvara se strugotina, nego samo drvena prašina.

Za oštrenje lanca pile potrebni posebni alati, koji osiguravaju da lanac bude oštren pod

ispravnim kutom i s ispravnom dubinom. Neiskusnom korisniku lančanih pila preporučujemo da lanac pile da oštритi od strane stručnjaka ili u stručnoj radionici. Ako ste dovoljno sigurni da možete naoštритi lanac, slijedite upute uređaja za oštrenje lanca pile (npr. Parkside PSG 85 B2).

- Rezni dijelovi lanca pile su rezne karike, koje se sastoje od reznog zuba i nosića za ograničenje dubine. Razlika u visini između ovo dvoje određuje dubinu oštrenja.
- Lanac pile je istrošen i mora biti zamijenjen novim lancem pile, kada je ostalo samo još oko 4 mm reznog zuba.
- Prilikom oštrenja reznih zubaca morate uzeti u obzir sljedeće vrijednosti (slika G):
  - Kut oštrenja (30°)
  - Prsni kut (85°)
  - Dubina oštrenja (0,65 mm)
  - Promjer okrugle rašpe (4,0 mm)

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od nesreće! Odstupanja od dimenzija navedenih za geometriju ošttrice mogu dovesti do povećanja sklonosti stroja povratnom udaru (trzaju).

#### Potreban alat i pomagala

- Okrugla rašpa
- Ravna rašpa

#### Postupak (slika G)

1. Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
2. Provjerite je li lanac pile zategnut kako bi se omogućilo pravilno oštrenje.
3. Oštrite samo s unutrašnje ka vanjskoj strani. Pomaknite okruglu rašpu s unutarne strane reznog zuba prema van. Odignite turpiju, kada je povlačite prema natrag.
4. Prvo naoštrite zupce jedne strane. Zatim okrenite lanac pile i naoštrite zupce s druge strane.
5. Provjerite duljinu reznih karika. Nakon oštrenja svi rezni članovi moraju biti iste dužine i širine.
6. Nakon svakog trećeg oštrenja provjerite dubinu oštrenja (ograničenje dubine) i izbrusite visinu ravnom rašpom. Dubinski graničnik treba biti odmaknut od reznog zuba za približno 0,65 mm.
7. Nakon vraćanja zaoblite dubinski graničnik malo prema prednjoj strani.

#### Podešavanje zategnutosti lanca

Podešavanje napetosti lanca opisano je u poglavlju *Zatezanje lanca pile*, S. 16.

#### Uhodavanje novog lanca pile

Kod novog lanca pile zategnutost se nakon nekog vremena smanjuje. Stoga morate ponovno zategnuti lanac pile nakon prvih 5 rezova, najkasnije nakon 10 minuta piljenja (*Zatezanje lanca pile*, S. 16).

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda! Nikada ne pričvršćujte novi lanac pile na istrošeni lančanik ili na oštećeni ili istrošeni mač. Lanac pile bi mogao iskočiti ili puknuti.

#### Održavanje mača

**▲ OPREZ!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodicom.

#### Potreban alat i pomagala

- Ravna rašpa

#### Postupak (slika F)

1. Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
2. Skinite pokrov lančanika (8), lanac pile (5) i mač (4).
3. Provjerite istrošenost mača (4).
4. Odstranite bridove i poravnajte površine za vođenje plosnatom turpijom.
5. Očistite kanal za ulje (28) kako biste osigurali automatsko podmazivanje lanca pile bez problema tijekom rada.
6. Montirajte mač (4), lanac pile (5) i pokrov lančanika (8) i zategnite motornu pilu.

Ako je prolaz za ulje u optimalnom stanju, lanac će automatski raspršiti malo ulja nekoliko sekundi nakon pokretanja motorne pile.

#### Okretanje mača

**▲ OPREZ!** Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodicom. Mač (4) se mora okrenuti otprilike svakih 10 radnih sati kako bi se osiguralo ravnomjerno trošenje.

#### Postupak (slika F)

1. Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
2. Skinite pokrov lančanika (8), lanac pile (5) i mač (4).
3. Okrenite mač oko vodoravne osi i montirajte mač i lanac kako je opisano pod *Montaža lanca pile i mača*, S. 16.

Obratite pozornost na smjer kretanja lanca pile!



Smjer hoda lanca pile

4. Kada okrećete mač, za podešavanje lanca pile (5) orijentirajte se prema slikovnim oznakama ispod pokrova lančanika (8).

## Skladištenje

- Očistite i održavajte uređaj prije čuvanja.
  - Postavite štitnik za lanac (20).
  - Spremnik za ulje ispraznite prije dužih stanki. Staro ulje zbrinite na ekološki prihvatljiv način (*Zbrinjavanje / zaštita okoliša, S. 19*).
- U crijevima i uređaju još uvijek može biti ostataka ulja koji bi mogli iscuriti tijekom skladištenja. Za skladištenje postavite uređaj na odgovarajuću površinu / posudu za ulje.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićen od prašine te izvan dohvata djece.

## Zidna montaža

Otvorom u obliku ključanice (29) na donjoj strani uređaja isti možete objesiti na zidu.

**⚠ UPOZORENJE!** Tjelesne ozljede ili materijalna šteta tijekom bušenja. Kontakt sa strujnim vodovima može dovesti do požara i do strujnog udara. Oštećenje plinovoda može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodu-

vodnu cijev dovodi do predmetne štete. Koristite prikladan alat za otkrivanje skrivenih opskrbnih vodova ili se raspitajte u lokalnoj tvrki za opskrbu energijom.

## Potreban alat i pomagala

- Vijak (glava vijka  $\varnothing$ : 7-10 mm)
- odgovarajući odvijač
- po potrebi tiplje

## Postupak (slika R)

- S pomoću tiplje postavite vijak na željenom položaju na zidu.
- Pustite glavu vijka da viri od od zida oko 10 mm.
- Provjerite može li nosač izdržati težinu uređaja.
- Rupu u obliku ključanice na uređaju (29) možete postaviti na vijak i povući uređaj prema dolje do kraja.

## Transport

- Pokrijte mač i lanac pile štitnikom lanca (20) prilikom transporta uređaja.
- Na kratkim putovanjima do mjesta rada: Nosite uređaj za prednju ručku (13) s mačem okrenutim unazad.
- Isključite uređaj prije svakog transporta. Osigurajte uređaj od prevrtanja tijekom transporta (uključujući i u vozilima) kako biste izbjegli ozljede, štetu ili istjecanje goriva.

## Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Kočnica lanca je ulegnuta	<i>Provjerite kočnicu lanca, S. 11</i>
	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (17)	Obratite se servisnom centru.
	Ugljene četkice istrošene	
	Neispravan motor	
Lanac pile ne radi	Kočnica lanca blokira lanac pile (5)	<i>Provjerite kočnicu lanca, S. 11</i>

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Slab učinak rezanja	Lanac pile (5) pogrešno montiran	<i>Montaža lanca pile i mača, S. 16</i>
	Lanac pile (5) je tup	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Oštrenje reznih zubaca, S. 16</i></li> <li>• <i>Promjena lanca pile i mača, S. 15</i></li> </ul>
	Zategnutost lanca nedostatna	<i>Zatezanje lanca pile, S. 16</i>
Uređaj teško radi, lanac odskače	Zategnutost lanca nedostatna	<i>Zatezanje lanca pile, S. 16</i>
Lanac se zagrijava, pojava dima prilikom piljenja, promjena boje šine	Premalo ulja za lanac	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjera razine i automatike ulja</li> <li>• <i>Punjenje ulja za lanac, S. 12</i></li> <li>• Öldurchlass reinigen</li> <li>• Obratite se servisnom centru.</li> </ul>

## Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Pažljivo ispraznite spremnike za ulje / benzin. Staro ulje i ostatke benzina ne ispuštajte u kanalizaciju ili odvođe. Staro ulje i ostatke benzina zbrinite na ekološki prihvatljiv način – predajte ih na mjestima za prikupljanje. Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

### Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

## Servis

### Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza za kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljenu ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

## Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatak

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

### Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Lanac pile) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloruporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlaštení servis.

### Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 479055\_2410) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno

poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ovaj QR kôd vodi vas izravno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 479055\_2410 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

### Servis popravka

Za popravke koji nisu obuhvaćeni jamstvom, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.  
**Napomena:** Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

### Service-Center

**HR** **Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800 805933  
Kontakt obrazac na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 479055\_2410**

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NJEMAČKA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Rezervni dijelovi i pribor

**Rezervne dijelove i pribor dostupni su na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 20*

Poz. br.	Ime	Narudžba br
2	Poklopac spremnika (Ulje za lanac)	91120309
4	Mač	91120315
5	Lanac pile	30091624
8	Pokrov lančanika	91120313
20	Štitnik lanca	91120314

**▲ UPOZORENJE!** Sigurna uporaba motorne pile moguća je samo s odobrenim lancima pile i vodilicama. Korištenje neodobrenih kombinacija može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

- Mač:
  - AP16-57-507P (Kangxin)
  - 160SDEA041 (Oregon)
  - M1501657-1041TL (TRILINK)
- Lanac pile:
  - ALP-50-57S (Kangxin)
  - 91PX057X (Oregon)
  - CL15057TL (TRILINK)

## Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Električna lančana pila**

Model: **PEKS 2200 B1**

Serijski broj: 000001–135000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i električnoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •  
EN IEC 63000:2018**

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ )

– izmjereno: 104,7 dB;

– zajamčeno: 107 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog VI.

Potvrda o EZ ispitivanju tipa

- Broj: M6A 036607 2257 Rev.00
- Prijavljeno tijelo: TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65  
80339 München • Deutschland, NB: 0123

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NJEMAČKA  
16.06.2025

Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

## Pregled sadržaja

<b>Uvod.....</b>	<b>23</b>
Namenska upotreba.....	23
Obim isporuke/pribor.....	23
Pregled.....	24
Opis funkcija.....	24
Tehnički podaci.....	24
<b>Bezbednosne napomene.....</b>	<b>25</b>
Značenje bezbednosnih napomena.....	25
Slikovne oznake i simboli.....	25
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	26
Bezbednosne napomene za lančane testere.....	28
Dodatne bezbednosne napomene.....	29
Uzroci i sprečavanje povratnog udara od strane rukovaoca.....	29
Preostali rizici.....	30
<b>Priprema.....</b>	<b>30</b>
<b>Rad.....</b>	<b>30</b>
Pre rada.....	30
Uključivanje i isključivanje.....	31
Tehnike sečenja.....	32
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje.....</b>	<b>34</b>
Čišćenje.....	34
Održavanje.....	34
Skladištenje.....	37
<b>Transport.....</b>	<b>38</b>
<b>Pronalaženje greške.....</b>	<b>38</b>
<b>Odlaganje/zaštita životne sredine.....</b>	<b>39</b>
<b>Rezervni delovi i pribor.....</b>	<b>39</b>
<b>Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....</b>	<b>40</b>
<b>Garancija / Garantni list.....</b>	<b>41</b>
<b>Eksplozivni pogled.....</b>	<b>108</b>

## Uvod

Čestitamo na kupovini Vaše nove električne lančane testere (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju nalaze preostale

količine maziva. To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvođačem ako ga prosledite trećim licima.

### Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Sečenje drveta

Uređaj nije predviđen ni za jedan drugi način primene. Ovo obuhvata npr. sečenje građevinskog materijala, plastike, namirnica ili drveta koje sadrži strana tela (npr. eksere ili vijke).

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe preko 16 godina smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom.

Lančanu testeru sme da koristi samo jedna osoba. Korisnik mora da nosi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu (LZO). Lančana testera mora da se drži desnom rukom za zadnju ručku i levom rukom za prednju ručku.

Korisnik mora pre upotrebe lančane testere da pročita i razume sve napomene i uputstva u uputstvu za upotrebu.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Urađi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

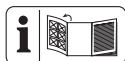
### Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Električna lančana testera
- Mač (prethodno montiran)
- Lanac testere (prethodno montiran)
- Zaštita lanca
- Flaša za ulje (180 ml Biološki razgradivo ulje za lanac testere)
- Originalnog uputstva

## Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

### sl. A

- 1 Zadnja ručka
  - 2 Poklopac rezervoara (Ulje za lanac)
  - 3 Poluga kočnice lanca/Prednja zaštita za ruke
  - 4 Mač
  - 5 Lanac testere
  - 6 Zvezda mača
  - 7 Leptir navrtka (Poklopac lančanog kola)
  - 8 Poklopac lančanog kola
  - 9 Vijak za zatezanje lanca
  - 10 Zadnja zaštita za ruke
  - 11 Rasterećenje vuče
  - 12 Mrežni priključni vod
  - 13 Prednja ručka
  - 14 Indikator smera obaranja/Linija vizira
  - 15 Elektromotor
  - 16 Blokada uključivanja
  - 17 Prekidač za uključivanje/isključivanje
  - 18 Prihvatni klin lanca (nije vidljiva)
  - 19 Kandžasti graničnik
  - 20 Zaštita lanca
  - 21 Flaša za ulje
- ### sl. C
- 22 Indikator nivoa ulja
  - 23 Oznaka za minimum „MIN“ (Indikator nivoa ulja)
- ### sl. F
- 24 Klin mača
  - 25 Lančano kolo
  - 26 Ispupčenje (Poklopac lančanog kola)
  - 27 Čivija zatezača lanca

### sl. H

28 Prolaz ulja

### sl. R

29 Otvor u obliku ključa

## Opis funkcija

Lančana testera poseduje elektromotor kao pogon.

Obodni lanac testere se vodi preko mača (vodilice). Lančana testera je opremljena kočnicom za brzo zaustavljanje lanca.

Sistem za automatsko podmazivanje uljem obezbeđuje neprekidno podmazivanje lanca. Lančana testera je dodatno opremljena sistemom za brzo zatezanje lanca. Uređaj je opremljen različitim zaštitnim uređajima, radi zaštite korisnika.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

## Tehnički podaci

### Električna lančana testera .. PEKS 2200 B1

Nominalni napon  $U$  .....230-240 V~, 50 Hz

Nominalna ulazna snaga  $P$  .....2200 W

Klasa zaštite ..... II (dvostruka izolacija)

Vrsta zaštite ..... IPX0

Brzina lanca  $v_0$  .....15,3 m/s

Težina

– sa mačem i lancem testere ..... 4,7 kg

– bez mača i lanca testere ..... 4,0 kg

Sadržaj rezervoara .....265 cm<sup>3</sup>

Lanac testere .....Kangxin ALP-50-57S

–Razmak .....9,53 mm (0,375")

–Broj pogonskih karika ..... 57

–Debljina pogonske karike ..... 1,3 mm

Mač ..... Kangxin AP16-57-507P

–Tip mača .....16"

–Dužina mača ..... 46 cm (460 mm)

–Dužina reza .....39,5 cm (395 mm)

Razmak lančanog kola ..... 9,53 mm (0,375")

–Broj zubaca (lančano kolo) .....6

Nivo zvučnog pritiska ( $L_{pA}$ )

..... 84,4 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ )

– garantovano .....107 dB

– izmereno ..... 104,7 dB;  $K_{WA}$ =2,36 dB

Vibracija ( $a_{h1}$ ) .....5,53 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

## Napomene o vrednostima buke i vibracija

**⚠ OPREZ!** Oštećenja sluha! Nosite štitičke za sluh.

Navedene ukupne vrednosti oscilacija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedene vrednosti emisije vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

**⚠ UPOZORENJE!** Vrednosti oscilacija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedene vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata, a posebno od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe. Pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer, periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja.

## Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

**⚠ UPOZORENJE!** Lančana testera je opasan uređaj, koji pogrešnom ili nemarnom upotrebom može da prouzrokuje ozbiljne ili čak smrtonosne povrede. Stoga, zbog lične bezbednosti i bezbednosti ostalih ljudi, uvek poštujte bezbednosne napomene i posavetujte se sa stručnjakom u slučaju nedoumica.

## Značenje bezbednosnih napomena

**⚠ OPASNOST!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

**⚠ UPOZORENJE!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

**⚠ OPREZ!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.  
**NAPOMENA!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju

**NAPOMENA!** Pre rada se dobro upoznajete sa svim upravljačkim elementima. Vežbajte rukovanje lančanom testerom i dozvolite da Vam stručnjak objasni funkcije, način delovanja i tehnike sečenja.

**NAPOMENA!** Lanac testere se ne okreće kada je kočnica lanca blokirana. Otpustite kočnicu lanca, tako što ćete gurnuti polugu kočnice lanca ka prednjoj ručki.



Pažnja!



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite štitičke za sluh



Koristite zaštitu za oči



Nosite zaštitu za glavu



Koristite zaštitne rukavice



Nosite zaštitnu obuću sa čvrstim donom!



Nosite zaštitnu odeću



Uvek radite obema šakama!



Upotreba uređaja je zabranjena kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.



Pažnja! Povratni udar - Prilikom rada, vodite računa o povratnom udaru mašine.



Odmah izvucite mrežni utikač, kada je mrežni kabel oštećen, zapleten ili prerezan.



Garantirani nivo zvučne snage  $L_{WA}$  u dB(A)

**MIN**

Oznaka za minimum „MIN“ na indikatoru nivoa ulja



Podmazati lanac testere



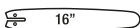
Kočnica lanca



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

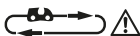


Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Tip mača

**Slikovne oznake ispod poklopca lančanog kola**



Obratiti pažnju na smer kretanja lanca testere. Pažnja! Pročitati uputstvo za upotrebu.



Smer kretanja lanca testere

**Slikovne oznake na poklopcu lančanog kola**



Smer kretanja lanca testere

**Slikovne oznake na maču**



Tip mača



Širina žleba



Razmak



Broj pogonskih karika

**Slikovne oznake na leptir navrci (poklopac lančanog kola)**



OTVORENO



ZATVORENO

**Slikovne oznake na poluzi kočnice lanca**



Kočnica lanca: ISKLJUČENA



Kočnica lanca: UKLJUČENA

↑ ↓ Kočnica lanca (aktivirana/deaktivirana)

**Slikovne oznake na vijku za zatezanje lanca**



otpuštanje



zatezanje

**Slikovne oznake na flaši za ulje**



Čuvati na mestu nedostupnom deci

**Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom**

**⚠ UPOZORENJE!** Proučite **sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat**. Nepoštovanje bilo kojeg od dolenađenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1. **BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA**

- Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.
- Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

2. **BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE**

- Utikač za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikače. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim**

- alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjite rizik od strujnog udara.
- b) **Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljena ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.
- c) **Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodirlanjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
- d) **Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
- e) **Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.
- ### 3. LIČNA BEZBEDNOST
- a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač**
- u isključenom položaju.** Prenošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
- d) **Pre uključivanja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.
- e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.
- g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.
- h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorirate osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.
- ### 4. KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA
- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.
- b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključivanje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati

pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.

- c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvezanih korisnika.
- e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
- f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljuju i njima se lakše rukuje.
- g) **Električni alat, praeći pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
- h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.
- 5. **SERVISIRANJE**
  - a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način

može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.

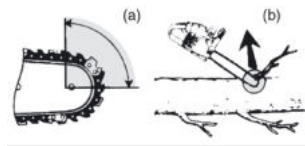
## Bezbednosne napomene za lančane testere

- a) **Držite sve delove tela podalje od lanca testere kada se lanac testere kreće. Pre nego što pokrenete testeru, uverite se da lanac testere ništa ne dodiruje.** Prilikom rada lančane testere, lanac testere može da zahvati odeću ili delove tela u trenutku nepažnje.
- b) **Držite lančanu testeru uvek desnom rukom za zadnju ručku i levom rukom za prednju ručku.** Držanje lančane testere u obrnutom radnom položaju povećava rizik od povreda i lančana testera ne sme tako da se koristi.
- c) **Držite lančanu testeru samo za izolirane površine za držanje, jer lanac testere može da dođe u dodir sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt lanca testere sa vodom pod naponom može da dovede metalne delove uređaja pod napon i izazove električni udar.
- d) **Nosite zaštitu za oči. Takođe se preporučuje dodatna zaštitna oprema za sluh, glavu, šake, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna oprema smanjuje opasnost od povreda od letećih opiljaka i slučajnog dodirivanja lanca testere.
- e) **Ne koristite lančanu testeru na drvetu, merdevinama, krovu ili na nestabilnoj površini.** Postoji opasnost od ozbiljnih povreda kada se radi na takav način.
- f) **Uvek vodite računa da ste u stabilnom položaju i koristite lančanu testeru samo kada stojite na čvrstom, bezbednom i ravnom tlu.** Klizava podloga ili nestabilne površine za stajanje mogu da dovedu do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad lančanom testerom.
- g) **Prilikom sečenja zategnute grane, imajte na umu da će grana odskočiti.** Kada se zategnutost drvenih vlakana oslobodi, zategnuta grana može da pogodi rukovaoa i/ili rukovalac može da izgubi kontrolu nad lančanom testerom.
- h) **Budite posebno oprezni prilikom sečenja šiblja i mladog drveća.** Tanki materijal može da se zaglavi u lancu testere i da Vas udari ili da Vas baci iz ravnoteže.

- i) **Kada je testera isključena, nosite je za prednju ručku, tako da je lanac testere okrenut dalje od Vas. Prilikom transporta ili čuvanja lančane testere, uvek navucite zaštitni poklopac.** Pažljivo rukovanje lančanom testerom smanjuje verovatnoću slučajnog dodira sa lancem testere u pokretu.
- j) **Sledite uputstva za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu vodilice i lanca.** Nepropropisno zategnuti lanac ili nepropropisno podmazani lanac može da pukne ili da poveća rizik od povratnog udara.
- k) **Režite samo drvo. Ne koristite lančanu testeru za radove, za koje nije namenjena. Na primer: Ne koristite lančanu testeru za sečenje metala, plastike, zidova ili građevinskog materijala, koji nije od drveta.** Upotreba lančane testere za nenamenske radove može da dovede do opasnih situacija.
- l) **Ne pokušavajte da rušite drvo dok ne razumete rizike i kako da ih izbegnete.** Korisnik ili druge sobe mogu biti ozbiljno povređeni drvetom koje pada.

- Pažljivo sledite uputstva za održavanje, kontrolu i servisiranje u ovom uputstvu za upotrebu. Osim ako nije drugačije navedeno u uputstvu za upotrebu, naš servisni centar mora propisno da popravi ili zameni oštećene zaštitne mehanizme i delove.
- Ne koristite lančanu testeru bez podmazivanja. U tu svrhu, koristite samo preporučena maziva.
- Ukoliko koristite testeru prvi put, vežbajte sečenje oblog drveta na postolju za sečenje drva ili drugom postolju.
- Oštećeni priključni vod električnog alata mora da bude zamenjen posebno pripremljenim priključnim vodom, koji možete da nabavite preko organizacije korisničke službe.
- Preporučujemo da potrebnu zamenu priključnog kabla izvrši proizvođač ili njegov predstavnik (npr. ovlašćena stručna radionica, korisnička služba itd.).

## Uzroci i sprečavanje povratnog udara od strane rukovaoca



## Dodatne bezbednosne napomene

- **⚠ UPOZORENJE!** Ovaj električni alat stvara elektromagnetno polje tokom rada. Ovo polje može pod određenim uslovima da utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja mašinom konsultuju sa lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.
- Polegnite priključni vod tako da ne bude zahvaćen granama ili sličnim.
- Koristite FI zaštitnu sklopku diferencijalne struje (Residual Current Device) sa strujom okidanja od 30 mA ili manje.
- Koristite samo dozvoljene električne kablove konstrukcije H07RN-F maksimalne dužine 75 m i koji su namenjeni za upotrebu na otvorenom. Presek žice električnog kabla mora da iznosi najmanje  $2,5 \text{ mm}^2$ . Uvek potpuno odmotajte doboš sa kablom pre upotrebe. Proverite da li je električni kabl oštećen.

- Povratni udar može da se pojavi kada ispušćenje ili vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo zatvori i priklešti lanac testere u rezu (sl. b).
- U nekim slučajevima, kontakt vrha može da prouzrokuje iznenadnu povratnu reakciju, udarajući vodilicu nagore i unazad ka rukovaocu (sl. a).
- Prikleštenje lanca testere duž vrha vodilice može brzo da gurne vodilicu unazad ka rukovaocu.
- Bilo koja od ovih reakcija može prouzrokovati da izgubite kontrolu nad testerom, što bi moglo da dovede do ozbiljnih telesnih povreda. Ne oslanjajte se previše na sigurnosne uređaje koji su ugrađeni u Vašoj testeru. Kao korisnik lančane testere, trebalo bi da izvršite nekoliko koraka da ne bi došlo do nezgode ili povreda tokom poslova sečenja.

Povratni udar je posledica pogrešnih i/ili neispravnih radnih postupaka ili uslova, a to može da se spreči ispravnim merama predostrožnosti, kao što je opisano u nastavku:

- **Održavajte stabilan stav sa palčevima i prstima oko ručki lančane testere, sa obema šakama na testeri i zauzmite položaj tela i ruka tako da se možete odupreti silama povratnog udara.** Rukovalac može da kontroliše sile povratnog udara, ako preduzme odgovarajuće mere predostrožnosti. Ne ispuštajte lančanu testeru.
- **Ne dohvatajte previše i ne secite iznad visine ramena.** Ovo će pomoći u sprečavanju nenamernog kontakta vrha i omogućava bolju kontrolu nad lančanom testerom, čak i u nepredviđenim situacijama.
- **Koristite isključivo rezervne vodilice i lančane testere koje je naveo proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lančane testere mogu da prouzrokuju pucanje lanca i/ili povratni udar.
- **Sledite proizvođačeva uputstva za oštrenje i održavanje lančane testere.** Smanjivanje visine graničnika dubine može da dovede do povećanog povratnog udara.

## Preostali rizici

Čak iako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

## Priprema

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

### Zadnja ručka (1) sa zadnjom zaštitom za ruke (10)

- Štiti ruku od grana i u slučaju iskakanja lanca testere.

### Poluga kočnice lanca/prednja zaštita za ruke (3)

- Lanac testere se ne kreće kada je kočnica lanca blokirana.
- Odmah zaustavlja lančanu testeru prilikom povratnog udara.
- Polugom može i ručno da se rukuje.
- Štiti levu ruku rukovaoca ako mu ruka sklizne sa prednje ručke.

### Lanac testere (5) sa slabim povratnim udarom

- Pomaže u prihvatanju povratnih udara zahvaljujući posebno razvijenim sigurnosnim uređajima.

### Prekidač za uključivanje/isključivanje (17) sa momentalnim zaustavljanjem lanca

- Uređaj se odmah isključuje kada pustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

### Blokada uključivanja (16)

- Da bi se uređaj uključio, blokada uključivanja mora da bude odblokirana.

### Elektromotor (15)

- Iz bezbednosnih razloga je elektromotor dvostruko izolovan.

### Kandžasti graničnik (19)

- Pojačava stabilnost prilikom vertikalnog sečenja.
- Olakšava sečenje.

### Prihvatni klin lanca (18)

- Smanjuje opasnost od povreda kada lanac iskoči ili pukne.

## Rad

### Pre rada

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda! Prilikom korišćenja lančane testere, uvek koristite zaštitne rukavice i koristite samo originalne delove. Izvucite mrežni utikač pre svih radova na lančanoj testeri.

Izvršite sledeće korake pre početka rada lančane testere:

- ako je potrebno, *Montaža lanca testere i mača, P. 35*
- *Zatezanje lanca testere, P. 36*
- *Usuti ulje za lanac, P. 31*
- *Provera kočnice lanca, P. 31*
- proverite sistem za automatsko podmazivanje uljem

### Provera kočnice lanca

Lanac testere se ne kreće kada je kočnica lanca blokirana.

#### Postupak (sl. E)

1. Stavite uređaj na ravnu površinu.
2. Priključite uređaj na mrežni napon.
3. Otpustite kočnicu lanca, tako što ćete polugu kočnice lanca (3) povući ka prednjoj ručki (13).
4. Čvrsto držite uređaj obema rukama, desnom rukom za zadnju ručku (1) i levom rukom za prednju ručku (13).  
Palčevi i prsti moraju čvrsto da obuhvate ručke.
5. Uključite uređaj.
6. Kada motor radi, aktivirajte polugu kočnice lanca (3) levom rukom. U tu svrhu, gurnite polugu kočnice lanca (3) dalje od prednje ručke (13).  
Lanac testere bi trebalo naglo da se zaustavi.
7. Ako kočnica lanca ispravno funkcioniše, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (17) i otpustite kočnicu lanca.

**⚠ OPASNOST!** Opasnost od povreda usled lanca testere koji se naknadno kreće. Lančanu testeru ne smete da koristite ako kočnica lanca ne funkcioniše ispravno. Obratite se servisnom centru.

### Provera podmazanosti lanca

**NAPOMENA!** Ako radite lančanom testerom sa premalo ulja, učinak sečenja i vek trajanja lanca testere će se smanjiti, zbog bržeg otupljivanja lanca testere. Nedostatak ulja ćete prepoznati po stvaranju dima ili promeni boje mača. Uverite se da ulje uvek teče na lanac.

#### Napomene

- Pre početka radova, proverite nivo ulja.
- Podmazivanje lanca možete da proveravate bilo kada tokom rada.

### Postupak

1. Dok se lanac testere kreće: Držite je iznad svetle podloge. Pratite trag ulja. Lančana testera ne sme da dodirne tlo!
  - **Jasan trag ulja:** Lančana testera besprekorno radi
  - **Slab trag ulja:** Podesiti tok ulja
  - **Nema traga ulja:** Očistiti prolaz ulja

#### Usuti ulje za lanac

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od požara! Uvek isključite uređaj i pustite da se motor ohladi pre nego što sipate ulje za lanac.

**NAPOMENA!** Ako radite lančanom testerom sa premalo ulja, učinak sečenja i vek trajanja lanca testere će se smanjiti, zbog bržeg otupljivanja lanca testere. Nedostatak ulja ćete prepoznati po stvaranju dima ili promeni boje mača. Uverite se da ulje uvek teče na lanac.

Ulje teče ka maču (4), čim se lanac kreće.

- Redovno proveravajte nivo ulja i dodajte ulje kada je nivo ulja nizak. Sadžaj rezervoara: 265 cm<sup>3</sup>
- Koristite biološki razgradivo ulje za lanac, koje sadrži dodatke za smanjivanje trenja i habanja. Alternativno tome, koristite ulja za podmazivanje lanca sa niskim udelom dodataka za prljanje.
- Ispraznite rezervoar za ulje kada ga ne koristite duže vremena (6–8 nedelja).

#### Postupak (sl. C)

1. Postavite uređaj na bok, tako da poklopac rezervoara (2) bude usmeren nagore.
2. Odmrinite poklopac rezervoara (2).
3. Sipajte biološki razgradivo ulje za lanac u rezervoar.
4. Obrišite eventualno proliveno ulje.
5. Zavrnite poklopac rezervoara (2).

### Uključivanje i isključivanje

#### Preduslovi

- Mač (4), lanac testere (5) i poklopac lančanog kola (8) su ispravno montirani.
- Ima dovoljno ulja za lanac u rezervoaru. Ako je potrebno, dodajte ulje za lanac (*Usuti ulje za lanac, P. 31*).
- Napon mrežnog priključka odgovara podacima na tipskoj pločici uređaja.

## Postupak (sl. D)

1. Napravite petlju na kraju produžnog kabla i zakačite je u rasterećenje vuče (11) na zadnjoj ručki (1).
2. Priključite uređaj na mrežni napon.
3. Otpustite kočnicu lanca, tako što ćete povući polugu kočnice lanca (3) povući u smeru prednje ručke (13).
4. Čvrsto držite lančanu testeru obema rukama, desnom rukom za zadnju ručku (1) i levom rukom za prednju ručku (13). Palčevi i prsti moraju čvrsto da obuhvataju ručke.
5. Pre nego što pokrenete lančanu testeru, uverite se da lančana testera ne dodiruje predmete.
6. Da biste ga uključili, pritisnite blokadu uključivanja (16) desnim palcem i onda pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (17). Lančana testera radi pri najvećoj brzini. Pustite blokadu uključivanja (16).
7. Da biste isključili lančanu testeru, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (17). Trajno uključivanje nije moguće.

## Tehnike sečenja

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda! Ako se lanac testere zaglavi, ne pokušavajte silom da izvučete lančanu testeru. Isključite motor i oslobodite lančanu testeru polugom ili klinom.

- Kada se prilikom sečenja testerom nalazite na nagibu, uvek stojite iznad stabla.
- Uklonite prljavštinu, labavu koru, eksere, spojnice i žicu sa drveta.
- Lanac testere ne sme da dodirne tlo niti druge predmete tokom ili nakon presecanja.
- Vi imate bolju kontrolu nad uređajem kada režete donjom stranom mača (vučnom stranom lanca), a ne gornjom stranom lanca (stranom lanca koja gura).
- Vodite računa da se lanac testere ne zaglavi u rezu sečenja. Stablo ne sme da se odlomi ili otcepi.
- Poštujte mere predostrožnosti koje se odnose na povrtani udar (*Uzroci i sprečavanje povratnog udara od strane rukovaoca, P. 29*)
- Da biste održali potpunu kontrolu prilikom „presecanja“, smanjite površinski pritisak

pri kraju sečenja, a da ne izgubite čvrsto držanje na ručkama lančane testere.

- Pre nego što uklonite lančanu testeru, sačekajte da se lančana testera zaustavi nakon završetka sečenja.
- Uvek isključite motor lančane testere, pre nego što pređete na sledeće drvo.

## Obaranje drveća

**▲ UPOZORENJE!** Potrebno je mnogo iskustva za obaranje drveća. Obarajte drveće samo kada možete bezbedno da rukujete lančanom testerom. Nipošto ne koristite lančanu testeru ako ste nesigurni.

**▲ OPREZ!** Ne obarajte drveće kada duva jak ili promenljiv vetar, kada postoji opasnost od oštećenja imovine ili ako bi drvo moglo da pogodi vodove. Prilikom obaranja drveća, potrebno je voditi računa da ljudi ne budu izloženi opasnosti, da se ne pogode vodovi napajanja i da se ne prouzrokuju materijalne štete. Ukoliko drvo dodirne vod napajanja, elektrodistribucija mora odmah da se obavesti.

**▲ OPREZ!** Iz bezbednosnih razloga, preporučujemo da neiskusni korisnik ne obara stablo dužinom mača, koja je manja od prečnika stabla.

- Vodite računa da se ljudi ili životinje ne zadržavaju u blizini radnog područja. Bezbednosno rastojanje između drveta koje treba oboriti i sledećeg radnog područja mora da iznosi 2 ½ dužine drveta.
- Vodite računa o smeru obaranja. Korisnik mora bezbedno da se kreće u blizini oborenog drveta, tako da može drvo lako da skрати i odseče grane. Zahvatanje oborenog drveta u drugo drvo treba izbegavati.
- Obratite pažnju na prirodan smer obaranja, koji zavisi od nagiba i iskrivljenog oblika drveta, smerova vetra, položaja većih grana i količine grana.
- Prilikom radova sečenja, stojte na strmom terenu iznad drveta koje treba oboriti. Drvo će se nakon obaranja verovatno otkotrljati ili prokliznuti nizbrdo.
- Manje drveće prečnika 15-18 cm obično može da se odseče jednim rezom.
- Kod drveća većeg prečnika, potrebno je napraviti rez useka i obarajući rez (sl. O).
- Ako dve osobe istovremeno seku i obaraju drvo, rastojanje između osobe

koja seče i osobe koja obara treba da bude barem na duploj visina drveta koji treba oboriti.

Odmah podignite štitnike za sluh nakon završetka postupka sečenja, da biste mogli da čujete zvuke i signale upozorenja.

### Postupak

#### 1. Sečenje grana (sl. M)

Uklonite grane koje vise, tako što ćete napraviti rez iznad grane. Nikada ne secite grane iznad visine ramena.

#### 2. Posručje udaljavanja (sl. N)

Odsecite šiblje oko drveta, da biste obezbedili lako udaljavanje od drveta. Područje udaljavanja (1) bi trebalo da se nalazi pomerenom za 45° iza planiranog smeru obaranja (2).

#### 3. Sečenje useka obaranja (A) (sl. O)

Napravite usek obaranja u smeru, u kojem drvo treba da padne. Počnite sa donjim, horizontalnim rezom. Dubina reza treba da bude oko 1/3 prečnika stabla. Zatim napravite ukošeni rez pod uglom reza od oko 45°, odozgo, koji će se direktno podudariti sa donjim rezom. Time se izbegava ukleštenje lanca testere ili vodilice prilikom pravljenja drugog reza useka.

**▲ UPOZORENJE!** Nikada ne pristupajte ispred usečenog drveta.

#### 4. Obarajući rez (B) (sl. O)

Napravite obarajući rez sa druge strane stabla. Stojite sa leve strane stabla i secite lancem testere, koji se povlači (donjom stranom mača). Obarajući rez mora da bude horizontalan, najmanje 5 cm iznad horizontalnog reza useka. On bi trebalo da bude dubok toliko da rastojanje do linije reza useka iznosi najmanje 1/10 prečnika stabla. Nepresečeni deo stabla se označava kao prelaz (obarač). Prelaz sprečava okretanje i padanje drveta u pogrešnom smeru. Nemojte preseći ovaj prelaz.

Drvo bi trebalo početi da pada kako se približavate obarajućem rezu. Ako se pokaže da drvo neće pasti u željeni smer ili se nagne unazad i uklešti lanac testere, prekinite pravljenje obarajućeg reza. Za otvor reza i obaranje drveta u željeni smer padanja, upotrebite klinove od drveta, plastike ili aluminijuma.

- Da bi se izbeglo ukleštenje mača, umetnite klin za obaranje ili razvrtač u obarajući rez, čim to dubina reza omogući (sl. P).
- Ako je prečnik stabla veći od dužine mača, napravite dva reza (sl. Q).
- Drvo samostalno pada nakon izvršenog obarajućeg reza ili pada pomoću klina za obaranje ili razvrtača.

**▲ UPOZORENJE!** Čim drvo počne da pada, izvucite lančanu testeru iz reza, zaustavite motor, odložite lančanu testeru i napustite radno područje preko područja udaljavanja. Vodite računa o granama koje padaju i nemojte da se spotaknete.

### Sečenje grana

Sečenje grana znači sečenje grana sa oborenog drveta.

**▲ OPREZ!** Opasnost od povreda! Nikada ne secite grane kada stojite na stablu. Imajte u vidu područje povratnog udara kada su grane zategnute.

### (sl. M)

- Uklonite noseće grane tek nakon skraćivanja.
- Secite zategnute grane od dna ka vrhu da bi se sprečilo ukleštenje uređaja.
- Za odsecanje debljih grana koristite istu tehniku kao za *Skraćivanje*, P. 33.
- Secite levo od stabla i što bliže uređaju. Težina uređaja, po mogućnosti, miruje na stablu.
- Promenite mesto da biste odsekli grane na drugoj strani stabla.
- Skratite razgranato granje pojedinačno. Za sada ostavite veće grane usmerene nadole koje podupiru stablo.
- Odvajajte manje grane jednim rezom.

### Skraćivanje

Skraćivanje je sečenje oborenih stabala na male delove.

- Pobrinite se za stabilan položaj i ravnomernu raspodelu telesne težine na obe noge.
- Poduprite stablo, ako je moguće. Sablo bi trebalo podupreti i zaštititi granama, gredama ili klinovima.
- Vodite računa da lanac testere ne dodirne tlo prilikom sečenja.
- Stojite na strmom terenu iznad stabla.

## Tehnike za skraćivanje

### Stablo je poleguto na tlu (sl. I)

Potpuno preseците stablo s vrha i vodite računa da lančana testera ne dodirne tlo na kraju reza. Ako postoji mogućnost da okrenete stablo, preseците ga do 2/3. Zatim okrenite stablo i preseците ostatak stabla s vrha.

### Stablo je podupreto na jednom kraju (sl. J)

Prvo preseците 1/3 prečnika stabla od dna ka vrhu (gornjom stranom mača), da bi se izbeglo cepanje. Zatim secite od vrha ka dnu prema prvom rezu (donjom stranom mača) da bi se izbeglo zaglavljivanje.

### Stablo je podupreto na oba kraja (sl. K)

Prvo preseците 1/3 prečnika stabla od vrha ka dnu (donjom stranom mača). Zatim secite od dna ka vrhu (gornjom stranom mača), dok se rezovi ne podudare.

### Sečenje na postolju za sečenje drva (sl. L)

Držite lančanu testeru obema rukama i tokom sečenja vodite mašinu ispred tela. Kada je stablo presečeno, predite mašinu desno pored tela (1). Držite levu ruku što ravnomernije (2). Obratite pažnju na padajuće stablo. Namestite se tako da odvojeno stablo ne predstavlja opasnost. Pazite na noge. Odvojeno stablo bi moglo da prouzrokuje povrede prilikom pada. Držite ravnotežu (3).

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

**▲ UPOZORENJE!** Električni udar! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

**▲ OPREZ!** Lančana testera može naknadno da se podmazuje nakon upotrebe i ulje može da iscuri ako je smestite na bok ili glavu. Ovo je normalan postupak, koji je uslovljen

potrebnim otvorom za vazduh na gornjoj ivici rezervoara i nije razlog za reklamaciju. S obzirom da se svaka lančana testera kontroliše i testira uljem u toku proizvodnje, ipak bi mali ostatak ulja mogao blago da isprlja kućište u toku transporta, iako je rezervoar ispražnjen. Očistite kućište krpom.

## Čišćenje

**▲ UPOZORENJE!** Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

**▲ OPREZ!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

*NAPOMENA!* Opasnost od oštećenja.

Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

Temeljno očistite mašinu. Time se produžava vek trajanja mašine i izbegavaju se nezgode.

### Čišćenje nakon svake upotrebe

- Na ručkama ne sme da bude benzina, ulja ili masti. Ako je potrebno, očistite ručke vlažnom krpom, koja je isprana u sapunskoj lužini.
- Očistite lančanu testeru. Ne čistite lanac testere tečnostima. Nakon čišćenja, lagano podmažite lanac testere uljem za lanac.
- U svrhu čišćenja, uklonite i poklopac lančanog kola (8) da biste mogli da čistite i na toj strani.
- Očistite mač (4)
- Čistite proreze za ventilaciju i površine mašine četkicom ili suvom krpom.
- Očistite prolaz ulja (28) da bi se obezbedilo neometano, automatsko podmazivanje lanca testere uljem tokom rada. Obrišite ostatke iz prolaza ulja četkicom ili krpom.

## Održavanje

### Intervali održavanja

Vršite redovne radove na održavanju, koji su navedeni u tabeli u nastavku. Vek trajanja uređaja se produžava redovnim održavanjem uređaja. Uz to se ostvaruju optimalni učinci sečenja i nezgode se izbegavaju.

Deo mašine	Radnja	Pre svake upotrebe	Nakon 10 radnih sati	Nakon svake upotrebe
Komponente kočnice lanca	Vizuelna provera, zameniti prema potrebi	✓		
Lančano kolo (25)	Vizuelna provera, zameniti prema potrebi	✓		
Lanac testere (5)	Proveriti lanac testere, podmazati ga uljem, dooštriti ili zameniti ga prema potrebi	✓		
Lanac testere (5)	Očistiti lanac testere i podmazati ga uljem			✓
Mač (4)	<i>Održavanje mača, P. 37</i>	✓		✓
Mač (4)	<i>Okretanje mača, P. 37</i>		✓	
Sistem za automatsko podmazivanje uljem	Proveriti, očistiti prolaz ulja prema potrebi	✓		

### Demontaža mača i lanca testere

**▲ OPREZ!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

#### Postupak

- Izvučite mrežni utikač.
- Stavite uređaj na ravnu površinu.
- Otpustite leptir navrtku: Okrenite vijak za zatezanje lanca (9) ∪ .
- Uklonite poklopac lančanog kola (8): Odvrnite leptir navrtku (7) ∪ .
- Skinite mač (4) i lanac testere (5): Da biste izvršili demontažu, držite mač (4) pod uglom od otprilike 45 stepeni, tako da bude zaokrenut ka gore, radi lakšeg skidanja lanca testere (5) sa lančanog kola (25).
- Očistite žleb mača. Lanac testere (5) može da iskoči iz šine kada ima naslaga prljavštine.
- Proverite lančano kolo (25) na znakove habanja ili oštećenja. Ako je pohabano ili oštećeno:  
Obratite se servisnom centru.

### Zamenite lanac testere i mač

Pre zamene lanca testere potrebno je očistiti žleb vodilice od prljavštine, jer lanac testere može da iskoči iz šine ako ima naslaga prljavštine. Naslage mogu da upiju ulje za lanac. To bi imalo za posledicu, da ulje za lanac slabo ili nikako ne dođe do donje strane šine i da se podmazivanje smanji.

### Preduslovi

- *Demontaža mača i lanca testere, P. 35*

#### Postupak (sl. F)

- Zamenite mač (4)/lanac testere (5).
- Montirajte mač (4) i lanac testere (5) kao što je opisano u odeljku *Montaža lanca testere i mača, P. 35*.

### Montaža lanca testere i mača

**▲ OPREZ!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

#### Postupak (sl. F)

- Stavite uređaj na ravnu površinu.
- Odvrnite leptir navrtku (7) ∪ da biste uklonili poklopac lančanog kola (8).
- Raširite lanac testere (5) u obliku petlje, tako da rezne ivice budu poravnane u smeru kretanja kazaljki na satu.
- Umetnite lanac testere (5) u žleb mača. Da biste izvršili montažu, držite mač (4) pod uglom od otprilike 45 stepeni, tako da bude zaokrenut ka gore, radi lakšeg vođenja lanca testere (5) na lančano kolo (25).
- Postavite mač (4) i lanac testere (5) na klin mača (24). Mač je pravilno namešten kada čivija zatezača lanca (27), koja se nalazi desno ispod klina mača (24), useдне u donje okruglo udubljene na maču. Propadanje lanca testere (5) je normalna pojava.
- Zategnite lanac testere (5), tako što ćete okrenuti vijak za zatezanje lanca (9) ∪ .

7. Stavite poklopac lančanog kola (8). Ispupčenje (26) na poklopcu lančanog kola (8) mora pritom da bude umetnut u predviđen priхват na uređaju. Pritegnite leptir navrtku (7).

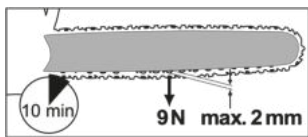
### Zatezanje lanca testere

**NAPOMENA!** Ne pritežite i ne menjajte lanac testere kada je vruć, jer se lanac testere ponovo malo skupi kada se ohladi. Zanimarivanjem može da dođe do oštećenja na vodilici ili motoru, jer će lanac testere biti previše zategnut na maču.

Redovno zatezanje lanca testere se vrši zbog bezbednosti korisnika i ono smanjuje, tj. sprečava habanje i oštećenje lanca. Preporučujemo da korisnik pre početka rada, kao i u razmacima od oko 10 minuta prekontroliše zategnutost lanca i da je koriguje, ako je potrebno. Lanac testere se zagreva prilikom rada testerom, zbog čega se malo raširi. Ovako „naknadno širenje“ treba imati na umu pogotovo kod novih lanaca testere.

Zategnutost i podmazivanje lanca značajno utiču na vek trajanja lanca testere. Kada je lanac testere nov, zategnutost lanca morate da podesite nakon najviše 5 koraka.

Lanac testere je ispravno zategnut kada ne propada na donjoj strani mača i kada može potpuno da se povuče oko mača testere rukom, koja je zaštićena zaštitnom rukavicom. Razmak između lanca testere i mača ne sme da bude veći od 2 mm prilikom povlačenja lanca testere vučnom silom od 9 N (oko 1 kg).



**▲ OPREZ!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su svi pokretni delovi potpuno zaustavili

### Postupak (sl. B)

1. Uverite se da je kočnica lanca otpuštena, tj. da je poluga kočnice lanca (3) povučena ka prednjoj ručki (13).
2. Otpustite leptir navrtku (7) ∩ .

3. Da biste zategnuli lanac testere, okrenite vijak za zatezanje lanca (9) ∩ .

Da biste otpustili lanac testere, okrenite vijak za zatezanje lanca (9) ∩ .

4. Ponovo pritegnite leptir navrtku (7) ∩ .

Kada je lanac testere nov, zategnutost lanca morate naknadno da podesite nakon najviše 5 sečenja.

### Oštrenje zubaca

**▲ OPREZ!** Opasnost od povreda! Pogrešno naoštren lanac testere povećava opasnost od povratnog udara! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

Oštar lanac testere obezbeđuje optimalan učinak sečenja. On bez problema prolazi kroz drvo i stvara veliki, dugački iver. Lanac testere je tup kada morate da pritisnete reznu opremu kroz drvo i kada je iver veoma sitan. Kada je lanac testere veoma tup, iver ne pada, već samo prašina drveta.

Za oštrenje lanca testere su potrebni posebni alati, koji obezbeđuju oštrenje lanca pod ispravnim uglom i u ispravnoj dubini. Preporučujemo da neiskusni korisnik lančanih testera stručnjaku ili stručnoj radionici da lanac testere na oštrenje.

Ako mislite da možete da naoštrite lanac, postupite prema uputstvu za Vaš oštrač lanca testere (npr. Parkside PSG 85 B2).

- Rezni delovi lanca testere su karike sečiva, koje se sastoje od zuba i graničnika dubine. Dubina oštrenja određuje rastojanje visine između zuba i graničnika dubine.
- Lanac testere je pohaban i mora da se zameni novim lancem testere kada ostane samo još otprilike 4 mm zuba.
- Sledeće vrednosti moraju da se uzmu u obzir prilikom oštrenja zubaca (sl. G):
  - Ugao oštrenja (30°)
  - Čeonni ugao sečenja (85°)
  - Dubina oštrenja (0,65 mm)
  - Prečnik okrugle turpije (4,0 mm)

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od nezgode! Odstupanja od navedenih mera geometrije sečiva mogu da dovedu do pojačanog povratnog udara mašine.

### Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Okrugla turpija
- Pljosnata turpija

### Postupak (sl. G)

1. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
2. Uverite se da je lanac testere čvrsto zategnut da bi se omogućilo ispravno oštrenje.
3. Oštrite samo od unutrašnje strane ka spoljnoj strani. Vodite okruglu turpiju od unutrašnje strane zuba ka spoljnoj strani. Podignite turpiju kada je povlačite unazad.
4. Prvo naoštrite zupce na jednoj strani. Zatim okrenite lančanu testeru i naoštrite zupce na drugog strani.
5. Prekontrolišite dužinu karika sečiva. Sve karike sečiva moraju da budu jednake dužine i širine nakon oštrenja.
6. Proverite nakon svakog trećeg oštrenja dubinu oštrenja (ograničenje dubine) i dooštrite visinu pljosnatom turpijom. Ograničenje dubine bi trebalo da bude odmaknuto za otprilike 0,65 mm naspram zuba.
7. Malo zaoblite ograničenje dubine ka prednjog strani nakon vraćanja.

### Podešavanje zategnutosti lanca

Podešavanje zategnutosti lanca je opisano u poglavlju *Zatezanje lanca testere*, P. 36.

### Razrađivanje novog lanca testere

Sila zatezanja se smanjuje nakon izvesnog vremena kod novog lanca testere. Zbog toga je potrebno dodatno zatezanje lanca testere nakon prvih 5 koraka, najkasnije nakon 10 minuta perioda sečenja (*Zatezanje lanca testere*, P. 36).

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda! Nikada ne pričvršćujte novi lanac testere na pohabano lančano kolo ili na oštećen ili pohaban mač. Lanac testere bi mogao da iskoči ili da pukne.

### Održavanje mača

**▲ OPREZ!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

### Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Pljosnata turpija

### Postupak (sl. F)

1. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
2. Skinite poklopac lančanog kola (8) lanca testere (5) i mač (4).
3. Proverite mač (4) na znakove habanja.

4. Uklonite izbočenja i izravnajte površine vodilice pljosnatom turpijom.
5. Očistite prolaz ulja (28) da bi se obezbedilo neometano, automatsko podmazivanje lanca testere uljem tokom rada.
6. Montirajte mač (4), lanac testere (5) i poklopac lančanog kola (8) i zategnite lančanu testeru.

Kada je stanje prolaza ulja optimalno, lančana testera će automatski izbaciti malo ulja nekoliko sekundi nakon pokretanja.

### Okretanje mača

**▲ OPREZ!** Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove. Mač (4) morate da okrenete otprilike na svakih 10 radnih sati, radi ravnomernog habanja.

### Postupak (sl. F)

1. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
2. Skinite poklopac lančanog kola (8) lanca testere (5) i mač (4).
3. Okrenite mač oko horizontalne ose i montirajte mač i lanac testere, kao što je opisano u odeljku *Montaža lanca testere i mača*, P. 35. Pritom obratite pažnju na smer kretanja lanca testere!



Smer kretanja lanca testere

4. Da biste poravnali lanac testere (5) prilikom okretanja mača, orijentišite se prema slikovnoj oznaci ispod poklopca lančanog kola (8).

### Skладиštenje

- Očistite uređaj i izvršite održavanje pre skladištenja.
- Namestite zaštitu lanca (20).
- Ispraznite rezervoar za ulje pre dužih pauza rada. Odložite staro ulje na ekološki prihvatljiv način (*Odlaganje/ zaštita životne sredine*, P. 39).

U crevima i u uređaju mogu i dalje da se nalaze ostaci ulja koji mogu da isure tokom skladištenja. Smestite uređaj na odgovarajuću podlogu/u kadu za ulje.

- Čuvajte uređaj na suvom mestu zaštićenom od prašine, van domašaja dece.

## Zidna montaža

Uređaj možete da zakačite za zid pomoću otvora u obliku ključa (29) koji se nalazi na donjoj strani uređaja.

**▲ UPOZORENJE!** Telesne povrede ili materijalne štete prilikom bušenja. Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do požara i električnog udara. Kontakt sa gasovodima može da dovede do eksplozije. Prodiranje u vodovod prouzrokuje materijalnu štetu. Koristite odgovarajuće uređaje za detekciju skrivenih vodova napajanja ili se obratite lokalnom komunalnom preduzeću.

### Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Vijak (glava vijka  $\varnothing$ : 7-10 mm)
- odgovarajući odvijač
- po potrebi, tipla

### Postupak (sl. R)

- Montirajte vijak pomoću tipli u željeni položaj na zidu.

- Glava vijka treba da strši oko 10 mm iz zida.
- Vodite računa da je naprava za vešanje dimenzionisana za težinu uređaja.
- Uređaj možete da zakačite otvorom u obliku ključa (29) za vijak i da ga povučete nadole do graničnika.

## Transport

- Pokrijte mač i lanac testere zaštitom lanca (20) kada transportujete uređaj.
- Na kratkim deonicama na radnom mestu: Nosite uređaj za prednju ručku (13) sa mačem usmerenim unazad.
- Pre svakog transporta, isključite uređaj. Osigurajte uređaj u toku transporta (i u vozilima) od prevrtanja, da bi se izbegle povrede, oštećenja ili gubitak goriva.

## Pronalaženje greške

Sljedeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Kočnica lanca je blokirana	<i>Provera kočnice lanca, P. 31</i>
	Nema mrežnog napona	Proverite utičnicu, mrežni priključni vod, utikač i osigurač, eventualno popravka od strane električara.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (17) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Ugljene četkice su istrošene	
	Motor je u kvaru	
Lanac testere se ne kreće	Kočnica lanca blokira lanac testere (5)	<i>Provera kočnice lanca, P. 31</i>

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Loš učinak sečenja	Lanac testere (5) je pogrešno montiran	<i>Montaža lanca testere i mača, P. 35</i>
	Lanac testere (5) je tup	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Oštrenje zubaca, P. 36</i></li> <li>• <i>Zamenite lanac testere i mač, P. 35</i></li> </ul>
	Lanac nije dovoljno zategnut	<i>Zatezanje lanca testere, P. 36</i>
Uređaj otežano radi, lanac testere iskače	Lanac nije dovoljno zategnut	<i>Zatezanje lanca testere, P. 36</i>
Lanac testere se zagreva, stvaranje dima prilikom sečenja, promena boje vodilice	Nema dovoljno ulja za lanac	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite nivo ulja i sistem za automatsko podmazivanje uljem</li> <li>• <i>Usuti ulje za lanac, P. 31</i></li> <li>• Öldurchlass reinigen</li> <li>• Obratite se servisnom centru.</li> </ul>

## Odlaganje/zaštita životne sredine

Pažljivo ispraznite rezervoar za ulje/benzin.

Ne sipajte staro ulje i ostatke benzina u kanalizaciju ili odvod. Odložite staro ulje i ostatke goriva na ekološki prihvatljiv način - predajte ih na sabirno mesto za odlaganje. Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju

svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

### Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

## Rezervni delovi i pribor

**Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 41*

Poz. br.	Ime	Naredba br.
2	Poklopac rezervoara (Ulje za lanac)	91120309
4	Mač	91120315
5	Lanac testere	30091624
8	Poklopac lančanog kola	91120313
20	Zaštita lanca	91120314

**▲ UPOZORENJE!** Bezbedna upotreba lančane testere je moguća samo sa dozvoljenim lancima testere i vodičama. Primena nedozvoljenih kombinacija može da prouzrokuje ozbiljne ili čak smrtonosne povrede.

- Mač:
  - AP16-57-507P (Kangxin)
  - 160SDEA041 (Oregon)
  - M1501657-1041TL (TRILINK)

- Lanac testere:
  - ALP-50-57S (Kangxin)
  - 91PX057X (Oregon)
  - CL15057TL (TRILINK)

## Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Električna lančana testera**

Model: **PEKS 2200 B1**

Serijski broj: 000001–135000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •  
EN IEC 63000:2018**

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledeće:

Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ )

– izmereno: 104,7 dB;

– garantovano: 107 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks VI.

EC sertifikat o tipskom ispitivanju

- Broj: M6A 036607 2257 Rev.00
- Obavestio organ: TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65  
80339 München • Deutschland, NB: 0123

Isljučivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMAČKA  
16.06.2025

Christian Frank

Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

## Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,  
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije. Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Garancija ne važi u sledecim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	<b>Električna lančana testera</b>
Model:	<b>PEKS 2200 B1</b>
IAN/Serijski broj:	479055_2410/000001–135000
Proizvođač:	<b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> ; Stockstädter Str. 20; 63762 GroBostheim; NEMAČKA; <a href="http://www.grizzlytools.de">www.grizzlytools.de</a>
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na <a href="http://parksidediy.com">parksidediy.com</a>

## Cuprins

<b>Introducere.....</b>	<b>43</b>
Utilizarea prevăzută.....	43
Furnitura livrată/accesorii.....	44
Prezentare generală.....	44
Descrierea funcționării.....	44
Date tehnice.....	44
<b>Indicații de siguranță.....</b>	<b>45</b>
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	45
Pictograme și simboluri.....	45
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	46
Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstraie cu lanț.....	48
Indicații de siguranță suplimentare.....	49
Cauzele și prevenirea de către operator a reculului.....	49
Riscuri reziduale.....	50
<b>Pregătirea.....</b>	<b>50</b>
<b>Funcționarea.....</b>	<b>51</b>
Înainte de funcționare.....	51
Pornirea și oprirea.....	52
Tehnici de tăiere.....	52
<b>Curățarea, întreținerea și depozitarea.....</b>	<b>54</b>
Curățarea.....	55
Întreținere.....	55
Depozitarea.....	58
<b>Transport.....</b>	<b>58</b>
<b>Depistarea defecțiunilor.....</b>	<b>59</b>
<b>Eliminarea/protecția mediului.....</b>	<b>59</b>
<b>Service.....</b>	<b>60</b>
Garanție.....	60
Reparație-service.....	61
Service-Center.....	61
Importator.....	61
<b>Piese de schimb și accesorii.....</b>	<b>62</b>
<b>Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....</b>	<b>63</b>
<b>Reprezentare explodată.....</b>	<b>108</b>

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dvs. ferăstrău electric cu lanț (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul

producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de lubrifiant pe sau în aparat. Acestea nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

### Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Tăierea lemnului

Aparatul nu este destinat niciunui alt tip de aplicație. Aceasta include, de exemplu, tăierea zidăriei, a plasticului, a pietrei, a metalului, a alimentelor sau a lemnului care conține obiecte străine (de exemplu, cuie sau șuruburi).

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere.

Ferăstrăul cu lanț poate fi folosit doar de o singură persoană. Utilizatorul trebuie să poarte echipament individual de protecție (EIP) adecvat. Ferăstrăul cu lanț trebuie să fie ținut cu mâna dreaptă de mânerul din spate și cu mâna stângă de mânerul din față.

Înainte de a utiliza aparatul, utilizatorul trebuie să fi citit și să înțeleasă toate informațiile și instrucțiunile din instrucțiunile de utilizare.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestor

ra. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

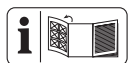
## Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Ferăstrău electric cu lanț
- Lamă (premontat)
- Lanț de ferăstrău (premontat)
- Apărătoare lanț
- Sticlă de ulei (180 ml Ulei bio lanț de ferăstrău)
- instrucțiuni originale

## Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

**Fig. A**

- 1 Mâner posterior
- 2 Capac rezervor (Ulei pentru lanț)
- 3 Manetă frână de lanț/protecție frontală mâini
- 4 Lamă
- 5 Lanț de ferăstrău
- 6 Stea de deviere
- 7 Piuliță-fluture (Capac roată de lanț)
- 8 Capac roată de lanț
- 9 Șurub de prindere a lanțului
- 10 Protecția posterioară a mâinilor
- 11 Descărcare de tracțiune
- 12 Cablu de alimentare de la rețea
- 13 Mâner frontal
- 14 Indicator direcție de cădere/Linia de vizibilitate
- 15 Motor electric
- 16 Blocare cuplare
- 17 Întrerupător de pornire/oprire
- 18 Bolț de prindere a lanțului (invizibil)
- 19 Gheară
- 20 Apărătoare lanț

21 Sticlă de ulei

**Fig. C**

22 Indicator nivel de ulei

23 Marcaj minim „MIN” (Indicator nivel de ulei)

**Fig. F**

24 Bolțuri lamă

25 Roată de lanț

26 Cioc (Capac roată de lanț)

27 Știft de tensionare a lanțului

**Fig. H**

28 Scurgere de ulei

**Fig. R**

29 Orificiu gaură de cheie

## Descrierea funcționării

Ferăstrăul cu lanț este acționat de un electromotor.

Lanțul de ferăstrău rotativ este ghidat peste o lamă (șină de ghidare). Ferăstrăul cu lanț este echipat cu o frână de lanț cu oprire rapidă. Un sistem automat de ulei asigură lubrifierea continuă a lanțului. Ferăstrăul cu lanț este, de asemenea, echipat cu un sistem de tensionare a lanțului cu eliberare rapidă. Pentru protecția utilizatorului, aparatul este prevăzut cu diferite dispozitive de protecție.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

## Date tehnice

### Ferăstrău electric cu lanț .... PEKS 2200 B1

Tensiune nominală  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz

Putere nominală de intrare  $P$  ..... 2200 W

Clasă de protecție ..... II (dublă izolație)

Tip de protecție ..... IPX0

Viteză lanț  $v_0$  ..... 15,3 m/s

Greutate

– cu lamă și lanț de ferăstrău ..... 4,7 kg

– fără lamă și lanț de ferăstrău ..... 4,0 kg

Volum rezervor ..... 265 cm<sup>3</sup>

Lanț de ferăstrău ..... Kangxin ALP-50-57S

–Pas de lanț ..... 9,53 mm (0,375")

–Număr de elemente de acționare ..... 57

–Grosime verigă de antrenare ..... 1,3 mm

Lamă ..... Kangxin AP16-57-507P

–Tip lamă ..... 16"

–Lungimea lamei ..... 46 cm (460 mm)

–Lungime de tăiere ..... 39,5 cm (395 mm)

Divizare roată de lanț .....9,53 mm (0,375")  
 –Numărul dinților (roată de lanț) .....6  
 Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ )  
 ..... 84,4 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ )  
 – garantat ..... 107 dB  
 – măsurat .....104,7 dB;  $K_{WA}=2,36$  dB  
 Vibrație ( $a_h$ ) ..... 5,53 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Indicații privind valorile de zgomot și vibrații

**⚠ PRECAUȚIE!** Afectarea auzului! Purtați antiifoane.

Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei uneelte electrice cu o altă unealtă. Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate și pentru estimarea preliminară a solicitării.

**⚠ AVERTIZARE!** Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată.. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare. Pentru aceasta trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină.

### Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

**⚠ AVERTIZARE!** Un ferăstrău cu lanț este un aparat periculos, care poate cauza vătămări serioase sau chiar mortale în cazul utilizării greșite sau neglijente. De aceea, respectați întotdeauna pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți următoarele instrucțiuni de siguranță și întrebați un specialist în caz de incertitudine pentru consiliere.

### Semnificația indicațiilor de siguranță

**⚠ PERICOL!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

**⚠ AVERTIZARE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

**⚠ PRECAUȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

**OBSERVAȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

### Pictograme și simboluri

#### Pictograme pe aparat

**OBSERVAȚIE!** Înaintea lucrului familiarizați-vă bine cu toate elementele de operare. Exersați utilizarea ferăstrăului cu lanț și cereți unui expert să vă explice funcția, modul de funcționare și tehnicile de tăiere.

**OBSERVAȚIE!** Lanțul de ferăstrău nu se rotește, dacă frâna de lanț este blocată. Eliberați frâna de lanț prin împingerea manetei de frână contra mânerului din față.



Atenție!



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru auz



Se va utiliza protecție pentru ochi



Se va utiliza protecție pentru cap



Se vor utiliza mănuși de protecție



Purtați încălțăminte de protecție cu talpă stabilă!



Utilizarea îmbrăcăminte de protecție



Lucrați întotdeauna cu ambele mâini!



Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.



Atenție! Recul - Aveți grijă la reculul aparatului în timp ce lucrați.



Scoateți imediat fișa de la alimentarea de la rețea, atunci când cablul de rețea s-a deteriorat, s-a înfășurat sau a fost secționat.



Nivelul de putere acustică garantat L<sub>WA</sub> în dB(A)

**MIN**

Marcaj nivel minim „MIN” al indicatorului nivelului de ulei



Ungerea lanțului de ferăstrău



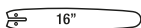
Frână de lanț



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

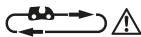


Clasă de protecție II (dublă izolație)



Tip lamă

**Pictograme aflate dedesubtul capacului roții de lanț**



Țineți cont de direcția de mers a lanțului de ferăstrău. Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare.



Direcția de mers a lanțului de ferăstrău

**Pictograme aflate pe capacul roții de lanț**



Direcția de mers a lanțului de ferăstrău

**Pictograme pe lamă**



Tip lamă



Lățime canal



Pas de lanț



Numărul de elemente de antrenare

**Pictograme pe piulița fluture (capac roată de lanț)**



DESCHIS



ÎNCHIS

**Pictograme pe maneta frânei de lanț**



Frână de lanț: OPRIT

Frână de lanț: PORNIT



Frână de lanț (activată/dezactivată)

**Pictograme pe șurubul de prindere a lanțului**



slăbire



tensionare

**Pictograme de pe flaconul de ulei**



A se păstra într-un loc inaccesibil copiilor

**Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice**

**⚠ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.** Termenul „unealtă electrică” din avertismentele se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

**1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU**

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.

- c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.
2. **SIGURANȚA ELECTRICĂ**
- a) **Ștecherul unelei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unele electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
3. **SIGURANȚA PERSONALĂ**
- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămările corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
4. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Uneltele electrice

- corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteză pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
  - c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriul sau de a depozita unelte electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a unelei electrice.
  - d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească uneltele electrice.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
  - e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor.** Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea unelei electrice. Dacă este deteriorată, reparați uneltele electrice înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.
  - f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
  - g) **Folosiți uneltele electrice, accesoriile și cuțitele acestora etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
  - h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al unelei în situații neprevăzute.

## 5. SERVICE

- a) **Trimiteți uneltele electrice pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței unelei electrice.

## Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstraie cu lanț

- a) **Nu apropiați lanțul ferăstrăului de nicio parte a corpului. Înainte de a porni ferăstrăul, asigurați-vă că lanțul nu atinge nimic.** Atunci când lucrați cu un ferăstrău cu lanț, un moment de neglijență poate face ca îmbrăcămintea sau părți ale corpului să fie prinse în lanțul ferăstrăului.
- b) **Întotdeauna țineți ferăstrăul cu lanț cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul din față.** Ținerea ferăstrăului cu lanț în poziția inversă de lucru, crește riscul de rănire și nu ar trebui utilizată.
- c) **Țineți ferăstrăul cu lanț numai de suprafețele izolate de prindere, deoarece lanțul de ferăstrău poate atinge cabluri de curent ascunse.** Contactul lanțului de ferăstrău cu un cablu aflat sub tensiune poate încărca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la electrocutare.
- d) **Purtați ochelari de protecție. Alte echipamente de protecție pentru auz, cap, mâini, picioare și tălpi sunt recomandate.** Echipamentul de protecție potrivit reduce pericolul de rănire datorat așchiilor și contactului accidental cu lanțul ferăstrăului.
- e) **Nu lucrați cu ferăstrăul cu lanț în copac, pe o scară, pe un acoperiș sau pe o suprafață instabilă.** Există un pericol de vătămare gravă în cazul utilizării într-un astfel de mod.
- f) **Asigurați-vă întotdeauna că aveți o poziție fixă și utilizați ferăstrăul cu lanț numai când stați pe teren fix, sigur și nivelat.** Suprafețele alunecoase sau cele instabile pot duce la pierderea echilibrului sau pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- g) **Așteptați-vă ca, atunci când tăiați o ramură aflată sub tensiune, aceasta să balanseze înapoi.** Atunci când tensiunea din firele lemnoase este eliberată, ramura poate lovi utilizatorul și/sau se poa-

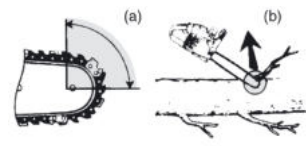
- te pierde controlul asupra ferăstrăului cu lanț.
- h) **Fiți foarte atenți atunci când tăiați tu-  
fișuri sau copaci tineri.** Materialul subțiri-  
re poate fi prins în lanțul de ferăstrău și vă  
poate lovi sau dezzechilibra.
- i) **Transportați ferăstrăul cu lanț oprit,  
ținând de mânerul din față, cu lanțul  
de ferăstrău îndepărtat de corpul  
dvs. Când transportați sau depozitați  
ferăstrăul cu lanț, puneți întotdeauna  
capacul de protecție.** Manipularea aten-  
tă a ferăstrăului cu lanț reduce probabili-  
tatea contactului accidental cu lanțul  
ferăstrăului aflat în funcțiune.
- j) **Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere,  
tensionarea lanțului și schimbarea șin-  
ei de ghidare și a lanțului.** Un lanț ten-  
sionat sau lubrifiat necorespunzător se  
poate rupe sau poate crește riscul de re-  
cul.
- k) **Tăiați doar material lemnos. Nu utilizați  
ferăstrăul cu lanț pentru activități pen-  
tru care nu este proiectat. De exemp-  
lu: Nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru  
a tăia metal, plastic, zidărie sau mate-  
riale de construcție, care nu sunt din  
lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pen-  
tru activități care nu sunt prevăzute, po-  
ate duce la situații periculoase.
- l) **Nu încercați să doborâți un copac,  
înainte de a înțelege clar riscurile și de  
a ști cum să le evitați.** Utilizatorul sau al-  
te persoane pot fi grav rănite prin căde-  
rea unui copac.

### Indicații de siguranță suplimentare

- **⚠️ AVERTIZARE!** Această sculă electrică  
generează în timpul exploatării un câmp  
electromagnetic. Acest câmp poate influen-  
ța în anumite condiții implanturile medi-  
cale active sau pasive. Pentru a diminua  
pericolul vătămarilor serioase sau mortale,  
recomandăm persoanelor cu implantu-  
ri medicale să se consulte cu medicul lor  
și cu producătorul implantului, înainte de  
a utiliza mașina.
- Poziționați cablul de racordare astfel încât  
să nu fie prins de crengi sau altele simila-  
re în timpul tăierii.
- Utilizați un întrerupător diferențial (Resi-  
dual Current Device) cu un curent de de-  
clanșare de 30 mA sau mai puțin.

- Folosiți numai cabluri de rețea aprobate  
de tipul constructiv H07RN-F, care nu au  
o lungime mai mare de 75 m și sunt pro-  
iectate pentru utilizare în exterior. Secți-  
unea transversală a lițelor cablului de rețea  
trebuie să fie de minim 2,5 mm<sup>2</sup>. Înainte  
de utilizare desfășurați complet cablul de  
pe tambur. Verificați cablul de rețea cu  
privire la daune.
- Urmați cu atenție instrucțiunile de întreți-  
nere, control și service din acest manu-  
al de utilizare. Dispozitivele de protecție  
și piesele deteriorate trebuie reparate sau  
înlocuite regulamentar de către centrul  
nostru de service, în măsura în care in-  
strucțiunile de utilizare nu specifică altfel.
- Nu utilizați ferăstrăul cu lanț fără lubrifiere.  
Utilizați numai lubrifianții recomandați în  
acest scop.
- Exersați tăierea lemnului rotund pe o ca-  
pră de ferăstrău sau pe un cadru, dacă  
sunteți la prima utilizare.
- Dacă cablul de racordare la rețea al sculei  
electrice este deteriorat, acesta se va în-  
locui printr-un cablu de racordare la rețea  
special fabricat, care este disponibil prin  
organizația de serviciu pentru clienți.
- Recomandăm ca în cazul în care este ne-  
cesară înlocuirea cablului de racordare,  
acest lucru să fie efectuat de către pro-  
ducător sau de către un reprezentant al  
său (de ex. atelier autorizat, serviciul cli-  
enți etc.).

### Cauzele și prevenirea de către operator a reculului



- Reculul poate apărea atunci când nasul  
sau vârful ghidajului atinge un obiect sau  
când lemnul se închide și strânge lanțul  
ferăstrăului în timpul tăierii (Fig. b).
- În unele cazuri, contactul cu vârful poate  
provoca o reacție inversă bruscă, lovind  
bara de ghidare în sus și înapoi spre ope-  
rator (Fig. a).
- Prinderea lanțului ferăstrăului de-a lungul  
părții superioare a barei de ghidare poate

împinge rapid bara de ghidare înapoi spre operator.

- Oricare dintre aceste reacții vă poate face să pierdeți controlul ferăstrăului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrău. În calitate de utilizator de ferăstrău cu lanț, ar trebui să luați mai multe măsuri pentru a evita accidentele sau rănila la lucrările de tăiere.

Recururile sunt rezultatul utilizării necorespunzătoare a ferăstrăului cu lanț și/sau a procedurilor sau condițiilor de funcționare incorecte și pot fi evitate prin luarea măsurilor de precauție adecvate, după cum se arată mai jos:

- **Mențineți o prindere fermă, cu degetele mari și mici în jurul mânerelor ferăstrăului cu lanț, cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să vă permiteți să rezistați forțelor de recul.** Forțele de recul pot fi controlate de către operator, dacă se iau măsurile de precauție adecvate. Nu dați drumul la ferăstrăul cu lanț.
- **Nu vă întindeți prea mult și nu tăiați mai sus de înălțimea umerilor.** Acest lucru ajută la prevenirea contactului neintenționat cu vârful și permite un control mai bun al ferăstrăului cu lanț în situații neașteptate.
- **Utilizați numai bare de ghidare și lanțuri de ferăstrău de schimb specificate de producător.** Înlocuirea incorectă a barelor de ghidare și a lanțurilor de ferăstrău poate cauza ruperea lanțului și/sau reculul.
- **Folosiți instrucțiunile de ascuțire și întreținere ale producătorului pentru lanțul de ferăstrău.** Scăderea înălțimii dispozitivului de măsurare a adâncimii poate duce la o creștere a reculului.

## Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă anti-foane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă

de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.

- Răniri prin tăiere

**⚠ AVERTIZARE!** Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

## Pregătirea

**⚠ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

### Mânerul din spate (1) cu apărătoare de mână din spate (10)

- Protejează mâna de ramuri, crengi și în cazul în care lanțul de ferăstrău sare.

### Manetă frână de lanț/protecție frontală a mâinii (3)

- Lanțul de ferăstrău nu funcționează, dacă frâna de lanț este blocată.
- Oprește imediat lanțul ferăstrăului în cazul unui recul.
- Pârghia poate fi acționată și manual.
- Protejează mâna stângă a operatorului, în cazul în care aceasta alunecă de pe mânerul din față.

### Lanț de ferăstrău (5) cu recul redus

- Ajută la prevenirea reculurilor datorită dispozitivului de siguranță special dezvoltate.

### Înterupător de pornire/oprire (17) cu oprire imediată a lanțului

- Aparatul se oprește imediat după ce înterupătorul de pornire/oprire este eliberat.

### Blocare cuplare (16)

- Pentru a porni aparatul, blocarea cuplării trebuie să fie deblocată.

### Motor electric (15)

- Din motive de siguranță, motorul electric este dublu izolat.

**Gheară (19)**

- Crește stabilitatea atunci când se fac tăieturi verticale.
- Facilitează tăierea cu ferăstrăul.

**Șurub de prindere a lanțului (18)**

- Reduce riscul de rănire în cazul în care lanțul de ferăstrău sare sau se rupe.

**Funcționarea****Înainte de funcționării**

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de accidentare! În timpul lucrului cu lanțul de ferăstrău purtați întotdeauna mănuși de protecție și utilizați numai piese originale. Deconectați ștecherul de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice lucrare la ferăstrăul cu lanț. Efectuați următorii pași înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț:

- dacă este necesar *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 56*
- *Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 56*
- *Umplerea uleiului pentru lanț, Pag. 51*
- *Verificarea frânei de lanț, Pag. 51*
- verificați sistemul automat de ulei

**Verificarea frânei de lanț**

Lanțul de ferăstrău nu funcționează, dacă frâna de lanț este blocată.

**Procedură (Fig. E)**

1. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
2. Conectați aparatul la tensiunea de rețea.
3. Desfaceți frâna de lanț, prin tragerea manetei frânei de lanț (3) contra mânerului din față (13).
4. Țineți aparatul bine strâns cu ambele mâini, cu mâna dreaptă de mânerul din spate (1) și cu mâna stângă de mânerul din față (13). Toate cele cinci degete trebuie să cuprindă complet mânerul.
5. Porniți aparatul.
6. În cazul motorului în funcțiune acționați cu mâna stângă maneta frânei de lanț (3). Pentru a face acest lucru, îndepărtați maneta frânei de lanț (3) de la mânerul din față (13).  
Lanțul de ferăstrău trebuie să se oprească brusc.
7. Dacă frâna de lanț funcționează corect, eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (17) și eliberați frâna de lanț.

**▲ PERICOL!** Pericol de rănire cauzat de lanțul de ferăstrău în mișcare. Dacă frâna de lanț nu funcționează corect, nu trebuie să folosiți ferăstrăul cu lanț. Adresați-vă către centrul de service.

**Verificarea lubrifierii lanțului**

**OBSERVAȚIE!** Dacă lucrați cu ferăstrăul cu lanț cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de funcționare a lanțului de ferăstrău se reduc, deoarece se tocește mai repede lanțul de ferăstrău. Puteți recunoaște uleiul insuficient prin apariția fumului sau decolorarea lamei. Asigurați-vă că uleiul curge întotdeauna pe lanț.

**Indicații**

- Înainte de începerii lucrului verificați nivelul de ulei.
- Puteți verifica lubrifierea lanțului în orice moment în timpul funcționării.

**Procedură**

1. În timp ce lanțul de ferăstrău este în funcțiune: Țineți ferăstrăul cu lanț deasupra unei suprafețe de culoare deschisă. Observați urmele de ulei. Ferăstrăul cu lanț nu trebuie să atingă solul!
  - **Urme evidente de ulei:** Ferăstrăul cu lanț funcționează perfect
  - **Urme slabe de ulei:** Reglarea debitului de ulei
  - **Nicio urmă de ulei:** Curățarea scurgerii uleiului

**Umplerea uleiului pentru lanț**

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de incendiu! Opriti întotdeauna aparatul și lăsați motorul să se răcească înainte de a umple cu ulei de lanț.

**OBSERVAȚIE!** Dacă lucrați cu ferăstrăul cu lanț cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de funcționare a lanțului de ferăstrău se reduc, deoarece se tocește mai repede lanțul de ferăstrău. Puteți recunoaște uleiul insuficient prin apariția fumului sau decolorarea lamei. Asigurați-vă că uleiul curge întotdeauna pe lanț.

De îndată ce lanțul este în mișcare, uleiul curge către lamă (4).

- Verificați periodic nivelul uleiului și completați uleiul dacă este scăzut. Volum rezervor: 265 cm<sup>3</sup>
- Utilizați ulei bio de lanț, care conține aditivi pentru a reduce frecarea și uzura. Alter-

nativ, utilizați ulei de lubrifiere a lanțului cu o proporție redusă de aditivi de aderență.

- Goliți rezervorul de ulei în cazul perioadelor mai îndelungate de nefuncționare (6–8 săptămâni).

### Procedură (Fig. C)

1. Așezați aparatul pe o parte, astfel încât capacul rezervorului (2) să fie orientat în sus.
2. Deșurubați capacul rezervorului (2).
3. Umpleți uleiul bio de lanț în rezervor.
4. Ștergeți orice ulei care eventual s-a vărsat.
5. Înșurubați capacul rezervorului (2).

## Pornirea și oprirea

### Premise

- Lama (4), lanțul de ferăstrău (5) și capacul roții de lanț (8) sunt montate corect.
- Suficient ulei de lanț în rezervor. Completați cu ulei de lanț, dacă este cazul (*Umplerea uleiului pentru lanț, Pag. 51*).
- Tensiunea de conectare la rețeaua electrică corespunde cu cea de pe plăcuța de tip a aparatului.

### Procedură (Fig. D)

1. Formați o buclă la capătul cablului de prelungire și agățați-o în dispozitivul de detensionare (11) de pe mânerul din spate (1).
2. Conectați aparatul la tensiunea de rețea.
3. Desfaceți frâna de lanț, prin tragerea manetei frânei de lanț (3) în direcția mânerului din față (13).
4. Țineți ferăstrăul cu lanț bine strâns cu ambele mâini, cu mâna dreaptă de mânerul din spate (1) și cu mâna stângă de mânerul din față (13). Toate cele cinci degete trebuie să cuprindă complet mânerul.
5. Înaintea pornirii, asigurați-vă că ferăstrăul cu lanț nu atinge niciun obiect.
6. Pentru a porni, apăsați blocarea cuplării (16) cu degetul mare drept și apoi apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (17). Ferăstrăul cu lanț funcționează la viteză maximă. Eliberați din nou blocarea cuplării (16).
7. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (17) și opriți ferăstrăul cu lanț. O comutare pe funcționare continuă nu este posibilă.

## Tehnici de tăiere

**⚠ AVERTIZARE!** Pericol de accidentare! Atunci când lanțul de ferăstrău este prins, nu încercați să scoateți cu forța ferăstrăul cu lanț. Opriți motorul și utilizați un braț de pârghie sau o pană pentru a elibera ferăstrăul cu lanț.

- La lucrul cu ferăstrăul în pantă stați întotdeauna deasupra trunchiului de copac.
- Îndepărtați murdăria, pietrele, scoarța desfăcută, cuiile, clemele și sârma de pe copac.
- Lanțul de ferăstrău nu trebuie să atingă solul sau alte obiecte în timpul tăierii sau după aceea.
- Aveți un control mai bun, atunci când tăiați cu partea inferioară a lamei (cu lanțul de tragere) și nu cu partea superioară a lamei (cu lanțul de împingere).
- Asigurați-vă că lanțul nu este prins în tăietura ferăstrăului. Trunchiul copacului nu trebuie rupt sau despicat.
- Rețineți, de asemenea, măsurile de precauție împotriva reculului (*Cauzele și prevenirea de către operator a reculului, Pag. 49*).
- Reduceți presiunea de contact spre sfârșitul tăierii, fără a slăbi strângerea fermă a mânerelor ferăstrăului cu lanț, pentru a menține controlul deplin în momentul „tăierii”.
- După finalizarea tăieturii așteptați oprirea ferăstrăului cu lanț, înainte de a-l îndepărta.
- Opriți întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț, înainte de a trece de la copac la copac.

### Doborârea copacilor

**⚠ AVERTIZARE!** Este necesară multă experiență, pentru a doborî copaci. Doborâți copaci, numai dacă puteți lucra în siguranță cu ferăstrăul cu lanț. Nu utilizați în niciun caz ferăstrăul cu lanț, dacă vă simțiți nesigur.

**⚠ PRECAUȚIE!** Nu doborâți un copac atunci când există vânt puternic sau schimbător, când există riscul de deteriorare a bunurilor sau când copacul ar putea lovi cabluri. Atunci când se doboară copaci trebuie avut grijă, ca alte persoane să nu fie expuse pericolelor, să nu fie atinse cablurile de utilități și să nu fie cauzate niciun fel de pagube materiale. Dacă un copac atinge cablu-

riale de utilități, atunci compania de utilități trebuie înștiințată imediat.

**▲ PRECAUȚIE!** Noi sfătuim utilizatorii ne-experimentați din motive de siguranță, să doboare un trunchi de copac cu o lungime de lamă, care este mai mică decât diametrul trunchiului.

- Aveți grijă ca în apropierea zonei de lucru să nu se afle copii sau animale. Distanța de siguranță dintre copacul de doborât și locul de muncă aflat în apropiere trebuie să fie de 2 ½ lungimea copacului.
- Aveți grijă la direcția de cădere. Utilizatorul trebuie să se poată mișca în siguranță în apropierea copacului căzut, pentru a putea debita ușor copacul și a putea îndepărta ramurile. Se va evita prinderea unui alt copac de către copacul doborât.
- Fiți atenți la direcția firească de cădere care depinde de înclinația și curbura copacului, direcția vântului, lungimea celei mai mari ramuri și numărul ramurilor.
- Atunci când tăiați pe o pantă, stați mai sus de copacul care urmează să fie tăiat. Copacul se va rostogoli sau va aluneca probabil la vale după tăiere.
- Copacii mici cu un diametru de 15-18 cm pot fi tăiați în mod obișnuit cu o tăietură.
- La copaci cu un diametru mai mare trebuie să fie făcute tăieturi de creștere și o tăietură de doborâre (Fig. O).
- Dacă se taie și se doboară concomitent de către două sau mai multe persoane, atunci distanța între persoanele care taie și doboară trebuie să fie egală cu minim dublul înălțimii copacului care trebuie doborât.

De îndată ce ați terminat procesul de tăiere, pliați protecția auditivă astfel încât să puteți auzi sunete și semnale de avertizare.

### Procedură

#### 1. Curățarea de crengi (Fig. M)

Îndepărtați ramurile care atarnă prin plasarea tăieturii deasupra ramurii. Nu curățați de ramuri niciodată mai sus de înălțimea umărului.

#### 2. Zona de fugă (Fig. N)

Îndepărtați tufișurile din jurul copacului, pentru a asigura o retragere ușoară. Zona de fugă (1) trebuie să se afle cu circa 45° decalată în spatele direcției de doborâre planificate (2).

#### 3. Tăierea creștăturii de doborâre (A) (Fig. O)

Plasați o creștătură de doborâre în direcția în care trebuie să cadă copacul. Începeți cu tăietura inferioară, orizontală. Adâncimea de tăiere trebuie să fie circa 1/3 din diametrul trunchiului. Acum, faceți o tăietură oblică cu ferăstrăul cu un unghi de tăiere de aproximativ 45°, de sus, care întâlnește exact tăietura inferioară de ferăstrău. Astfel este evitată blocarea lanțului de ferăstrău sau a șinei de ghidare la efectuarea celei de-a doua tăieturi.

**▲ AVERTIZARE!** Nu pașiți niciodată în fața unui copac care este creat.

#### 4. Tăietură de doborâre (B) (Fig. O)

Executați tăietura de doborâre pe cealaltă parte a trunchiului. Stați în stânga trunchiului de copac și tăiați cu lanțul de fierăstrău prin tragere (cu partea inferioară a lamei). Tăietura de doborâre trebuie să decurgă orizontal cel puțin 5 cm deasupra tăieturii orizontale de creștere. Aceasta trebuie să fie adâncă, astfel încât distanța față de linia de tăiere a creștăturii 1/10 din diametrul trunchiului. Partea de trunchi netăiată este denumită punte (bară de tăiere). Puntea împiedică rotirea și căderea copacului în direcția greșită. Nu retezați această punte cu ferăstrăul. La apropierea tăieturii de punte copacul urmează să înceapă să cadă. Dacă se observă că copacul nu cade în direcția dorită sau se înclină înapoi și prin dre lanțul de ferăstrău, întrerupeți tăietura. Pentru deschiderea tăieturii și schimbarea poziției copacului în direcția de cădere dorită, utilizați pene din lemn, material plastic sau aluminiu.

5. Introduceți o pană de tăiere sau o ran-gă în tăietura de doborâre de îndată ce adâncimea de tăiere o permite, pentru a împiedica blocarea lamei (Fig. P).

6. În cazul în care diametrul trunchiului este mai mare decât lungimea lamei, faceți două tăieturi (Fig. Q).

7. După executarea tăieturii de doborâre copacul cade de la sine sau cu ajutorul penei de doborâre sau a răngii.

**▲ AVERTIZARE!** Imediat ce copacul începe să cadă, scoateți ferăstrăul cu lanț din tăietură, oprțiți motorul, puneți ferăstrăul cu lanț jos și părăsiți locul de muncă prin calea

de retragere. Fiți atenți la ramurile care cad și nu vă împiedicați.

### Curățarea de crengi

Curățarea de crengi este denumirea pentru îndepărtarea de crengi și ramuri de pe un copac căzut.

**▲ PRECAUȚIE!** Pericol de accidentare! Nu tăiați niciodată cu ferăstrăul crengi, dacă se află pe trunchiul copacului. Fii cu ochii pe zona de recul când ramurile sunt sub tensiune.

### (Fig. M)

- Îndepărtați ramura de sprijin abia după debitare.
- Tăiați ramurile aflate sub tensiune de jos în sus pentru a preveni blocarea aparatului.
- Folosiți aceeași tehnică ca și la *Debitarea*, Pag. 54 atunci când tăiați ramuri mai groase.
- Lucrați în stânga trunchiului și cât mai aproape posibil de aparat. În funcție de posibilitate, greutatea aparatului se sprijină pe trunchi.
- Schimbați locația, pentru a tăia ramurile de pe fiecare parte a trunchiului.
- Tăiați individual crengile ramificate la lungime. Pentru moment, lăsați ramurile mai mari îndreptate în jos și care susțin copacul.
- Separați ramurile mai mici cu o singură tăietură.

### Debitarea

Debitarea este tăierea cu ferăstrăul a trunchiurilor doborâte de copaci în mici secțiuni.

- Fiți atenți la o poziție sigură și la distribuția uniformă a greutății corpului pe ambele picioare.
- Sprijiniți trunchiul, dacă este posibil. Trunchiul ar trebui să fie susținut și sprijinit de crengi, grinzi sau pene.
- Asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge solul în timpul tăierii.
- Stați deasupra trunchiului pe un teren înclinat.

### Tehnici de tăiere la lungime

#### Trunchiul se află pe sol (Fig. I)

Tăiați cu ferăstrăul complet trunchiul de sus și fiți atenți la capătul tăierii, să nu atingă solul. Dacă există posibilitatea, rotiți trunchiul, tăiați cu ferăstrăul 2/3 din acesta. Apoi rotiți trunchiul și tăiați restul trunchiului de sus.

#### Trunchiul este sprijinit la un capăt (Fig. J)

Tăiați mai întâi cu ferăstrăul de jos în sus (cu partea superioară a lamei) 1/3 din diametrul trunchiului, pentru a evita o despicare. Tăiați apoi cu ferăstrăul de sus în jos (cu partea inferioară a lamei) pe prima tăietură, pentru a evita o blocare.

#### Trunchiul este sprijinit la ambele capete (Fig. K)

Tăiați mai întâi cu ferăstrăul de sus în jos (cu partea inferioară a lamei) 1/3 din diametrul trunchiului. Tăiați apoi cu ferăstrăul de jos în sus (cu partea superioară a lamei), până când întâlniți tăietura.

#### Tăierea pe o capră de ferăstrău (Fig. L)

Țineți ferăstrăul cu lanț bine cu ambele mâini și conduceți aparatul în timpul tăierii în fața corpului. Dacă trunchiul este separat, conduceți mașina în dreapta pe lângă corp (1). Țineți bratul stâng cât mai drept posibil (2). Fiți atent la căderea trunchiului. Așezați-vă astfel încât trunchiul tăiat să nu reprezinte niciun pericol. Fiți atent la picioarele dumneavoastră. Trunchiul tăiat ar putea cauza vătămări în timpul prăbușirii. Păstrați-vă echilibrul (3).

## Curățarea, întreținerea și depozitarea

**▲ AVERTIZARE!** Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

**▲ PRECAUȚIE!** Ferăstrăul cu lanț poate deveni uleios după utilizare, iar uleiul se poate scurge dacă este depozitat pe o parte sau cu capul în jos. Acesta este un proces normal, condiționat de către orificiul necesar de ventilație de la marginea superioară a rezervorului și nu reprezintă un motiv de reclamație. Deoarece fiecare ferăstrău cu lanț este controlat în timpul fabricației și este testat cu ulei, ar putea fi un mic rest în rezervor în ciuda golirii, care murdărește ușor carcasa cu ulei în timpul transportului. Vă rugăm să curățați carcasa cu o lavetă.

## Curățarea

**⚠️ AVERTIZARE!** Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

**⚠️ PRECAUȚIE!** Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

**OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solventi.

Curățați bine mașina. Astfel prelungiți durata de funcționarea mașinii și evitați accidentele.

### Curățarea după fiecare utilizare

- Păstrați mânerul fără benzină, ulei sau unsoare. Dacă este necesar, curățați mânerul cu o cârpă umedă spălată în apă cu săpun.
- Curățați lanțul de ferăstrău. Nu folosiți niciun lichid pentru a curăța lanțul de

ferăstrău. Ungeți ușor lanțul de ferăstrău cu ulei pentru lanț după curățare.

- Pentru curățare, scoateți și capacul roții de lanț (8), astfel încât și această zonă să poată fi curățată.
- Curățați lama (4)
- Curățați fanțele de ventilație și suprafețele mașinii cu o perie sau o cârpă uscată.
- Curățați pasajul de ulei (28) pentru a asigura o ungere automată și fără probleme a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării. Folosiți o perie sau o cârpă pentru a șterge orice reziduu din pasajul de ulei.

## Întreținere

### Intervale de întreținere

Efectuați cu regularitate lucrările de întreținere menționate în tabelul următor. Printr-o întreținere regulată se prelungeste durata de viață a aparatului. Veți obține astfel o performanță de tăiere optimă și evitați accidentele.

Piesa mașinii	Acțiune	Înainte de utilizare	După 10ore de funcționare	După fiecare utilizare
Componente ale frânei de lanț	Inspecție vizuală, înlocuiți dacă este necesar	✓		
Roată de lanț (25)	Inspecție vizuală, înlocuiți dacă este necesar	✓		
Lanț de ferăstrău (5)	Verificați lanțul de ferăstrău, ungeți-l, rectificați-l sau înlocuiți-l dacă este necesar	✓		
Lanț de ferăstrău (5)	Curățarea și ungerea lanțului de ferăstrău			✓
Lamă (4)	<i>Întreținerea lamei, Pag. 57</i>	✓		✓
Lamă (4)	<i>Întoarcerea lamei, Pag. 58</i>		✓	
Sistem automat de ulei	Verificați, curățați pasajul de ulei dacă este necesar	✓		

### Demontarea lamei și a lanțului de ferăstrău

**⚠️ PRECAUȚIE!** Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

#### Procedură

1. Scoateți ștecărul de alimentare din priză.
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
3. Slăbiți tensiunea lanțului: Rotiți șurubul de tensionare a lanțului (9) ↺.

4. Îndepărtați capacul roții de lanț (8): Rotiți piulița fluture (7) ↺.
5. Îndepărtați lama (4) și lanțul de ferăstrău (5): Pentru a scoate lama (4), țineți-o rotită în sus la un unghi de aproximativ 45 de grade pentru a ușura scoaterea lanțului de ferăstrău (5) de pe roata de lanț (25).
6. Curățați canelura lamei. În cazul în care există depuneri de murdărie, lanțul de ferăstrău (5) poate sări din șină.

- Verificați dacă roata de lanț (25) este uzată sau deteriorată. Dacă este uzată sau deteriorată:

Adresați-vă centrului de service.

### Schimbarea lanțului de ferăstrău și a lamei

Înainte de înlocuirea lanțului de ferăstrău, trebuie curățată canelura șinei de ghidare de murdărie, deoarece în cazul depunerilor de murdărie existente, lanțul de ferăstrău poate sări de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul pentru lanț. Urmarea ar fi că uleiul pentru lanț nu ar ajunge sau ar ajunge într-o mică măsură pe latura inferioară a șinei, iar gresarea ar fi redusă.

#### Premise

- Demontarea lamei și a lanțului de ferăstrău, Pag. 55

#### Procedură (Fig. F)

- Înlocuiți lama (4)/lanțul de ferăstrău (5).
- Montați lama (4) și lanțul de ferăstrău (5) conform descrierii de mai jos *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei*, Pag. 56.

#### Montarea lanțului de ferăstrău și lamei

**⚠ PRECAUȚIE!** Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

#### Procedură (Fig. F)

- Așezați aparatul pe o suprafață plană.
- Rotiți piulița fluture (7) ∪ pentru a scoate capacul roții de lanț (8).
- Distribuiți lanțul de ferăstrău (5) într-o buclă, astfel încât muchiile de tăiere să fie orientate în sens orar.
- Introduceți lanțul de ferăstrău (5) în canelura lamei. Țineți lama (4) înclinată în sus, la un unghi de aproximativ 45 de grade pentru montaj, astfel încât lanțul de ferăstrău (5) să poată fi ghidat mai ușor pe roata de lanț (25).
- Așezați lama (4) și lanțul de ferăstrău (5) pe bolțurile lamei (24). Dacă știftul de întindere a lanțului (27), aflat în dreapta sub bolțul lamei (24), este poziționat în degajarea rotundă inferioară de pe lamă, înseamnă că lama este poziționată corect. Este normal ca lanțul de ferăstrău (5) să atârne.
- Pretensionați lanțul de ferăstrău (5), prin rotirea șurubului pentru tensionarea lanțului (9) ∪ .

- Puneți capacul roții de lanț (8). În acest scop trebuie introdus mai întâi ciocul (26) de la capacul roții de lanț (8) în prinderea prevăzută în acest sens de la aparat. Strângeți piulița-fluture (7).

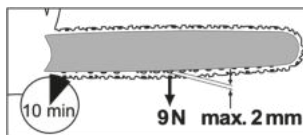
#### Întinderea lanțului de ferăstrău

**OBSERVAȚIE!** Nu tensionați sau schimbați lanțul de ferăstrău cât este încă fierbinte, deoarece după răcire se strânge din nou încă puțin. În caz de nerespectare, aceasta poate duce la deteriorări ale șinei de ghidare sau ale motorului, deoarece lanțul de ferăstrău va sta prea întins pe lamă.

Tensionarea regulată a lanțului de ferăstrău servește la siguranța utilizatorului și reduce resp. împiedică uzura și deteriorările lanțului. Recomandăm utilizatorului ca înainte de a începe lucrul precum și la intervale de cca. 10 minute să controleze tensionarea lanțului, iar dacă e cazul, să o corecteze. În timpul lucrărilor cu ferăstrăul, lanțul de ferăstrău se încălzește și astfel se dilată puțin. Această „prelungire” trebuie luată în considerare în special la lanțurile noi de ferăstrău.

Tensionarea și gresarea lanțului influențează în mare măsură durata de viață a lanțului de ferăstrău. În cazul unui lanț nou de ferăstrău trebuie să reajustați tensiunea lanțului după maximum 5 tăieri.


Lanțul de ferăstrău este tensionat corect, dacă acesta nu atâră la partea inferioară a lamei și se poate trage complet cu mâna băgată în mănășă. La tragerea de lanțul de ferăstrău cu 9N (cca. 1 kg) forță de tracțiune lanțul de ferăstrău și lama nu trebuie să aibă distanță mai mare de 2 mm.




**⚠ PRECAUȚIE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Opriti aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet

#### Procedură (Fig. B)

- Asigurați-vă că frâna de lanț este eliberată, adică maneta frânei de lanț (3) este trasă contra mânerului din față (13).
- Slăbiți piulița fluture (7) ∪ .

3. Pentru tensionarea lanțului de ferăstrău rotiți șurubul de tensionare a lanțului (9) .

Pentru slăbirea tensionării rotiți șurubul de tensionare a lanțului (9) .

4. Strângeți din nou piulița-fluture (7) .  
În cazul unui lanț nou de ferăstrău trebuie să reajustați tensiunea lanțului după maximum 5 tăieri.

### Ascuțirea dinților de tăiere

**▲ PRECAUȚIE!** Pericol de accidentare! Un lanț de ferăstrău greșit ascuțit mărește pericolul de recul! Utilizați mănuși rezistente la tăiere, atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau lama.

Un lanț de ferăstrău ascuțit asigură o performanță optimă de tăiere. Acesta mănâncă ușor din lemn și lasă în urmă așchii de lemn mari, lungi. Un lanț de ferăstrău este tocit, dacă echipamentul de tăiere trebuie să apese lemnul și așchiile de lemn sunt foarte mici. În cazul unui lanț de ferăstrău foarte tocit nu se produc așchii, ci numai praf de lemn.

Sunt necesare scule speciale pentru ascuțirea lanțului de ferăstrău, asigurându-se că acesta este ascuțit la unghiul și adâncimea corectă. Pentru utilizatori neexperimentați de ferăstraie cu lanț recomandăm ca ferăstrăul cu lanț să fie ascuțit de un specialist sau de un atelier specializat. Dacă aveți încredere în ascuțirea lanțului, procedați conform instrucțiunilor pentru aparatul de ascuțit lanțuri de ferăstrău (de exemplu, Parkside PSG 85 B2).

- Părțile care taie ale lanțului de ferăstrău sunt verigi de tăiere, care constau dintr-un dinte de tăiere și o urechiușă restrictor de adâncime. Distanța de înălțime între acestea două determină adâncimea de ascuțire.
- Lanțul este uzat și trebuie înlocuit cu un nou lanț de ferăstrău, dacă au mai rămas doar cca. 4 mm din dintele de tăiere.
- La ascuțirea dinților de tăiere trebuie să fie luate în considerare următoarele valori (Fig. G):
  - Unghi de ascuțire (30°)
  - Unghi de degajare (85°)
  - Adâncime de ascuțire (0,65 mm)
  - Diametru pile rotunde (4,0 mm)

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de accident! Abaterile de la dimensiunile geometriei de tăiere

pot duce la o creștere a tendinței de recul a mașinii.

### Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Pila rotundă
- Pila plată

### Procedură (Fig. G)

1. Opriti aparatul și scoateți ștecărul de alimentare din priză.
2. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului este bine tensionat pentru a permite ascuțirea corectă.
3. Ascuțiți numai de la interior spre exterior. Conduceți pilele rotunde de la partea interioară a dintelui de tăiere spre exterior. Ridicați pila, dacă o retrageți.
4. Ascuțiți mai întâi dinții unei părți. Întoarceți apoi lanțul ferăstrăului și ascuțiți dinții de pe cealaltă parte.
5. Controlați lungimea verigilor de tăiere. După ascuțire, toate verigile de tăiere trebuie să aibă aceeași lungime și lățime.
6. După fiecare a treia ascuțire, verificați adâncimea de ascuțire (limita de adâncime) și ajustați înălțimea cu ajutorul unei pile plate. Limitarea adâncimii trebuie să rămână cu cca 0,65 mm în spate față de dintele de tăiere.
7. După resetare rotunjiți limitarea adâncimii puțin spre înainte.

### Reglarea tensionării lanțului

Reglarea tensionării lanțului este descrisă în capitolul *Întinderea lanțului de ferăstrău*, Pag. 56.

### Rularea noului lanț de ferăstrău

În cazul unui nou lanț de ferăstrău se reduce forța de tensionare după puțin timp. Prin urmare, trebuie să strângeți din nou lanțul de ferăstrău după primele 5 tăieturi, cel târziu după 10 minute de tăiere (*Întinderea lanțului de ferăstrău*, Pag. 56).

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de accidentare! Nu montați niciodată un lanț de ferăstrău nou pe o roată de lanț uzată sau pe o lamă deteriorată sau uzată. Lanțul de ferăstrău ar putea sări sau s-ar putea rupe.

### Întreținerea lamei

**▲ PRECAUȚIE!** Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

## Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Pilă lată

### Procedură (Fig. F)

1. Opriti aparatul și scoateți ștecărul de alimentare din priză.
2. Îndepărtați capacul roții de lanț (8), lanțul de ferăstrău (5) și lama (4).
3. Verificați dacă este uzată lama (4).
4. Îndepărtați bavurile și îndreptați suprafețele de ghidare cu o pilă lată.
5. Curățați pasajul de ulei (28) pentru a asigura o ungere automată și fără probleme a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării.
6. Montați lama (4), lanțul de ferăstrău (5) și capacul roții de lanț (8) și tensionați din nou lanțul de ferăstrău.

În cazul stării optime a scurgerii uleiului, lanțul de ferăstrău este stropit automat câteva secunde cu puțin ulei după pornirea ferăstrăului cu lanț.

### Întoarcerea lamei

**▲ PRECAUȚIE!** Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

Aproximativ la fiecare 10 ore de lucru, lama (4) trebuie întoarsă, pentru a se asigura o uzură uniformă.

### Procedură (Fig. F)

1. Opriti aparatul și scoateți ștecărul de alimentare din priză.
2. Îndepărtați capacul roții de lanț (8), lanțul de ferăstrău (5) și lama (4).
3. Rotiți lama în jurul axei sale orizontale și montați lama și lanțul de ferăstrău așa cum este descris la *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei*, Pag. 56. Observați direcția de deplasare a lanțului de ferăstrău!



Direcția de mers a lanțului de ferăstrău

4. Orientați-vă după pictograma de dedesubtul capacului roții de lanț (5) pentru așezarea lanțului de ferăstrău (8), dacă lama se rotește.

## Depozitarea

- Curățați și întrețineți aparatul înainte de depozitare.
- Atașați protecția lanțului (20).

- Goliți rezervorul de ulei înaintea perioadelor mai îndelungate de nefuncționare. Eliminați uleiul uzat în mod ecologic (*Eliminarea/protecția mediului*, Pag. 59).

Este posibil să mai existe încă resturi de ulei în furtunurile din aparat, care ar putea să se scurgă în timpul depozitării. Așezați aparatul pe o suprafață adecvată/într-o tavă de ulei pentru depozitare.

- Păstrați aparatul într-un loc uscat și ferit de praf, fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.

## Montarea pe perete

Cu orificiul gaura cheii (29) de la partea inferioară a aparatului îl puteți suspenda pe perete.

**▲ AVERTIZARE!** Vătămări corporale sau daune materiale în timpul găuririi. Contactul cu cablurile electrice poate duce la șoc electric și incendiu. Deteriorarea unei conducte de gaz poate conduce la explozie. Pătrunderea într-o conductă de apă cauzează daune materiale. Utilizați aparate adecvate de căutare pentru a depista cablurile de alimentare ascunse sau adresați-vă regiei locale de furnizare a utilităților.

## Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Șurub (cap șurub  $\varnothing$ : 7-10 mm)
- șurubelniță corespunzătoare
- dacă este necesar, dibluri

### Procedură (Fig. R)

- Atașați cu ajutorul diblurilor un șurub în perete pe poziția dorită.
- Introduceți capul șurubului în perete astfel încât capul să rămână aprox. 10 mm în afară.
- Asigurați-vă că dispozitivul de suspendare este proiectat pentru greutatea aparatului.
- Puteți așeza aparatul cu orificiul pentru gaura cheii (29) către șurub și trageți aparatul în jos la opritor.

## Transport

- Acoperiți lama și lanțul de ferăstrău cu apărătoarea de lanț (20) atunci când transportați aparatul.
- Pentru distanțe scurte la locul de muncă: Transportați aparatul de mânerul din față (13) cu lama îndreptată spre spate.
- Opriti aparatul înaintea fiecărui transport. Asigurați aparatul în timpul transportului

(și în autovehicule) împotriva răsturnării,

pentru a evita rănirile, daunele sau scurgerea de carburant.

## Depistarea defecțiunilor

Tablelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Frâna de lanț blocată	<i>Verificarea frânei de lanț, Pag. 51</i>
	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Înterupătorul de pornire/oprire (17) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Set de perii de cărbune uzat	
	Motorul este defect	
Lanțul de ferăstrău nu funcționează	Frâna de lanț blochează lanțul de ferăstrău (5)	<i>Verificarea frânei de lanț, Pag. 51</i>
Randament de tăiere slab	Lanț de ferăstrău (5) montat greșit	<i>Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 56</i>
	Lanț de ferăstrău (5) tocit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ascutirea dinților de tăiere, Pag. 57</i></li> <li>• <i>Schimbarea lanțului de ferăstrău și a lamei, Pag. 56</i></li> </ul>
	Tensionare lanț insuficientă	<i>Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 56</i>
Aparatul merge greu, lanțul de ferăstrău sare	Tensionare lanț insuficientă	<i>Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 56</i>
Lanțul de ferăstrău se încălzește, când tăiați scoate fum, șina își modifică culoarea	Prea puțin ulei de lanț	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificarea nivelului de ulei și sistemul automat de ulei</li> <li>• <i>Umplerea uleiului pentru lanț, Pag. 51</i></li> <li>• Öldurchlass reinigen</li> <li>• Adresați-vă centrului de service.</li> </ul>

## Eliminarea/protecția mediului

Goliți cu atenție rezervoarele de ulei/de benzină.

Nu aruncați uleiul uzat și resturile de benzină în canalizare sau în scurgere. Eliminați uleiul uzat și resturile de benzină în mod ecologic - predați-le unui centru de eliminare.

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoii menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

## Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

## Service

### Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

#### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

#### Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției co-

merciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preșchimbării produsului.

#### Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Lanț de ferăstrău) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

#### Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 479055\_2410) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.

- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **tele-fo-nic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând do-  
da de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la *parkside-*

*diy.com*. Acest cod QR vă va duce direct la *parkside-diy.com*. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 479055\_2410.

### Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

### Service-Center

**RO** **Service România**  
Tel.: 0800 890 605  
Formular de contact pe  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479055\_2410**

### Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piese de schimb și accesorii

**Puteți obține piese de schimb și accesorii de la [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 61*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
2	Capac rezervor (Ulei pentru lanț)	91120309
4	Lamă	91120315
5	Lanț de ferăstrău	30091624
8	Capac roată de lanț	91120313
20	Apărătoare lanț	91120314

**⚠ AVERTIZARE!** Utilizarea în siguranță a ferăstrăului cu lanț este posibilă numai cu lanțuri de ferăstrău și șine de ghidare admise. Utilizarea unor combinații neadmise poate provoca leziuni grave sau chiar fatale.

• Lamă:

- AP16-57-507P (Kangxin)
- 160SDEA041 (Oregon)
- M1501657-1041TL (TRILINK)

• Lanț de ferăstrău:

- ALP-50-57S (Kangxin)
- 91PX057X (Oregon)
- CL15057TL (TRILINK)

## Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Ferăstrău electric cu lanț**

Model: **PEKS 2200 B1**

Numărul de serie: 000001–135000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •  
EN IEC 63000:2018**

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele:

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ )

– măsurat: 104,7 dB;

– garantat: 107 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa VI la Directiva 2000/14/EC.

Certificat de examinare CE de tip

- Număr: M6A 036607 2257 Rev.00
- Organism notificat: TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65  
80339 München • Deutschland, NB: 0123

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
16.06.2025

Christian Frank  
Reprezentant autorizat al documentației

## Πίνακας περιεχομένων

<b>Εισαγωγή.....</b>	<b>64</b>
Προβλεπόμενη χρήση.....	64
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	65
Επισκόπηση.....	65
Περιγραφή λειτουργίας.....	65
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	65
<b>Υποδείξεις ασφάλειας.....</b>	<b>66</b>
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	66
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	66
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	68
Υποδείξεις ασφαλείας για αλυσσπρίονα.....	70
Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας.....	70
Αιτίες και πρόληψη του αντιλακτίσματος για τον χειριστή.....	71
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	72
<b>Προετοιμασία.....</b>	<b>72</b>
<b>Λειτουργία.....</b>	<b>72</b>
Πριν από τη λειτουργία.....	72
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	74
Τεχνικές πριονίσματος.....	74
<b>Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....</b>	<b>77</b>
Καθαρισμός.....	77
Συντήρηση.....	77
Αποθήκευση.....	81
<b>Μεταφορά.....</b>	<b>81</b>
<b>Αναζήτηση σφαλμάτων.....</b>	<b>82</b>
<b>Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....</b>	<b>82</b>
<b>Σέρβις.....</b>	<b>83</b>
Εγγύηση.....	83
Σέρβις επισκευών.....	84
Κέντρο Σέρβις.....	84
Εισαγωγέας.....	84
<b>Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....</b>	<b>85</b>
<b>Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....</b>	<b>86</b>
<b>Διευρυμένη εικόνα.....</b>	<b>108</b>

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας ηλεκτρικού αλυσσπρίονου (εφεξής καλούμενο «συσσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες λιπαντικών. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Πριόνισμα ξύλου

Η συσκευή δεν προβλέπεται για όλα τα άλλα είδη χρήσης. Εδώ περιλαμβάνονται π.χ. κοπή τοιχοποιίας, πλαστικού, πέτρας, μετάλλου, τροφίμων ή ξύλου που περιέχει ξένα σώματα (π.χ. καρφιά ή βίδες).

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη.

Το αλυσσπρίονο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο. Ο χρήστης πρέπει να φοράει κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ). Το αλυσσπρίονο πρέπει να συγκρατείται με το δεξί χέρι στην πίσω χειρολαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή.

Πριν από τη χρήση της συσκευής, ο χρήστης πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες και τις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειρι-

στής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

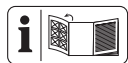
## Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Αλυσοπρίονο
- Κατευθυντήρια λάμα (προσυναρμολογημένο)
- Αλυσίδα κοπής (προσυναρμολογημένο)
- Προστατευτικό αλυσίδας
- Φιάλη λαδιού (180 ml Βιολογικό λάδι αλυσίδας κοπής)
- Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

## Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

### Εικ. Α

- 1 Πίσω χειρολαβή
- 2 Καπάκι δοχείου καυσίμου (Λάδι αλυσίδας)
- 3 Μοχλός πέδησης αλυσίδας/μπροστινό προστατευτικό χειριών
- 4 Κατευθυντήρια λάμα
- 5 Αλυσίδα κοπής
- 6 Αστέρι εκτροπής
- 7 Παξιμάδι τύπου πεταλούδας (Κάλυμμα οδοντωτού τροχού)
- 8 Κάλυμμα οδοντωτού τροχού
- 9 Βίδα σύσφιξης αλυσίδας
- 10 Πίσω προστατευτικό χειριών
- 11 Ανακούφιση καταπόνησης
- 12 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 13 Μπροστινή χειρολαβή
- 14 Ένδειξη κατεύθυνσης υλοτόμησης/Οπτική γραμμή
- 15 Ηλεκτροκινητήρας

- 16 Φραγή ενεργοποίησης
- 17 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 18 Πείρος ασφαλείας αλυσίδας (δεν απαιτείται)
- 19 Αγκυλωτός προφυλακτήρας
- 20 Προστατευτικό αλυσίδας
- 21 Φιάλη λαδιού

### Εικ. C

- 22 Ένδειξη στάθμης λαδιού
- 23 Σήμανση ελάχιστου «MIN» (Ένδειξη στάθμης λαδιού)

### Εικ. F

- 24 Μπουλόνι λάμας
- 25 Οδοντωτός τροχός
- 26 Προεξοχή (Κάλυμμα οδοντωτού τροχού)
- 27 Πείρος σύσφιξης αλυσίδας

### Εικ. H

- 28 Στόμιο διόδου λαδιού

### Εικ. R

- 29 Διάτρηση οπής κλειδιού

## Περιγραφή λειτουργίας

Το αλυσοπρίονο λειτουργεί με έναν ηλεκτροκινητήρα.

Η περιστρεφόμενη αλυσίδα κοπής οδηγείται πάνω από μια κατευθυντήρια λάμα (ράγα οδηγού). Το αλυσοπρίονο διαθέτει ένα φρένο αλυσίδας ταχείας διακοπής. Ένας αυτόματος μηχανισμός λαδιού φροντίζει για τη συνεχή λίπανση της αλυσίδας. Επιπλέον, το αλυσοπρίονο είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα ταχείας σύσφιξης αλυσίδας. Για την προστασία του χειριστή, η συσκευή διαθέτει διάφορες διατάξεις προστασίας.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

**Αλυσοπρίονο** ..... **PEKS 2200 B1**  
 Ονομαστική τάση  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz  
 Ονομαστική ισχύς εισόδου  $P$  ..... 2200 W  
 Κατηγορία προστασίας ... II (διπλή μόνωση)  
 Είδος προστασίας ..... IPX0  
 Ταχύτητα αλυσίδας  $v_0$  ..... 15,3 m/s

**Βάρος**

- με κατευθυντήρια λάμα και αλυσίδα κοπής ..... 4,7 kg
- χωρίς κατευθυντήρια λάμα και αλυσίδα κοπής ..... 4,0 kg

- Χωρητικότητα δοχείου καυσίμου ..... 265 cm<sup>3</sup>
- Αλυσίδα κοπής ..... Kangxin ALP-50-57S
- Βήμα αλυσίδας ..... 9,53 mm (0,375")
- Αριθμός στελεχών κίνησης ..... 57
- Πάχος συνδέσμου κίνησης ..... 1,3 mm
- Κατευθυντήρια λάμα Kangxin AP16-57-507P
- Τύπος κατευθυντήριας λάμας ..... 16"
- Μήκος κατευθυντήριας λάμας ..... 46 cm (460 mm)
- Μήκος κοπής ..... 39,5 cm (395 mm)
- Βήμα οδοντωτού τροχού .... 9,53 mm (0,375")
- Αριθμός των οδοντώσεων (οδοντωτός τροχός) ..... 6
- Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ) ..... 84,4 dB;  $K_{pA}=3$  dB
- Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ )
- εγγυημένη ..... 107 dB
- μετρημένη ..... 104,7 dB;  $K_{WA}=2,36$  dB
- Δόνηση ( $a_H$ ) ..... 5,53 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

**Υποδείξεις για τις τιμές θορύβου και δονήσεων**

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος βλαβών στην ακοή! Φοράτε προστασία για την ακοή.

Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης. Για αυτό πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια

λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

**Υποδείξεις ασφάλειας**

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τα αλυσοπρίονα είναι επικίνδυνες συσκευές, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς σε περίπτωση λανθασμένης ή απρόσεκτης χρήσης. Για τη δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια των άλλων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις κάτωθι υποδείξεις ασφαλείας και σε περίπτωση αμφιβολιών απευθύνεστε σε έναν ειδικό.

**Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας**

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριος σοβαρότητα σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

**Εικονοσύμβολα και σύμβολα****Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή**

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Πριν από την εργασία με τα στοιχεία χειρισμού, εξοικειωθείτε καλά. Εξασκηθείτε στον χειρισμό του αλυσοπρίονου και ζητήστε από έναν ειδικό να σας εξηγήσει τη λειτουργία, τον τρόπο χειρισμού και τις τεχνικές πριονίσματος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Η αλυσίδα κοπής δεν περιστρέφεται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας. Απεμπλέξτε το φρένο αλυσίδας ωθώντας τον μοχλό πέδησης αντίθετα από την μπροστινή χειρολαβή.



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής



Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών



Χρήση προστασίας κεφαλής



Χρησιμοποιείτε γάντια ασφαλείας



Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας με σταθερή σόλα!



Χρησιμοποιείτε ρουχισμό προστασίας



Εργάζεστε πάντα με τα δύο χέρια!



Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.



Προσοχή! Ανάκρουση - Προσέχετε για ανάκρουση του μηχανήματος κατά την εργασία.



Τραβήξτε αμέσως το βύσμα δικτύου, εάν το καλώδιο δικτύου είναι φθαρμένο, μπερδεμένο ή κομμένο.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L<sub>WA</sub> σε dB(A)

**MIN**

Σήμανση ελάχιστου «MIN» της ένδειξης στάθμης λαδιού



Λάδωμα αλυσίδας κοπής



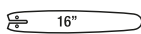
Φρένο αλυσίδας



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

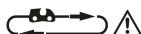


Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)



Τύπος κατευθυντήριας λάμας

**Εικονοσύμβολο κάτω από το κάλυμμα οδοντωτού τροχού**



Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας. Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας

**Εικονοσύμβολο επάνω στο κάλυμμα οδοντωτού τροχού**



Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας

**Εικονοσύμβολο επάνω στην κατευθυντήρια λάμα**



Τύπος κατευθυντήριας λάμας



Πλάτος αυλάκωσης



Βήμα αλυσίδας



Αριθμός των στελεχών κίνησης

**Εικονοσύμβολο επάνω στο παξιμάδι τύπου πεταλούδας (κάλυμμα οδοντωτού τροχού)**



ΑΝΟΙΧΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



ΚΛΕΙΣΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

**Εικονοσύμβολο στον μοχλό πέδησης αλυσίδας**



Φρένο αλυσίδας: ANENERΓΟ



Φρένο αλυσίδας: ENENERΓΟ



Φρένο αλυσίδας (ενεργοποιημένο/απενεργοποιημένο)

**Εικονοσύμβολο επάνω στη βίδα σύσφιξης αλυσίδας**



λασκάρισμα



σύσφιξη

## Σύμβολα επάνω στη φιάλη λαδιού



Φυλάτε σε χώρο μη προσβάσιμο από παιδιά

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

### 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περισπασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμοαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατη-

ρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημεία με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ### 3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό την επίρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.
  - Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιοιδηθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
  - Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών,**

- καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσπεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.
- 4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

## 5. Σ'ΕΡΒΙΣ

- a) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Υποδείξεις ασφάλειας για αλυσοπρίονα

- a) **Όταν λειτουργεί το πριόνι κρατάτε τα μέλη του σώματος μακριά από την αλυσίδα κοπής. Πριν την εκκίνηση βεβαιώνετε ότι η αλυσίδα κοπής δεν αγγίζει αντικείμενα.** Κατά τις εργασίες με ένα αλυσοπρίονο μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να οδηγήσει σε μάγκωμα του ρουχισμού ή μελών του σώματος από την αλυσίδα κοπής.
- b) **Κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντα με το δεξιό σας χέρι στην πίσω λαβή και με το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή λαβή.** Κράτημα του αλυσοπρίονου με αντίστροφη θέση από την αναφερόμενη, αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμών και δεν επιτρέπεται να εφαρμόζεται.
- c) **Κρατάτε το αλυσοπρίονο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών διότι η αλυσίδα κοπής μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή της αλυσίδας κοπής με έναν αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- d) **Φοράτε προστασία για τα μάτια. Συνιστήνεται και η χρήση περαιτέρω εξοπλισμού προστασίας για την ακοή, το κεφάλι, το άνω και κάτω μέρος των ποδιών.** Χάρη στον κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα πριονίδια και τυχαία επαφή με την αλυσίδα κοπής.
- e) **Να μην πραγματοποιείτε εργασίες με το αλυσοπρίονο όταν βρίσκεστε επάνω σε δέντρο, σκάλα, στέγη ή σε κάποια ασταθή επιφάνεια στήριξης.** Σε περίπτωση λειτουργίας με τέτοιο τρόπο υφίσταται σοβαρός κίνδυνος τραυματισμού.
- f) **Προσέχετε πάντα για σταθερή έδραση και χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο εφόσον στέκεστε επάνω σε σταθερό, ασφαλές και ισοίο έδαφος.** Το ολι-

σθηρό έδαφος ή οι ασταθείς επιφάνειες στήριξης μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια της ισορροπίας ή του ελέγχου του αλυσοπρίονου.

- g) **Κατά την κοπή ενός τεντωμένου κλαδιού, λαμβάνετε υπόψη ότι αυτό θα επανέλθει στην αρχική του θέση με φόρα.** Όταν η τάση στις ίνες ξύλου απελευθερωθεί, ενδέχεται το τεντωμένο κλαδί να συναντήσει τον χρήστη ή/και να χαθεί ο έλεγχος του αλυσοπρίονου.
- h) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την κοπή χαμόκλαδων και νέων δέντρων.** Το λεπτό υλικό μπορεί να μαγκωθεί στην αλυσίδα κοπής και να σας χτυπήσει ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία.
- i) **Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο από την μπροστινή λαβή όταν είναι απενεργοποιημένο, με την αλυσίδα κοπής στραμμένη μακριά από το σώμα σας.** Όταν μεταφέρετε ή φυλάσσετε το αλυσοπρίονο, τοποθετείτε πάντα την προστατευτική επικάλυψη. Η προσεκτική μεταχείριση του αλυσοπρίονου μειώνει την πιθανότητα μη ηθελμημένης επαφής με την κινούμενη αλυσίδα κοπής.
- j) **Τηρείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, την τάνυση αλυσίδας και την αλλαγή της ράγας οδηγού και της αλυσίδας.** Μια λάθος τανυσμένη ή λιπασμένη αλυσίδα μπορεί είτε να σπάσει είτε να αυξήσει τον κίνδυνο αντεπιστροφής.
- k) **Κόβετε μόνο ξύλο. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται. Παράδειγμα: Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για την κοπή μετάλλου, πλαστικού, τοιχοποιίας ή κατασκευαστικών υλικών που δεν είναι από ξύλο.** Η χρήση του αλυσοπρίονου σε εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- l) **Μην κάνετε απόπειρα κοπής δέντρου προτού δημιουργήσετε μια σαφή εικόνα των κινδύνων και της αποφυγής τους.** Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη ή άλλων ατόμων από ένα δέντρο που πέφτει.

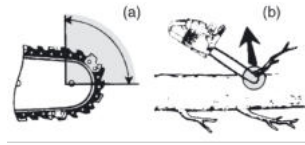
## Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας

- **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί κατά περιπτώ-

ση να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού γίνει χειρισμός του μηχανήματος.

- Τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης κατά τέτοιο τρόπο ώστε κατά τη διάρκεια της κοπής να μην μαγκώνεται από κλαδιά ή παρόμοια.
- Χρησιμοποιείτε έναν διακόπτη διαρροής έντασης (Residual Current Device) με τιμή ενεργοποίησης 30 mA ή λιγότερο.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια δικτύου τύπου H07RN-F, τα οποία είναι το ανώτερο μήκους 75 μ. και προορίζονται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η διατομή σύρματος του καλωδίου δικτύου πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 2,5 mm<sup>2</sup>. Ξετυλίγετε πάντα πλήρως το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίου πριν από τη χρήση. Ελέγξτε το καλώδιο δικτύου για ζημιές.
- Τηρείτε επακριβώς τις οδηγίες συντήρησης, ελέγχου και σέρβις στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας. Φθαρμένες προστατευτικές διατάξεις και μέρη πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από το κέντρο σέρβις μας, εφόσον δεν ορίζεται άλλως στις οδηγίες λειτουργίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο εάν δεν έχει λιπανθεί. Χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό μόνο τα προτεινόμενα λιπαντικά.
- Εξασκηθείτε στην κοπή στρογγυλών ξύλων επάνω σε καβαλέτο ξυλουργού ή βάση εάν είστε νέος χρήστης.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά προρυθμισμένο καλώδιο σύνδεσης που διατίθεται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Συνιστούμε όταν χρειάζεται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, αυτό να γίνεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του (π.χ. εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εξυπηρέτηση πελατών κ.λπ.).

## Αιτίες και πρόληψη του αντιλακτίσματος για τον χειριστή



- Το αντιλάκτισμα μπορεί να προκύψει όταν η μύτη ή η ακμή της οδηγητικής μπάρας αγγίζει ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο κλείνει και μαγκώνει την αλυσίδα πριονιού στην κοπή (Εικ. b).
- Η επαφή της ακμής σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει μια ξαφνική αντίστροφη αντίδραση κλωτσώντας την οδηγητική μπάρα προς τα επάνω και πίσω προς τον χειριστή (Εικ. a).
- Μάγκωμα της αλυσίδας πριονιού κατά μήκος του άνω μέρους της οδηγητικής μπάρας μπορεί να ωθήσει την οδηγητική μπάρα με ταχύτητα πίσω προς τον χειριστή.
- Κάθε μια από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού με αποτέλεσμα σοβαρό ατομικό τραυματισμό. Μην βασίζεστε αποκλειστικά στις ενσωματωμένες διατάξεις ασφαλείας στο πριόνι σας. Ως χρήστης αλυσοπριονίου πρέπει να κάνετε κάποια βήματα ώστε κατά τις εργασίες κοπής που πραγματοποιείτε να μην προκύπτουν ατυχήματα ή τραυματισμοί.

Το αντιλάκτισμα είναι το αποτέλεσμα εσφαλμένης χρήσης του αλυσοπριονίου ή/και εσφαλμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα που αναφέρονται παρακάτω:

- **Κρατάτε καλά το εργαλείο με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα να περικλείουν τις λαβές του αλυσοπριονίου, με τα δύο χέρια στο πριόνι και τοποθετείτε το σώμα και τον βραχίονα έτσι ώστε να μπορείτε να αντιστέκεστε στις δυνάμεις αντιλακτίσματος.** Οι δυνάμεις αντιλακτίσματος ελέγχονται από τον χειριστή εφόσον λαμβάνονται τα σωστά προληπτικά μέτρα. Μην αφήνετε το αλυσοπρίονο.
- **Μην υπερεκτείνετε και μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου.** Έτσι εμποδίζεται μη ηθελημένη επαφή της ακ-

μής και διευκολύνεται ένας καλύτερος έλεγχος του αλυσοπρίονου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- **Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικές οδηγητικές μπάρες και αλυσίδες που ορίζονται από τον κατασκευαστή.** Εσφαλμένες ανταλλακτικές οδηγητικές μπάρες και αλυσίδες μπορούν να προκαλέσουν κοπή της αλυσίδας ή/και αντίλακτισμα.
- **Τηρείτε τις οδηγίες ακονίσματος και συντήρησης του κατασκευαστή για την αλυσίδα πριονιού.** Μείωση του ύψους καλίμπρας μέτρησης βάρους μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο αντίλακτισμα.

### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.
- Τραυματισμοί από κοπή

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

## Προετοιμασία

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

### Πίσω χειρολαβή (1) με πίσω προστατευτικό χεριών (10)

- Προστατεύει το χέρι από κλαδιά και κλαράκια και όταν η αλυσίδα κοπής αναπηδά.

### Μοχλός πέδησης αλυσίδας/Μπροστινό προστατευτικό χεριών (3)

- Η αλυσίδα δεν κινείται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.
- Σταματά αμέσως την αλυσίδα κοπής σε περίπτωση ανάκρουσης.
- Ο μοχλός μπορεί επίσης να λειτουργήσει χειροκίνητα.
- Προστατεύει το αριστερό χέρι του χειριστή, όταν γλιστράει από την μπροστινή χειρολαβή.

### Αλυσίδα κοπής (5) με ελάχιστη ανάκρουση

- Βοηθάει στην απορρόφηση της ανάκρουσης χάρη στις ειδικά κατασκευασμένες διατάξεις ασφαλείας.

### Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (17) με άμεσο σταμάτημα αλυσίδας

- Μόλις αφήνετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως.

### Φραγή ενεργοποίησης (16)

- Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πρέπει να απασφαλιστεί η φραγή ενεργοποίησης.

### Ηλεκτροκινητήρας (15)

- Για λόγους ασφάλειας ο ηλεκτροκινητήρας διαθέτει διπλή μόνωση.

### Αγκυλωτός προφυλακτήρας (19)

- Αυξάνει τη σταθερότητα όταν κάνετε κάθετες τομές.
- Διευκολύνει το πριόνισμα.

### Πείρος ασφαλείας αλυσίδας (18)

- Μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών εάν η αλυσίδα κοπής αναπηδήσει ή σπάσει.

## Λειτουργία

### Πριν από τη λειτουργία

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Φοράτε κατά την εργασία με την αλυσίδα κοπής πάντα προστατευτικά γάντια και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Πριν από όλες τις εργασίες στο αλυσοπρίονο βγάξτε το βύσμα δικτύου.

Πριν από τη λειτουργία του αλυσοπρίονου, πραγματοποιείτε τα εξής βήματα:

- εάν απαιτείται *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 78
- *Σύσφιξη αλυσίδας κοπής*, σ. 79
- *Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας*, σ. 73
- *Έλεγχος φρένου αλυσίδας*, σ. 73
- Έλεγχος αυτόματου συστήματος λαδιού

### Έλεγχος φρένου αλυσίδας

Η αλυσίδα κοπής δεν κινείται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.

#### Διαδικασία (Εικ. Ε)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Συνδέστε τη συσκευή στην τάση δικτύου.
3. Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας τραβώντας το μοχλό φρένου αλυσίδας (3) αντίθετα προς την μπροστινή λαβή (13).
4. Συγκρατήστε τη συσκευή και με τα δύο χέρια, με το δεξί χέρι στην πίσω (1) και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή (13). Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να περικυκλώνουν σφιχτά τις χειρολαβές.
5. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
6. Με το μοτέρ σε λειτουργία πατήστε με το αριστερό χέρι τον μοχλό φρένου αλυσίδας (3). Ωθήστε για αυτό το μοχλό φρένου αλυσίδας (3) μακριά από την μπροστινή χειρολαβή (13).  
Η αλυσίδα κοπής πρέπει να σταματήσει απότομα.
7. Όταν το φρένο αλυσίδας λειτουργεί σωστά, αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (17) και ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας.

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος τραυματισμού από τη συνέχιση κίνησης της αλυσίδας κοπής. Εάν δεν λειτουργεί σωστά το φρένο αλυσίδας, δεν επιτρέπεται η χρήση του αλυσοπρίονου. Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις.

### Έλεγχος λίπανσης αλυσίδας

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Εάν η αλυσίδα κοπής λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομώνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται η κατευθυντήρια λάμα. Βεβαιωθείτε ότι ρέει πάντα λάδι στην αλυσίδα.

### Υποδείξεις

- Πριν την έναρξη της εργασίας, ελέγχετε τη στάθμη λαδιού.
- Μπορείτε να ελέγχετε τη λίπανση αλυσίδας ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

### Διαδικασία

1. Κατά τη διάρκεια κίνησης της αλυσίδας κοπής: Κρατήστε το αλυσοπρίονο πάνω σε φωτεινή επιφάνεια. Παρακολουθήστε τα σημάδια λαδιού. Το αλυσοπρίονο δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με το έδαφος!
  - **Έντονα σημάδια λαδιού:** Το αλυσοπρίονο λειτουργεί σωστά
  - **Αχνά σημάδια λαδιού:** Ρύθμιση ροής λαδιού
  - **Χωρίς σημάδια λαδιού:** Καθαρισμός στομίου διόδου λαδιού

### Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος πυρκαγιάς! Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει προτού συμπληρώσετε λάδι αλυσίδας.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Εάν η αλυσίδα κοπής λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομώνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται η κατευθυντήρια λάμα. Βεβαιωθείτε ότι ρέει πάντα λάδι στην αλυσίδα.

Μόλις η αλυσίδα κινηθεί, λάδι ρέει στην κατευθυντήρια λάμα (4).

- Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού και συμπληρώνετε λάδι όταν η στάθμη είναι χαμηλή. Χωρητικότητα δοχείου καυσίμου: 265 cm<sup>3</sup>
- Χρησιμοποιείτε βιολογικό λάδι αλυσίδων το οποίο περιέχει πρόσθετα για τη μείωση της τριβής και της φθοράς. Χρησιμοποιείτε εναλλακτικά λάδι λίπανσης αλυσίδων με ελάχιστο ποσοστό πρόσθετων πρόσφυσης.
- Όταν δεν πρόκειται να γίνει χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα (6–8 εβδομάδες), εκκενώστε το δοχείο λαδιού.

### Διαδικασία (Εικ. C)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή στο πλάι έτσι ώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (2) να δείχνει προς τα επάνω.

- Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (2).
- Συμπληρώστε βιολογικό λάδι αλυσίδας στο δοχείο.
- Εάν απαιτείται, σκουπίστε λάδι που έχει χυθεί.
- Βιδώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (2).

## Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

### Προϋποθέσεις

- Η κατευθυντήρια λάμα (4), η αλυσίδα κοπής (5) και το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (8) έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Το λάδι αλυσίδας στο δοχείο επαρκεί. Εφόσον απαιτείται, συμπληρώστε λάδι αλυσίδας (*Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας, σ. 73*).
- Η τάση του σημείου σύνδεσης με το δίκτυο είναι ίδια με αυτήν στην πινακίδα τύπου στη συσκευή.

### Διαδικασία (Εικ. D)

1. Δημιουργήστε μια θηλιά στο τέλος του καλωδίου προέκτασης και κρεμάστε την στην ανακούφιση καταπόνησης (11) στην πίσω χειρολαβή (1).
2. Συνδέστε τη συσκευή στην τάση δικτύου.
3. Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας τραβώντας το μοχλό φρένου αλυσίδας (3) προς την μπροστινή χειρολαβή (13).
4. Συγκρατήστε το αλυσοπρίονο με τα δύο χέρια, με το δεξί χέρι στην πίσω (1) και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή (13). Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να περικυκλώνουν σφιχτά τις χειρολαβές.
5. Πριν την εκκίνηση, διασφαλίζετε ότι το αλυσοπρίονο δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα.
6. Για την ενεργοποίηση, πατήστε τη φραγή ενεργοποίησης (16) με τον δεξιό αντίχειρα και, στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (17). Το αλυσοπρίονο θα λειτουργήσει με τη μέγιστη ταχύτητα. Αφήστε ξανά τη φραγή ενεργοποίησης (16).
7. Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (17), για να απενεργοποιήσετε το αλυσοπρίονο. Δεν είναι δυνατή η συνεχής λειτουργία.

## Τεχνικές προνίσματος

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Εάν η αλυσίδα κοπής μαγκώσει, μην προσπαθήσετε να τραβήξετε έξω το αλυσοπρίονο με τη βία. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και χρησιμοποιήστε έναν μοχλοβραχίονα ή μια σφήνα για να απελευθερώσετε το αλυσοπρίονο.

- Σε εργασίες κοπής σε πλαγιά, να στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό δέντρου.
- Απομακρύνετε ακαθαρσίες, πέτρες, αποκολλημένα κομμάτια φλοιού, καρφιά, συνδετήρες και σύρμα από το δέντρο.
- Η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της κοπής ή μετά.
- Θα έχετε καλύτερο έλεγχο, αν κόβετε με το κάτω μέρος της κατευθυντήριας λάμας (με τραβηγμένη αλυσίδα κοπής) παρά με το επάνω μέρος της κατευθυντήριας λάμας (με συρόμενη αλυσίδα κοπής).
- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην μαγκώνει στην εγκοπή του πριονιού. Ο κορμός του δέντρου δεν επιτρέπεται να σπάσει ή να ξεφλουδίσει.
- Τηρείτε τα προληπτικά μέτρα έναντι ανάκρουσης (*Αιτίες και πρόληψη του αντιλακτίσματος για τον χειριστή, σ. 71*).
- Μειώστε στο τέλος της κοπής τη δύναμη πίεσης χωρίς να χαλαρώσετε το σφιχτό κράτημα των χειρολαβών στο αλυσοπρίονο, ώστε να διατηρήσετε πλήρη έλεγχο κατά τη στιγμή του πριονίσματος.
- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, περιμένετε να σταματήσει εντελώς το αλυσοπρίονο προτού το απομακρύνετε.
- Απενεργοποιείτε πάντα τον κινητήρα του αλυσοπρίονου προτού μεταβείτε σε άλλο δέντρο.

### Κοπή δέντρων

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απαιτείται μεγάλη εμπειρία για την κοπή δέντρων. Κόβετε δέντρα μόνο εάν χειρίζεστε με ασφάλεια το αλυσοπρίονο. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο εάν δεν αισθάνεστε σίγουροι.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην κόβετε ένα δέντρο εάν φυσάει δυνατός ή μεταβαλλόμενος άνεμος, εάν υπάρχει κίνδυνος ζημιάς στην περιουσία ή εάν το δέντρο μπορεί να συναντήσει αγρούς. Κατά την κοπή δέντρων, θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μην κιν-

δενεύσουν άλλα άτομα, να μην υπάρξει επαφή με καλώδια παροχής ρεύματος και να μην προκληθούν υλικές ζημιές. Σε περίπτωση επαφής ενός δέντρου με ένα καλώδιο παροχής ρεύματος, θα πρέπει να ενημερωθεί άμεσα η εταιρεία διανομής ηλεκτρικού ρεύματος.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για λόγους ασφαλείας, συστήνουμε στους άπειρους χρήστες να μην κόβουν έναν κορμό δέντρου όταν το μήκος κατευθυντήριας λάμας είναι μικρότερο από τη διάμετρο του κορμού.

- Προσέχετε ώστε να μην παραμένουν άνθρωποι ή ζώα κοντά στην περιοχή εργασίας. Η απόσταση ασφαλείας μεταξύ του δέντρου που θα κοπεί και του παρακείμενου χώρου εργασίας πρέπει να είναι 2 1/2 φορές το μήκος του δέντρου.
- Προσέξτε για τη σωστή κατεύθυνση υλοτόμησης. Ο χειριστής πρέπει να μπορεί να κινείται με ασφάλεια κοντά στο υλοτομημένο δέντρο, ώστε να μπορεί να τεμαχίζει και να εκτελεί αποκλάδωση εύκολα στο δέντρο. Πρέπει να αποφεύγεται σφάλωμα του δέντρου που πέφτει σε ένα άλλο δέντρο.
- Προσέχετε τη φυσική κατεύθυνση πτώσης η οποία εξαρτάται από την κλίση και το πόσο στραβό είναι ένα δέντρο, την κατεύθυνση του ανέμου, τη θέση των μεγαλύτερων κλαδιών και τον αριθμό τους.
- Όταν πριονίζετε σε πλαγιά, μείνετε πάνω από το δέντρο που πρόκειται να κοπεί. Το δέντρο πιθανότατα θα κυλήσει ή θα γλιστρήσει προς τα κάτω αφού κοπεί.
- Μικρά δέντρα με διάμετρο 15-18 εκ. μπορούν συνήθως να κοπούν με μια κοπή.
- Σε δέντρα με μεγαλύτερη διάμετρο, πρέπει να εφαρμόζονται λοξοτομές και κοπή υλοτόμησης (Εικ. Ο).
- Σε περίπτωση που η κοπή και το κλάδεμα πραγματοποιούνται ταυτόχρονα από δύο ή περισσότερα άτομα, η απόσταση μεταξύ αυτών των ατόμων θα πρέπει να είναι τουλάχιστον διπλάσια από το ύψος του δέντρου προς κοπή.

Αμέσως μετά τον τερματισμό της διαδικασίας κοπής, σηκώστε την προστασία ακοής ώστε να μπορείτε να ακούτε ήχους και προειδοποιητικά σήματα.

#### Διαδικασία

##### 1. Αποκλάδωση (Εικ. Μ)

Απομακρύνετε κλαδιά που κρέμονται προς τα κάτω κάνοντας την κοπή πάνω από το κλαδί. Ποτέ μη διεξάγετε αποκλάδωση πιο ψηλά από το ύψος των ώμων.

##### 2. Τομέας διαφυγής (Εικ. Ν)

Απομακρύνετε χαμόκλαδα γύρω από το δέντρο, ώστε να διασφαλίσετε μια εύκολη υποχώρηση. Ο τομέας διαφυγής (1) πρέπει να βρίσκεται σε μετατόπιση κατά περίπου 45° πίσω από την προγραμματισμένη κατεύθυνση υλοτόμησης (2).

##### 3. Κοπή τομής ρίψης (Α) (Εικ. Ο)

Ρυθμίστε μια τομή ρίψης στην κατεύθυνση στην οποία πρέπει να πέσει το δέντρο. Ξεκινήστε με την κάτω, οριζόντια κοπή. Το βάθος κοπής πρέπει να ανέρχεται περίπου στο 1/3 της διαμέτρου του κορμού. Κάντε τώρα μια λοξή κοπή με μια γωνιακή κοπή περίπου 45° από επάνω, που θα συναντάει ακριβώς την κάτω κοπή. Έτσι, αποφεύγεται μάγκωμα της αλυσίδας ή της ράγας οδηγού κατά τη διεξαγωγή της δεύτερης λοξοτομής.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην μπαίνετε μπροστά από ένα δέντρο με εντομή.

##### 4. Κοπή υλοτόμησης (Β) (Εικ. Ο)

Εκτελέστε την κοπή υλοτόμησης από την άλλη πλευρά του κορμού. Σταθείτε αριστερά από τον κορμό δέντρου και πριονίστε με έλκυσσα αλυσίδα (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας). Η κοπή υλοτόμησης πρέπει να έχει οριζόντια διαδρομή τουλάχιστον 5 cm πάνω από την οριζόντια λοξοτομή. Πρέπει να είναι τόσο βαθιά ώστε η απόσταση προς τη γραμμή λοξοτομής να ανέρχεται τουλάχιστον στο 1/10 της διαμέτρου του κορμού. Το τμήμα του κορμού που δεν έχει κοπεί εντελώς ονομάζεται πήχη υλοτόμησης. Ο πήχης υλοτόμησης εμποδίζει επιστροφή του δέντρου και πτώση του στη λάθος κατεύθυνση. Μην κόβετε εντελώς αυτόν τον πήχη υλοτόμησης.

Όταν πλησιάσει η κοπή υλοτόμησης στον βραχίονα, το δέντρο αρχίζει να πέφτει. Εάν φαίνεται ότι το δέντρο δεν θα πέσει στην επιθυμητή κατεύθυνση ή γέρνει προς τα πίσω και η αλυσίδα μαγκώσει, διακόψτε την κοπή. Χρησιμοποιήστε σφήνες από ξύλο, πλαστικό ή αλουμίνιο για να ανοίξετε την κοπή και να γυρίσετε το δέντρο στην επιθυμητή γραμμή πτώσης.

5. Ωθήστε μια σφήνα υλοτόμησης μόλις αυτό επιτραπεί από το βάθος κοπής, ώστε να εμποδίσετε μάγκωμα της κατευθυντήριας λάμας (Εικ. Ρ).
6. Εάν η διάμετρος του κορμού είναι μεγαλύτερη από το μήκος της κατευθυντήριας λάμας, κάντε δύο κοπές (Εικ. Q).
7. Μετά τη διεξαγωγή της κοπής υλοτόμησης, το δέντρο πέφτει μόνο του ή με τη βοήθεια της σφήνας υλοτόμησης.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μόλις το δέντρο αρχίσει να πέφτει, τραβήξτε έξω το αλυσοπρίονο από την κοπή, σταματήστε τον κινητήρα, αποθέστε το αλυσοπρίονο και αποχωρήστε από τον χώρο εργασίας μέσω της διαδρομής υποχώρησης. Προσέχετε τα κλαδιά που πέφτουν κάτω έτσι ώστε να μην σκοντάψετε.

### Αποκλάδωση

Αποκλάδωση είναι η απομάκρυνση μικρών και μεγάλων κλαδιών από ένα κομμένο δέντρο.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Κόβετε μόνο κλαδιά που βρίσκονται επάνω στον κορμό. Μη χάνετε την οπτική επαφή με τον τομέα αντεπιστροφής όταν τα κλαδιά είναι τεντωμένα.

### (Εικ. Μ)

- Απομακρύνετε κλαδιά στήριξης μόνο μετά τον τεμαχισμό.
- Πριονίζετε κλαδιά υπό τάση από κάτω προς τα πάνω για να αποτρέψετε μάγκωμα της συσκευής.
- Κατά την κοπή πιο χοντρών κλαδιών, χρησιμοποιείτε την ίδια τεχνική όπως κατά *Τεμαχισμός*, σ. 76.
- Να εργάζεστε αριστερά από τον κορμό και όσο πιο κοντά γίνεται στη συσκευή. Το βάρος της συσκευής στηρίζεται το δυνατόν επάνω στον κορμό.
- Αλλάξτε την τοποθεσία για την κοπή κλαδιών πέραν του κορμού.
- Κόψτε τα διακλαδισμένα κλαδιά ξεχωριστά. Αφήνετε αρχικά τα μεγαλύτερα κλαδιά που έχουν καθοδική κατεύθυνση και στηρίζουν το δέντρο.
- Κόβετε τα μικρότερα κλαδιά με μια κοπή.

### Τεμαχισμός

Τεμαχισμός είναι το πριόνισμα κομμένων κορμών δέντρων σε μικρότερα κομμάτια.

- Προσέχετε ώστε να στέκεστε με ασφάλεια και να κατανέμετε ομοιόμορφα το σωματικό σας βάρος και στα δύο πόδια.

- Στηρίξτε τον κορμό αν είναι εφικτό. Πρέπει να τοποθετούνται κάτω από τον κορμό κλαδιά, δοκοί ή σφήνες και να παρέχεται υποστήριξη.
- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην αγγίζει το έδαφος. Εάν υπάρχει δυνατότητα περιστροφής του κορμού, κόψτε τον στα 2/3. Στη συνέχεια, γυρίστε τον κορμό από την άλλη και κόψτε το υπόλοιπο του κορμού από επάνω.

### Τεχνικές κατά τον τεμαχισμό

#### Ο κορμός βρίσκεται στο έδαφος (Εικ. Ι)

Κόψτε όλο τον κορμό από επάνω και προσέξτε στο τέλος της κοπής ώστε να μην αγγίξετε το έδαφος. Εάν υπάρχει δυνατότητα περιστροφής του κορμού, κόψτε τον στα 2/3. Στη συνέχεια, γυρίστε τον κορμό από την άλλη και κόψτε το υπόλοιπο του κορμού από επάνω.

#### Ο κορμός υποστηρίζεται στο ένα άκρο (Εικ. J)

Κόψτε πρώτα από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου του κορμού, ώστε να εμποδίσετε ξεφλούδισμα. Στη συνέχεια, κόψτε από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) προς την πρώτη κοπή, ώστε να αποφύγετε μάγκωμα.

#### Ο κορμός υποστηρίζεται και στα δύο άκρα (Εικ. K)

Κόψτε πρώτα από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου του κορμού. Στη συνέχεια, κόψτε από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας), μέχρι να συναντηθούν οι κοπές.

#### Κοπή σε καβαλέτο ξυλουργού (Εικ. L)

Κρατάτε σφιχτά το αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια και οδηγείτε τον μηχανήμα κατά τη διάρκεια της κοπής μπροστά από το σώμα. Όταν ο κορμός κοπεί εντελώς, οδηγήστε το μηχανήμα περνώντας το από τα δεξιά του σώματος (1). Κρατάτε τον αριστερό βραχίονα όσο πιο ίσιο γίνεται (2). Προσέχετε τον κορμό που θα πέσει. Σταθείτε κατά τέτοιο τρόπο ώστε ο κορμός που κόβεται να μην αποτελέσει κίνδυνο. Προσέχετε τα πόδια σας. Ο κορμός που κόβεται μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς κατά την πτώση. Κρατάτε ισορροπία (3).

## Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Να προστατεύετε τον εαυτό σας κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το αλυσοπρίο ενδέχεται μετά τη χρήση να απαιτεί συμπλήρωση λαδιού και μπορεί να υπάρχει διαρροή λαδιού όταν τοποθετείται στο πλάι ή στο άνω μέρος. Πρόκειται για μια φυσιολογική διαδικασία λόγω του απαιτούμενου ανοίγματος αερισμού στο άνω άκρο δοχείου και δεν αποτελεί αιτία απαιτήσεων. Επειδή κάθε αλυσοπρίο ελέγχεται κατά τη διαδικασία κατασκευής και δοκιμάζεται με λάδι, ενδέχεται, παρά την εκκένωση, να παραμείνουν υπολείμματα στο δοχείο, τα οποία βρωμίζουν ελαφρώς το περιβλήμα με λάδι κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Καθαρίστε το περιβλήμα με ένα πανί.

### Καθαρισμός

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη

της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

Καθαρίζετε το μηχανήμα σχολαστικά. Έτσι, παρατείνεται η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και αποφεύγονται ατυχήματα.

### Καθαρισμός μετά από κάθε χρήση

- Διατηρείτε τις λαβές ελεύθερες από βενζίνη, λάδι ή γράσο. Καθαρίζετε τις λαβές, εφόσον απαιτείται, με ένα νωπό πανί που έχετε εμποτιστεί με σαπουνάδα.
- Καθαρίζετε την αλυσίδα κοπής. Για τον καθαρισμό της αλυσίδας κοπής, μη χρησιμοποιείτε υγρά. Λαδώνετε ελαφρά την αλυσίδα κοπής μετά από τον καθαρισμό με λάδι για αλυσίδες.
- Κατά τον καθαρισμό, αφαιρείτε επίσης τον κάλυμμα οδοντωτού τροχού (8), για να μπορείτε να καθαρίσετε καλύτερα σε αυτό το σημείο.
- Καθαρίζετε την κατευθυντήρια λάμα (4).
- Καθαρίζετε τις εσοχές αερισμού και τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα πινέλο ή στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε το στόμιο διόδου λαδιού (28) για να εξασφαλίσετε ένα απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε ένα πινέλο ή ένα πανί για να σκουπίσετε υπολείμματα από τη διέλευση λαδιού.

### Συντήρηση

#### Διαστήματα συντήρησης

Εκτελείτε τακτικά τις εργασίες συντήρησης που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Μέσω τακτικής συντήρησης της συσκευής σας, παρατείνεται η διάρκεια ζωής της συσκευής. Επίσης, επιτυγχάνετε βέλτιστες αποδόσεις κοπής και αποφεύγετε ατυχήματα.

Εξάρτημα μηχανήματος	Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από 10 ώρες λειτουργίας	Μετά από κάθε χρήση
Στοιχεία του φρένου αλυσίδας	Οπτικός έλεγχος, εάν απαιτείται αντικατάσταση	✓		
Οδοντωτός τροχός (25)	Οπτικός έλεγχος, εάν απαιτείται αντικατάσταση	✓		
Αλυσίδα κοπής (5)	Έλεγχος της αλυσίδας κοπής, λίπανση, εάν απαιτείται επανατροχίσμα ή αντικατάσταση	✓		

Εξάρτημα μηχανήματος	Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από 10 ώρες λειτουργίας	Μετά από κάθε χρήση
Αλυσίδα κοπής (5)	Καθαρισμός και λάδωμα αλυσίδας κοπής			✓
Κατευθυντήρια λάμα (4)	<i>Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας, σ. 80</i>	✓		✓
Κατευθυντήρια λάμα (4)	<i>Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας, σ. 81</i>		✓	
Αυτόματο σύστημα λαδιού	Ελέγξτε, εάν απαιτείται καθαρίστε το στόμιο διόδου λαδιού	✓		

### Αποσυναρμολόγηση κατευθυντήριας λάμας και αλυσίδας κοπής

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

#### Διαδικασία

1. Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος από την πρίζα.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
3. Λασκάρτε την τάνυση αλυσίδας: Περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης αλυσίδας (9)  $\cup$ .
4. Απομακρύνετε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού αλυσίδας (8): περιστρέψτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (7)  $\cup$ .
5. Αφαίρεση της κατευθυντήριας λάμας (4) και της αλυσίδας κοπής (5): κρατήστε την κατευθυντήρια λάμα (4) για την αποσυναρμολόγηση γυρισμένη σε μια γωνία περ. 45 μοιρών προς τα επάνω ώστε να μπορέσετε να αφαιρέσετε την αλυσίδα κοπής (5) πιο εύκολα από τον οδοντωτό τροχό (25).
6. Καθαρίστε την αυλάκωση της κατευθυντήριας λάμας. Σε περίπτωση εναποθέσεων ρύπων, η αλυσίδα κοπής (5) μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα.
7. Ελέγχετε τον οδοντωτό τροχό (25) για φθορές ή ζημιές. Εάν υπάρχουν φθορές ή ζημιές:  
Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

### Αντικατάσταση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας κοπής, πρέπει να καθαρίζεται η εγκοπή της ράγας οδηγού, διότι σε περίπτωση εναποθέσεων ρύπων, η αλυσίδα κοπής μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα. Οι εναποθέσεις μπορεί επί-

σης να απορροφήσουν το λάδι αλυσίδας. Το επακόλουθο θα ήταν το λάδι αλυσίδας να μην φτάνει ή να φτάνει πολύ λίγη ποσότητα στην κάτω πλευρά της ράγας και να μειωθεί η λίπανση.

#### Προϋποθέσεις

- Αποσυναρμολόγηση κατευθυντήριας λάμας και αλυσίδας κοπής, σ. 78

#### Διαδικασία (Εικ. F)

1. Αντικαταστήστε την κατευθυντήρια λάμα (4)/την αλυσίδα κοπής (5).
2. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (4) και την αλυσίδα κοπής (5) όπως περιγράφεται στην ενότητα *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 78*.

### Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

#### Διαδικασία (Εικ. F)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Περιστρέψτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (7)  $\cup$  για να απομακρύνετε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (8).
3. Εκτείνετε την αλυσίδα κοπής (5) σε έναν βρόχο, ώστε οι ακμές κοπής να έχουν δεξιόστροφη φορά.
4. Τοποθετήστε την αλυσίδα κοπής (5) στην εγκοπή της κατευθυντήριας λάμας. Για τη συναρμολόγηση κρατάτε την κατευθυντήρια λάμα (4) γυρισμένη σε μια γωνία περ. 45 μοιρών προς τα επάνω, ώστε να μπορείτε να οδηγήσετε την αλυσίδα κοπής (5) πιο εύκολα στον οδοντωτό τροχό (25).

5. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (4) και την αλυσίδα κοπής (5) επάνω στο μπουλόνι της κατευθυντήριας λάμας (24). Όταν ο πείρος τάνυσης αλυσίδας (27) εδράζεται δεξιά κάτω από το μπουλόνι κατευθυντήριας λάμας (24) στην κάτω στρογγυλή εσοχή στην κατευθυντήρια λάμα, τότε η κατευθυντήρια λάμα εδράζεται σωστά. Είναι φυσιολογικό να κρεμάει η αλυσίδα κοπής (5).
6. Προτανύστε την αλυσίδα κοπής (5) περιστρέφοντας τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (9) ☺ .
7. Τοποθετήστε το κάλυμμα του τροχού αλυσίδας (8). Εδώ πρέπει πρώτα να τοποθετηθεί η προεσοχή (26) στο κάλυμμα οδοντωτού τροχού (8) στην σχετική προβλεπόμενη υποδοχή στη συσκευή. Σφίξτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (7).

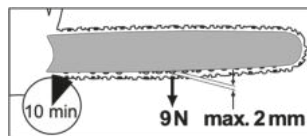
### Σύσφιξη αλυσίδας κοπής

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Μην επανασφίγγετε ή αλλάζετε την αλυσίδα κοπής όταν είναι καυτή, διότι μόλις κρυώσει θα συσταλεί πάλι λίγο. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν ζημιές στη ράγα οδηγού ή στον κινητήρα, διότι η αλυσίδα κοπής θα εφαρμόζει πολύ σφίχτα στην κατευθυντήρια λάμα.

Η τακτική σύσφιξη της αλυσίδας κοπής εξυπηρετεί την ασφάλεια του χειριστή και μειώνει ή εμποδίζει φθορές και ζημιές στην αλυσίδα. Συστήνουμε στον χειριστή, πριν από την έναρξη εργασίας και ανά διαστήματα περ. 10 λεπτών, να ελέγχει τη σύσφιξη της αλυσίδας και εάν απαιτείται να τη διορθώνει. Κατά την εργασία με το πριόνι, η αλυσίδα κοπής θερμαίνεται και έτσι επιμηκύνεται λίγο. Αυτή η «επιμήκυνση» συμβαίνει ιδιαίτερα στις νέες αλυσίδες κοπής.

Η σύσφιξη και η λίπανση της αλυσίδας επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής. Σε περίπτωση νέας αλυσίδας κοπής, πρέπει να επαναρυθμιστεί τη σύσφιξη της αλυσίδας μετά από το μέγιστο 5 κοπές.

Η αλυσίδα κοπής έχει σφίχτει σωστά εάν δεν κρεμάει στην κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας και μπορείτε να την γυρίζετε γύρω-γύρω πλήρως φορώντας στο χέρι γάντια. Κατά την έλξη στην αλυσίδα κοπής με ισχύ έλξης 9 N (περ. 1 kg), η αλυσίδα κοπής και η κατευθυντήρια λάμα δεν επιτρέπεται να έχουν μεγαλύτερη απόσταση από 2 mm.



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως

### Διαδικασία (Εικ. Β)

1. Βεβαιωθείτε ότι το φρένο αλυσίδας έχει λυθεί, δηλαδή ο μοχλός φρένου αλυσίδας (3) έχει τραβηχτεί κόντρα στην μπροστινή χειρολαβή (13).
2. Λασκάρτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (7) ☺ .
3. Για τη σύσφιξη της αλυσίδας κοπής περιστρέψτε τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (9) ☺ .  
Για το λασκάρισμα της σύσφιξης περιστρέψτε τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (9) ☺ .
4. Σφίξτε πάλι τα παξιμάδια τύπου πεταλούδας (7) ☺ .

Σε περίπτωση νέας αλυσίδας κοπής, πρέπει να επαναρυθμιστεί τη σύσφιξη της αλυσίδας μετά από το μέγιστο 5 κοπές.

### Τρόχισμα οδοντώσεων κοπής

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Μια λανθασμένα τροχισμένη αλυσίδα κοπής αυξάνει τον κίνδυνο αντεπιστροφής! Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

Μια τροχισμένη αλυσίδα κοπής εξασφαλίζει βέλτιστη απόδοση κοπής. Εισέρχεται άνετα μέσα στο ξύλο μικρά. Όταν μια αλυσίδα κοπής είναι πολύ στομωμένη, δεν πέφτουν πριονιδία αλλά μόνο σκόνη ξύλου.

Για το τρόχισμα της αλυσίδας κοπής, απαιτούνται ειδικά εργαλεία τα οποία εξασφαλίζουν ότι η αλυσίδα τροχίζεται στη σωστή γωνία και στο σωστό βάθος. Για έναν άπειρο χειριστή αλυσοπριόνων, συστήνουμε η αλ-

σίδα κοπής να τροχίζεται από έναν ειδικό ή από ειδικό συνεργείο. Εάν γνωρίζετε τον τρόπο τροχίσματος της αλυσίδας, ακολουθήστε τις οδηγίες της συσκευής ακονίσματος αλυσίδων κοπής (π.χ. Parkside PSG 85 B2).

- Τα τμήματα κοπής της αλυσίδας κοπής είναι τα στελέχη κοπής που αποτελούνται από μια οδόντωση κοπής και μια προεξοχή οριοθέτησης βάθους. Η απόσταση ύψους μεταξύ αυτών των δύο καθορίζει το βάθος τροχίσματος.
- Η αλυσίδα κοπής έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί με νέα εάν έχουν απομείνει μόνο περ. 4 mm από την οδόντωση κοπής.
- Κατά το τρόχισμα των οδοντώσεων κοπής, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εξής τιμές (Εικ. G):
  - Γωνία τροχίσματος (30°)
  - Γωνία πλαϊνής κόφης (85°)
  - Βάθος τροχίσματος (0,65 mm)
  - Διάμετρος στρογγυλής λίμας (4,0 mm)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος ατυχήματος! Αποκλίσεις από τις αναφερόμενες διαστάσεις της γεωμετρίας κοπής μπορούν να οδηγήσουν σε αύξηση της κλίσης αντεπιστροφής του μηχανήματος.

#### Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Στρογγυλή λίμα
- Επίπεδη λίμα

#### Διαδικασία (Εικ. G)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου.
2. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι καλά ταυσημένη, ώστε να επιτευχθεί σωστό τρόχισμα.
3. Τροχίζετε μόνο από μέσα προς τα έξω. Οδηγείτε τη στρογγυλή λίμα από την εσωτερική πλευρά της οδόντωσης κοπής προς τα έξω. Σηκώνετε τη λίμα όταν την τραβάτε πίσω.
4. Τροχίζετε πρώτα τις οδοντώσεις στη μια πλευρά. Περιστρέψτε στη συνέχεια την αλυσίδα και τροχίστε τις οδοντώσεις της άλλης πλευράς.
5. Ελέγξτε το μήκος των στελεχών κοπής. Μετά το τρόχισμα, όλα τα στελέχη κοπής πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.
6. Μετά από κάθε τρίτο τρόχισμα πρέπει να ελέγχετε το βάθος τροχίσματος (οριοθέτηση βάθους) και να λιμάρεται το ύψος με τη βοήθεια μιας επίπεδης λίμας. Η

οριοθέτηση βάθους πρέπει να βρίσκεται περ. 0,65 mm πίσω απέναντι από την οδόντωση κοπής.

7. Μετά την επαναφορά της οριοθέτησης βάθους, στρογγυλέψτε λίγο μπροστά.

#### Ρύθμιση σύσφιξης αλυσίδας

Η ρύθμιση της σύσφιξης αλυσίδας περιγράφεται στο κεφάλαιο *Σύσφιξη αλυσίδας κοπής*, σ. 79.

#### Λειτουργία νέας αλυσίδας κοπής

Στη νέα αλυσίδα κοπής, μειώνεται η ισχύς τάνυσης μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Για αυτό, πρέπει μετά από τις πρώτες 5 κοπές, το αργότερο μετά από 10 λεπτά χρόνου πριονίσματος, να επανασυσφίξετε την αλυσίδα κοπής (*Σύσφιξη αλυσίδας κοπής*, σ. 79).

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Ποτέ μη στερεώνετε μια νέα αλυσίδα κοπής σε φθαρμένο οδοντωτό τροχό ή σε χαλασμένη ή φθαρμένη κατευθυντήρια λάμα. Η αλυσίδα μπορεί να αναπηδήσει ή να σπάσει.

#### Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

#### Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Επίπεδη λίμα

#### Διαδικασία (Εικ. F)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (8), την αλυσίδα κοπής (5) και την κατευθυντήρια λάμα (4).
3. Ελέγξτε την κατευθυντήρια λάμα (4) για φθορές.
4. Απομακρύνετε τα γρέζια και ευθυγραμμίστε τις επιφάνειες οδηγού με μια επίπεδη λίμα.
5. Καθαρίζετε το στόμιο διόδου λαδιού (28), για να διασφαλίζεται απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κοπής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
6. Συναρμολογήστε την κατευθυντήρια λάμα (4), την αλυσίδα κοπής (5) και το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (8) και συσφίξτε την αλυσίδα κοπής.

Σε περίπτωση βέλτιστης κατάστασης του στομίου διόδου λαδιού, η αλυσίδα κοπής ψεκάζει αυτόματα μικρή ποσότητα λαδιού λίγα

δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση του αλυσοπρίονου.

### Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

Η κατευθυντήρια λάμα (4) πρέπει να αναποδογυρίζεται περ. κάθε 10 ώρες εργασίας, ώστε να εξασφαλίζεται ομοιόμορφη φθορά.

### Διαδικασία (Εικ. F)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (8), την αλυσίδα κοπής (5) και την κατευθυντήρια λάμα (4).
3. Περιστρέψτε την κατευθυντήρια λάμα γύρω από τον οριζόντιο της άξονα και συναρμολογήστε αυτήν και την αλυσίδα κοπής όπως περιγράφεται στο *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 78. Λάβετε εδώ υπόψη τη φορά περιστροφής της αλυσίδας κοπής!



Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας κοπής

4. Για την ευθυγράμμιση της αλυσίδας κοπής (5) μπορείτε να βοηθηθείτε από το εικονοσύμβολο κάτω από την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (8) κατά την περιστροφή της κατευθυντήριας λάμας.

### Αποθήκευση

- Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή πριν από την αποθήκευση.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό αλυσίδας (20).
- Εκκενώνετε το δοχείο λαδιού πριν από παρατεταμένες παύσεις λειτουργίας. Απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον (*Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος*, σ. 82).

Στους εύκαμπτους σωλήνες και στη συσκευή ενδέχεται επίσης να υπάρχουν υπολείμματα λαδιού τα οποία μπορεί να εξέλθουν κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης. Για την αποθήκευση, τοποθετήστε τη συσκευή σε μια κατάλληλη επιφάνεια/ελαιολεκάνη.

- Φυλάσσετε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και δεν είναι προσβάσιμος στα παιδιά.

### Επιτοίχια συναρμολόγηση

Με τη διάτρηση οπής κλειδιού (29) στην κάτω πλευρά της συσκευής μπορείτε να την κρεμάσετε στον τοίχο.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βλάβες σε άτομα ή υλικές ζημιές κατά τη διάτρηση. Μια επαφή με τους ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η βλάβη ενός αγωγού αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διάτρηση ενός αγωγού νερού προκαλεί υλική ζημιά. Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για τον εντοπισμό κρυμμένων αγωγών τροφοδοσίας ή συμφολευτείτε την τοπική επιχείρηση παροχής.

### Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Βίδα (κεφαλή βίδας: Ø: 7-10 mm)
- αντίστοιχο κατσαβίδι
- ενδεχ. πείρι

### Διαδικασία (Εικ. R)

- Τοποθετήστε μια βίδα με τη βοήθεια πείρων στην επιθυμητή θέση στον τοίχο.
- Αφήστε την κεφαλή βίδας να προεξέχει περ. 10 mm σε απόσταση προς τον τοίχο.
- Εξασφαλίστε ότι η διάταξη ανάρτησης αντιστοιχεί στο βάρος της συσκευής.
- Μπορείτε να τοποθετήσετε τη συσκευή με τη διάτρηση οπής κλειδιού (29) στη βίδα και να τραβήξετε τη συσκευή μέχρι τέρμα προς τα κάτω.

### Μεταφορά

- Καλύψτε την κατευθυντήρια λάμα και την αλυσίδα κοπής με το προστατευτικό αλυσίδας (20) κατά τη μεταφορά της συσκευής.
- Για σύντομες διαδρομές στον χώρο εργασίας: Μεταφέρετε τη συσκευή από την μπροστινή χειρολαβή (13) με την κατευθυντήρια λάμα να κοιτάζει προς τα πίσω.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν από κάθε μεταφορά. Ασφαλίστε τη συσκευή από τυχόν ανατροπή κατά τη μεταφορά (συμπεριλαμβανομένων των οχημάτων), για να αποφύγετε τραυματισμούς, ζημιές ή απώλεια καυσίμου.

## Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Ασφαλισμένο φρένο αλυσίδας	Έλεγχος φρένου αλυσίδας, σ. 73
	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το βύσμα σύνδεσης, την ασφάλεια, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο.
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (17) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Οι ψήκτρες είναι φθαρμένες Κινητήρας ελαττωματικός	
Η αλυσίδα κοπής δεν λειτουργεί	Το φρένο αλυσίδας μπλοκάρει την αλυσίδα κοπής (5)	Έλεγχος φρένου αλυσίδας, σ. 73
Κακή απόδοση κοπής	Η αλυσίδα κοπής (5) έχει συναρμολογηθεί λανθασμένα	Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 78
	Η αλυσίδα κοπής (5) είναι στομωμένη	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Τρόχισμα οδοντώσεων κοπής, σ. 79</li> <li>• Αντικατάσταση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 78</li> </ul>
	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 79
Η συσκευή λειτουργεί δύσκολα, η αλυσίδα κοπής αναπηδά	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 79
Η αλυσίδα κοπής θερμαίνεται πολύ, προκύπτει καπνός κατά το πριόνισμα, αποχρωματισμός της ράγας	Πολύ λίγο λάδι αλυσίδας	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Έλεγχος στάθμης λαδιού και αυτόματου συστήματος λαδιού</li> <li>• Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας, σ. 73</li> <li>• Öldurchlass reinigen</li> <li>• Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.</li> </ul>

## Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αδειάζετε τα δοχεία λαδιού/βεζίνης προσεκτικά.

Μη ρίχνετε το χρησιμοποιημένο λάδι και τα υπολείμματα βενζίνης στο δίκτυο υπονόμων ή τους σωλήνες αποχέτευσης. Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού και των υπολειμμάτων βενζίνης θα πρέπει να γίνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον - παραδώστε τα σε μια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων.

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

## **Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:**

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

## **Σέρβις**

### **Εγγύηση**

Αξίοτιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

### **Όροι εγγύησης**

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

## **Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων**

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Αλυσίδα κοπής) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

### **Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης**

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προ-

ϊόντος (IAN 479055\_2410) ως απόδειξη της αγοράς.

- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξοπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το χειρι-

ρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 479055\_2410 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

### Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπíπουν στην **εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξοπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

### Κέντρο Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 491824928  
Φόρμα επικοινωνίας στο  
*parkside-diy.com*  
IAN 479055\_2410

### Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

**Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 84*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
2	Καπάκι δοχείου καυσίμου (Λάδι αλυσίδας)	91120309
4	Κατευθυντήρια λάμα	91120315
5	Αλυσίδα κοπής	30091624
8	Κάλυμμα οδοντωτού τροχού	91120313
20	Προστατευτικό αλυσίδας	91120314

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μια ασφαλής χρήση του αλυσοπρίονου είναι δυνατή μόνο με εγκεκριμένες αλυσίδες κοπής και ράγες οδηγού. Η χρήση μη εγκεκριμένων συνδυασμών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή ακόμα και θανατηφόρους τραυματισμούς.

- Κατευθυντήρια λάμα:
  - AP16-57-507P (Kangxin)
  - 160SDEA041 (Oregon)
  - M1501657-1041TL (TRILINK)

- Αλυσίδα κοπής:
  - ALP-50-57S (Kangxin)
  - 91PX057X (Oregon)
  - CL15057TL (TRILINK)

## Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Αλυσοπρίονο**

Μοντέλο: **PEKS 2200 B1**

Αριθμός σειράς: 000001-135000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •  
EN IEC 63000:2018**

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα: Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ )

- μετρημένη: 104,7 dB;
- εγγυημένη: 107 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα VI.

Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ

- Αριθμός: M6A 036607 2257 Rev.00
- Κοινοποιημένος οργανισμός: TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65  
80339 München • Deutschland, NB: 0123

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
GERMANY  
16.06.2025

Christian Frank  
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την  
τεκμηρίωση

# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung..... 87**  
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 87  
 Lieferumfang/Zubehör..... 88  
 Übersicht..... 88  
 Funktionsbeschreibung..... 88  
 Technische Daten..... 88

**Sicherheitshinweise..... 89**  
 Bedeutung der Sicherheitshinweise..... 89  
 Bildzeichen und Symbole..... 89  
 Allgemeine Sicherheitshinweise für  
 Elektrowerkzeuge..... 90  
 Sicherheitshinweise für  
 Kettensägen..... 92  
 Weiterführende Sicherheitshinweise..... 93  
 Ursachen und Vermeidung eines  
 Rückschlags..... 94  
 Restrisiken..... 94

**Vorbereitung..... 95**

**Betrieb..... 95**  
 Vor dem Betrieb..... 95  
 Ein- und Ausschalten..... 96  
 Sägetechniken..... 96

**Reinigung, Wartung und Lagerung..... 99**  
 Reinigung..... 99  
 Wartung..... 99  
 Lagerung..... 103

**Transport..... 103**

**Fehlersuche..... 103**

**Entsorgung/Umweltschutz..... 104**  
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für  
 Deutschland..... 104

**Service..... 104**  
 Garantie..... 104  
 Reparatur-Service..... 106  
 Service-Center..... 106  
 Importeur..... 106

**Ersatzteile und Zubehör..... 106**

**Original-EU-Konformitätserklärung..... 107**

**Explosionszeichnung..... 108**

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Elektro-Kettensäge (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde wäh-

rend der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Sägen von Holz

Für alle anderen Anwendungsarten ist das Gerät nicht vorgesehen. Dies umfasst z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff, Stein, Metall, Lebensmittel oder Holz, welches Fremdkörper (bspw. Nägel oder Schrauben) enthält.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Kettensäge ist nur durch eine Person zu benutzen. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Ge-

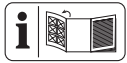
rät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

### Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektro-Kettensäge
- Schwert (vormontiert)
- Sägekette (vormontiert)
- Kettenschutz
- Ölflasche (180 ml Bio-Sägekettenöl)
- Originalbetriebsanleitung

### Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

#### Abb. A

- 1 Hinterer Handgriff
- 2 Tankdeckel (Kettenöl)
- 3 Kettenbremshebel/vorderer Handschutz
- 4 Schwert
- 5 Sägekette
- 6 Umlenkstern
- 7 Flügelmutter (Kettenradabdeckung)
- 8 Kettenradabdeckung
- 9 Kettenspannschraube
- 10 Hinterer Handschutz
- 11 Zugentlastung
- 12 Netzanschlussleitung
- 13 Vorderer Handgriff
- 14 Fällrichtungsanzeiger/Visierlinie
- 15 Elektromotor
- 16 Einschaltsperr
- 17 Ein-/Ausschalter
- 18 Kettenfangbolzen (nicht sichtbar)
- 19 Krallenanschlag
- 20 Kettenschutz

21 Ölflasche

#### Abb. C

22 Ölstandsanzeige

23 Minimummarke „MIN“ (Ölstandsanzeige)

#### Abb. F

24 Schwertbolzen

25 Kettenrad

26 Nase (Kettenradabdeckung)

27 Kettenspannstift

#### Abb. H

28 Öldurchlass

#### Abb. R

29 Schlüssellochbohrung

### Funktionsbeschreibung

Die Kettensäge besitzt als Antrieb einen Elektromotor.

Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Die Kettensäge ist mit einer Schnellstop-Kettenbremse ausgestattet. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zusätzlich ist die Kettensäge mit einem Kettenschnellspannsystem ausgestattet. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### Technische Daten

<b>Elektro-Kettensäge</b> .....	<b>PEKS 2200 B1</b>
Bemessungsspannung $U$ 230-240 V~, 50 Hz	
Bemessungsaufnahme $P$ .....	2200 W
Schutzklasse .....	□ II (Doppelisolierung)
Schutzart .....	IPX0
Kettengeschwindigkeit $v_0$ .....	15,3 m/s
Gewicht	
– mit Schwert und Sägekette .....	4,7 kg
– ohne Schwert und Sägekette .....	4,0 kg
Tankinhalt .....	265 cm <sup>3</sup>
Sägekette .....	Kangxin ALP-50-57S
–Kettenteilung .....	9,53 mm (0,375")
–Treibgliedzahl .....	57
–Treibgliedstärke .....	1,3 mm
Schwert .....	Kangxin AP16-57-507P
–Schwerttyp .....	16"
–Schwertlänge .....	46 cm (460 mm)

- Schnittlänge ..... 39,5 cm (395 mm)
- Kettenrad-Teilung ..... 9,53 mm (0,375")
- Anzahl der Zähne (Kettenrad) ..... 6
- Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 84,4 dB;  $K_{pA}=3$  dB
- Schalleistungspegel  $L_{WA}$
- garantiert ..... 107 dB
- gemessen ..... 104,7 dB;  $K_{WA}=2,36$  dB
- Vibration  $a_h$  ..... 5,53 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

**Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten**

**▲ VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**▲ WARNUNG!** Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende

Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

**Bedeutung der Sicherheitshinweise**

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.


*HINWEIS!* Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

**Bildzeichen und Symbole**

**Bildzeichen auf dem Gerät**

*HINWEIS!* Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Kettensäge und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Säge Techniken von einem Fachmann erklären.

*HINWEIS!* Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Bremshebel gegen den vorderen Handgriff schieben.

-  Achtung!
-  Betriebsanleitung lesen
-  Gehörschutz benutzen
-  Augenschutz benutzen
-  Kopfschutz benutzen
-  Schutzhandschuhe benutzen



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!



Schutzkleidung benutzen



Arbeiten Sie immer mit beiden Händen!



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde.



Garantierter Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> in dB(A)



Minimummarke "MIN" der Ölstandsanzeige



Sägekette ölen



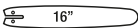
Kettenbremse



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

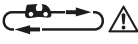


Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Schwerttyp

### Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung



Laufrichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.



Laufrichtung der Sägekette

### Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung



Laufrichtung der Sägekette

### Bildzeichen auf dem Schwert



Schwerttyp



Nutbreite



Kettenteilung



Anzahl der Treibglieder

### Bildzeichen auf der Flügelmutter (Kettenradabdeckung)



AUF



ZU

### Bildzeichen am Kettenbremshebel



Kettenbremse: AUS



Kettenbremse: EIN



Kettenbremse (aktiviert/deaktiviert)

### Bildzeichen auf der Kettenspannschraube



lösen



spannen

### Bildzeichen auf der Ölflasche



An einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. **Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert

das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder**

**Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des**

**Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit ei-

- ner spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

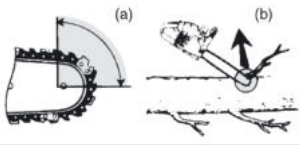
### Weiterführende Sicherheitshinweise

- **⚠️ WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten Ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.
- Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Sägens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.
- Benutzen Sie einen Fehlerstromschutzschalter (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Verwenden Sie nur zugelassene Netzkabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Netzkabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Netzkabel auf Schäden.
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgewechselt werden, so-

weit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

- Benutzen Sie die Kettensäge nicht ohne Schmierung. Verwenden Sie hierfür nur empfohlene Schmiermittel.
- Üben Sie das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell, sollten Sie ein Erstbenutzer sein.
- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.
- Wir empfehlen, wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter (z. B. autorisierte Fachwerkstatt, Kundendienst usw.) auszuführen.

## Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. a).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

**⚠️ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten

ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Hinterer Handgriff (1) mit hinterem Handschutz (10)

- Schützt die Hand vor Ästen, Zweigen und bei abspringender Sägekette.

### Kettenbremshebel/vorderer Handschutz (3)

- Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.
- Stoppt die Sägekette bei einem Rückschlag sofort.
- Hebel kann auch manuell betätigt werden.
- Schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff abrutscht.

### Sägekette (5) mit geringem Rückschlag

- Hilft dank speziell entwickelter Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

### Ein-/Ausschalter (17) mit Ketten-Sofort-Stopp

- Beim Loslassen des Ein-/ Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

### Einschaltsperre (16)

- Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperre entriegelt werden.

### Elektromotor (15)

- Aus Sicherheitsgründen ist der Elektromotor doppelt isoliert.

### Kralenanschlag (19)

- Verstärkt die Stabilität bei der Ausführung vertikaler Schnitte.
- Erleichtert das Sägen.

### Kettenfangbolzen (18)

- Vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Sägekette abspringt oder reißt.

## Betrieb

### Vor dem Betrieb

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Kettensäge den Netzstecker. Führen Sie folgende Schritte vor dem Betrieb der Kettensäge durch:

- ggf. *Sägekette und Schwert montieren*, S. 100
- *Sägekette spannen*, S. 101
- *Kettenöl einfüllen*, S. 96
- *Kettenbremse prüfen*, S. 95
- Öl-Automatik prüfen

### Kettenbremse prüfen

Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

### Vorgehen (Abb. E)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (3) gegen den vorderen Griff (13) ziehen.
4. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Handgriff (13). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
5. Schalten Sie das Gerät ein.
6. Betätigen Sie bei laufendem Motor mit der linken Hand den Kettenbremshebel (3). Schieben Sie hierzu den Kettenbremshebel (3) vom vorderen Handgriff (13) weg.  
Die Sägekette sollte abrupt stoppen.
7. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, lassen Sie den Ein-/Ausschalter (17) los und lösen Sie die Kettenbremse.

**▲ GEFAHR!** Verletzungsgefahr durch nachlaufende Sägekette. Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Kettensäge nicht verwenden. Wenden Sie sich an das Service Center.

### Kettenschmierung prüfen

**HINWEIS!** Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sä-

gekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

#### Hinweise

- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand.
- Sie können die Kettenschmierung jederzeit während des Betriebs prüfen.

#### Vorgehen

1. Während die Sägekette läuft: Halten Sie die Kettensäge über hellen Grund. Beobachten Sie die Ölspur. Die Kettensäge darf den Boden nicht berühren!
  - **Deutliche Ölspur:** Die Kettensäge arbeitet einwandfrei
  - **Schwache Ölspur:** Ölfluss einstellen
  - **Keine Ölspur:** Öldurchlass reinigen

#### Kettenöl einfüllen

**⚠ WARNUNG!** Brandgefahr! Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen.

**HINWEIS!** Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt. Sobald die Kette läuft, fließt Öl zum Schwert (4).

- Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand und füllen Sie bei niedrigem Ölstand Öl nach. Tankinhalt: 265 cm<sup>3</sup>
- Verwenden Sie Bio-Kettenöl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Verwenden Sie alternativ Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6–8 Wochen).

#### Vorgehen (Abb. C)

1. Legen Sie das Gerät so auf die Seite, dass der Tankdeckel (2) nach oben zeigt.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) ab.
3. Füllen Sie das Bio-Kettenöl in den Tank.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf.

## Ein- und Ausschalten

#### Voraussetzungen

- Schwert (4), Sägekette (5) und Kettenradabdeckung (8) sind korrekt montiert.
- Ausreichend Kettenöl im Tank. Füllen Sie ggf. Kettenöl nach (*Kettenöl einfüllen*, S. 96).
- Spannung des Netzanschlusses stimmt mit dem Typenschild am Gerät überein.

#### Vorgehen (Abb. D)

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (11) am hinteren Handgriff (1) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (3) in Richtung des vorderen Handgriffs (13) ziehen.
4. Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Handgriff (13). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
5. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass die Kettensäge keine Gegenstände berührt.
6. Betätigen Sie zum Einschalten mit dem rechten Daumen die Einschaltsperr (16) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (17). Die Kettensäge läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (16) wieder los.
7. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (17) los um die Kettensäge auszuschalten. Eine Dauerschaltung ist nicht möglich.

#### Sägetechniken

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Wenn die Sägekette klemmt, versuchen Sie nicht, die Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Kettensäge freizubekommen.

- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum.
- Die Sägekette darf während des Durchsagens oder danach weder den Erdboden

noch einen anderen Gegenstand berühren.

- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (*Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags*, S. 94)
- Reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen, um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten.
- Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Kettensäge ab, bevor Sie diese entfernen.
- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

### Bäume fällen

**▲ WARNUNG!** Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällten Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit der Kettensäge umgehen können. Benutzen Sie die Kettensäge auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

**▲ VORSICHT!** Fällten Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte. Beim Fällten von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.

**▲ VORSICHT!** Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsab-

stand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 ½ Baumlängen betragen.

- Achten Sie auf die Fällrichtung. Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht ablängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt.
- Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmung des Baumes, Windrichtung, der Lage größerer Äste und Anzahl der Äste abhängig ist.
- Halten Sie sich bei Sägearbeiten am Hang im Gelände oberhalb des zu fällenden Baumes auf. Der Baum wird nach dem Fällen wahrscheinlich bergab rollen oder rutschen.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (Abb. O).
- Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fällenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fällenden Baumes betragen.

Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.

### Vorgehen

1. **Entasten (Abb. M)**  
Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.
2. **Fluchtbereich (Abb. N)**  
Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.
3. **Fallkerbe schneiden (A) (Abb. O)**  
Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Machen Sie

nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45° von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.

**⚠ WARNUNG!** Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.

#### 4. Fällschnitt (B) (Abb. O)

Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus. Stehen Sie links vom Baumstamm und sägen Sie mit ziehender Sägekette (mit der Unterseite des Schwertes). Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen. Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Steg (Fälleiste) bezeichnet. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie diesen Steg nicht durch.

Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen. Zur Öffnung des Schnitts und zum Umliegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.

5. Schieben Sie einen Fällkeil in den Fällschnitt, sobald die Schnitttiefe dies gestattet, um ein Festklemmen des Schwertes zu verhindern (Abb. P).
6. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwertes, machen Sie zwei Schnitte (Abb. Q).
7. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils.

**⚠ WARNUNG!** Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Kettensäge aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen die Kettensäge ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

## Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

### (Abb. M)

- Entfernen Sie Stützweige erst nach dem Ablängen.
- Sägen Sie unter Spannung stehende Äste von unten nach oben, um ein Festklemmen des Geräts zu verhindern.
- Verwenden Sie beim Absägen von dickeren Ästen dieselbe Technik wie beim *Ablängen*, S. 98.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nah wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Geräts auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Längen Sie verzweigte Äste einzeln ab. Größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen.
- Trennen Sie kleinere Äste mit einem Schnitt.

## Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie auf einen sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße.
- Stützen Sie den Stamm, falls möglich, ab. Der Stamm sollte durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes.

## Techniken beim Ablängen

### Stamm liegt am Boden (Abb. I)

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

### **Stamm ist an einem Ende abgestützt (Abb. J)**

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

### **Stamm ist an beiden Enden abgestützt (Abb. K)**

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

### **Sägen auf einem Sägebock (Abb. L)**

Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

## **Reinigung, Wartung und Lagerung**

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

**▲ VORSICHT!** Die Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der

Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

### **Reinigung**

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Maschine gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.

### **Reinigung nach jeder Benutzung**

- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen.
- Reinigen Sie die Sägekette. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (8), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (4).
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel oder trockenem Lappen.
- Reinigen Sie den Öldurchlass (28), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

### **Wartung**

#### **Wartungsintervalle**

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes

tes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenrad (25)	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (5)	Sägekette prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (5)	Sägekette reinigen und ölen			✓
Schwert (4)	<i>Schwert warten, S. 102</i>	✓		✓
Schwert (4)	<i>Schwert umdrehen, S. 102</i>		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓		

### Schwert und Sägekette demontieren

**⚠ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

#### Vorgehen

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Lockern Sie die Kettenspannung: Drehen Sie die Kettenspannschraube (9) ↺.
4. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (8): Drehen Sie die Flügelmutter (7) ↺.
5. Nehmen Sie das Schwert (4) und die Sägekette (5) ab: Halten Sie das Schwert (4) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (5) leichter vom Kettenrad (25) abnehmen zu können.
6. Reinigen Sie die Nut des Schwerts. Bei vorhandenen Schmutzablagerungen kann die Sägekette (5) aus der Schiene springen.
7. Prüfen Sie das Kettenrad (25) auf Abnutzungen oder Beschädigungen. Falls abgenutzt oder beschädigt:  
Wenden Sie sich an das Service-Center.

### Sägekette und Schwert wechseln

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem gerin-

gen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

#### Voraussetzungen

- *Schwert und Sägekette demontieren, S. 100*

#### Vorgehen (Abb. F)

1. Tauschen Sie das Schwert (4)/ die Sägekette (5) aus.
2. Montieren Sie Schwert (4) und Sägekette (5) wie unter *Sägekette und Schwert montieren, S. 100* beschrieben.

### Sägekette und Schwert montieren

**⚠ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

#### Vorgehen (Abb. F)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Flügelmutter (7) ↺, um die Kettenradabdeckung (8) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (5) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind.
4. Legen Sie die Sägekette (5) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (4) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (5) leichter auf das Kettenrad (25) führen zu können.
5. Setzen Sie das Schwert (4) und die Sägekette (5) auf den Schwertbolzen (24) auf. Wenn der Kettenspannstift (27), rechts unterhalb des Schwertbolzens (24), in der

unteren runden Aussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (5) durchhängt.

6. Spannen Sie die Sägekette (5) vor, indem Sie die Kettenspannschraube (9)  $\cup$  drehen.
7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (8) auf. Dabei muss zuerst die Nase (26) an der Kettenradabdeckung (8) in die dafür vorgesehene Aufnahme am Gerät eingesetzt werden. Ziehen Sie die Flügelmutter (7) fest.

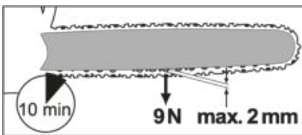
**Sägekette spannen**

**HINWEIS!** Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlängen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussste-

cker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind

**Vorgehen (Abb. B)**

1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (3) gegen den vorderen Handgriff (13) gezogen ist.
2. Lösen Sie die Flügelmutter (7)  $\cup$ .
3. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Kettenspannschraube (9)  $\cup$ . Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Kettenspannschraube (9)  $\cup$ .
4. Ziehen Sie die Flügelmutter (7)  $\cup$  wieder an.

Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

**Schneidzähne schärfen**

**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. Parkside PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden,

wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.

- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden (Abb. G):
  - Schärfwinkel (30°)
  - Brustwinkel (85°)
  - Schärfentiefe (0,65 mm)
  - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)

**▲ WARNUNG!** Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

**Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel**

- Rundfeile
- Flachfeile

**Vorgehen (Abb. G)**

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.
7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

**Kettenspannung einstellen**

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel *Sägekette spannen*, S. 101 beschrieben.

**Neue Sägekette einlaufen lassen**

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen (*Sägekette spannen*, S. 101).

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenrad oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

**Schwert warten**

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

**Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel**

- Flachfeile

**Vorgehen (Abb. F)**

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8), die Sägekette (5) und das Schwert (4) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (4) auf Abnutzung.
4. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
5. Reinigen Sie den Öldurchlass (28) um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
6. Montieren Sie Schwert (4), Sägekette (5) und Kettenradabdeckung (8) und spannen Sie die Kettensäge.

Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

**Schwert umdrehen**

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (4) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

**Vorgehen (Abb. F)**

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8), die Sägekette (5) und das Schwert (4) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter *Sägekette und Schwert montieren*, S. 100 beschrieben. Beachten Sie hierbei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

- Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (5) an dem Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung (8), wenn das Schwert gedreht wird.

### Lagerung

- Reinigen und warten Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Bringen Sie den Kettenschutz (20) an.
- Entleeren Sie den Öltank vor längeren Betriebspausen. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (*Entsorgung/Umweltschutz, S. 104*).

Es können sich weiterhin Ölreste in Schläuchen und im Gerät befinden, die während der Lagerung austreten könnten. Stellen Sie das Gerät zur Lagerung auf eine geeignete Unterlage/ in eine Ölwanne.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

### Wandmontage

Mit der Schlüssellochbohrung (29) an der Unterseite des Gerätes können Sie es an der Wand aufhängen.

**⚠️ WARNUNG!** Personenschäden oder Sachschäden beim Bohren. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung. Verwenden Sie geeignete

nete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Schraube (Schraubenkopf  $\varnothing$ : 7-10 mm)
- entsprechender Schraubendreher
- ggf. Dübel

### Vorgehen (Abb. R)

- Bringen Sie eine Schraube mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Stellen Sie sicher, dass die Aufhängevorrichtung für das Gewicht des Geräts ausgelegt ist.
- Sie können das Gerät mit der Schlüssellochbohrung (29) an die Schraube ansetzen und das Gerät auf Anschlag nach unten ziehen.

### Transport

- Bedecken Sie Schwert und Sägekette mit dem Kettenschutz (20), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Auf kurzen Strecken am Arbeitsort: Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff (13) mit dem Schwert nach hinten gerichtet.
- Schalten Sie das Gerät vor jedem Transport ab. Sichern Sie das Gerät während des Transportes (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Verletzungen, Schäden oder Kraftstoffverlust zu vermeiden.

### Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Kettenbremse eingerastet	<i>Kettenbremse prüfen, S. 95</i>
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (17) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Sägekette läuft nicht	Kettenbremse blockiert Sägekette (5)	<i>Kettenbremse prüfen, S. 95</i>

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (5) falsch montiert	<i>Sägekette und Schwert montieren, S. 100</i>
	Sägekette (5) stumpf	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Schneidzähne schärfen, S. 101</i></li> <li>• <i>Sägekette und Schwert wechseln, S. 100</i></li> </ul>
	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 101</i>
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 101</i>
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ölstand und Öl-Automatik prüfen</li> <li>• <i>Kettenöl einfüllen, S. 96</i></li> <li>• Öldurchlass reinigen</li> <li>• Wenden Sie sich an das Service-Center.</li> </ul>

## Entsorgung/Umweltschutz

Entleeren Sie Öl-/Benzintanks sorgfältig. Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den

Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479055\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479055\_2410 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an

die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*  
**IAN 479055\_2410**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*  
**IAN 479055\_2410**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*  
**IAN 479055\_2410**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*.** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 106*



Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
2	Tankdeckel (Kettenöl)	91120309
4	Schwert	91120315
5	Sägekette	30091624
8	Kettenradabdeckung	91120313
20	Kettenschutz	91120314

**⚠ WARNUNG!** Eine sichere Verwendung der Kettensäge ist nur mit zugelassenen Sägeketten und Führungsschienen möglich. Der Einsatz nicht zugelassener Kombiatio-

nen kann ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen.

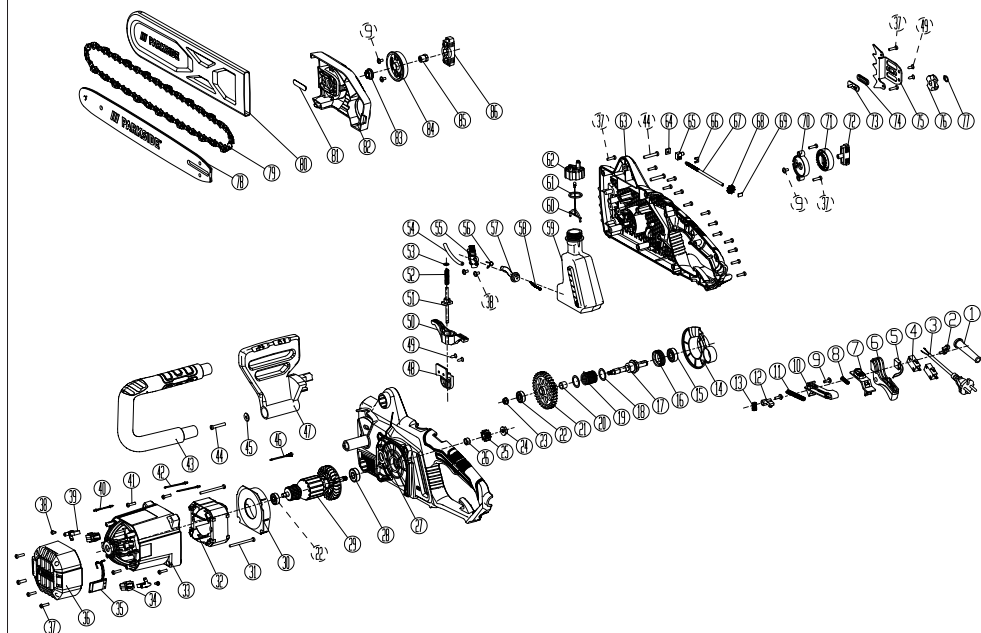
- Schwert:
  - AP16-57-507P (Kangxin)
  - 160SDEA041 (Oregon)
  - M1501657-1041TL (TRILINK)
- Sägekette:
  - ALP-50-57S (Kangxin)
  - 91PX057X (Oregon)
  - CL15057TL (TRILINK)

## Original-EU-Konformitätserklärung

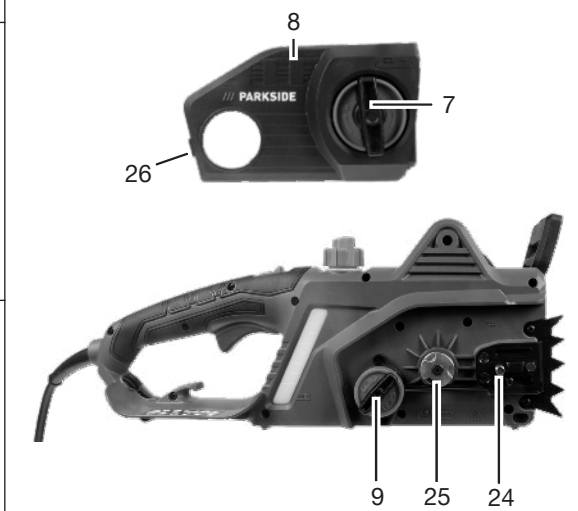
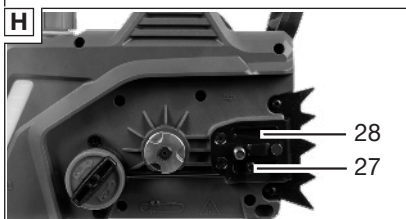
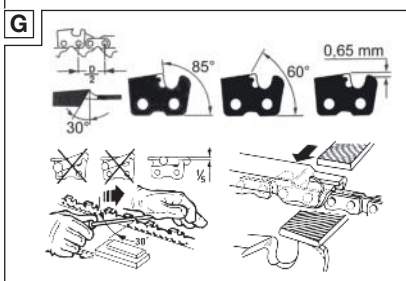
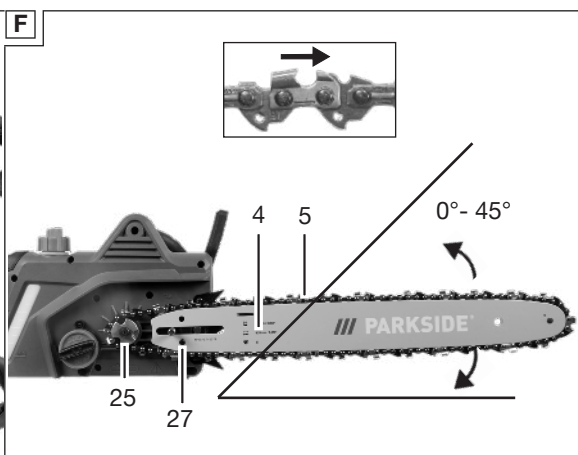
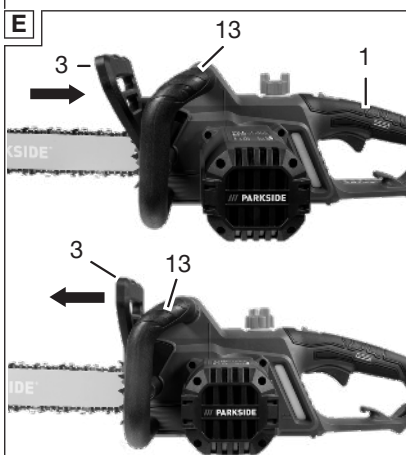
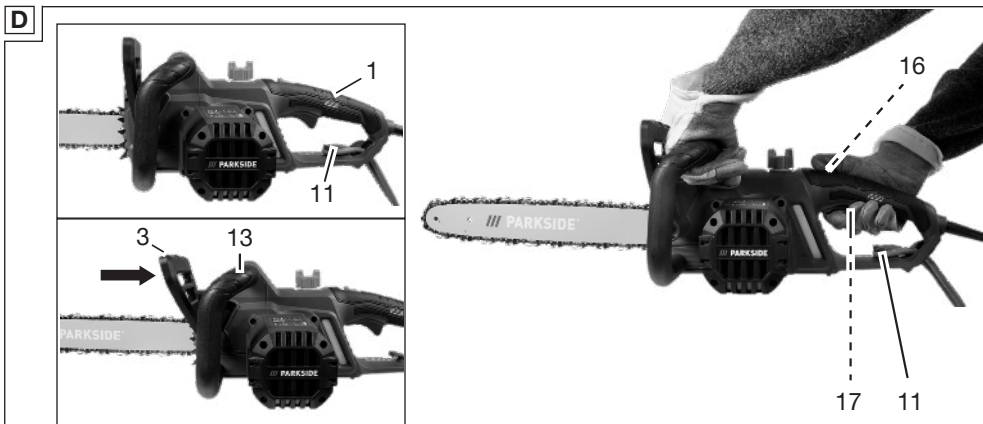
<p>Produkt: <b>Elektro-Kettensäge</b>                  Modell: <b>PEKS 2200 B1</b>                  Seriennummer: 000001–135000</p> <p>Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:</p> <p style="background-color: #f0f0f0; text-align: center;"><b>2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG &amp; 2005/88/EG • 2011/65/EU &amp; (EU) 2015/863</b></p> <p>Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.</p> <p>Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p> <p style="background-color: #f0f0f0; text-align: center;"><b>EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010                  EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021                  EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •                  EN IEC 63000:2018</b></p> <p>In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel <math>L_{WA}</math></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– gemessen: 104,7 dB;</li> <li>– garantiert: 107 dB</li> </ul> <p>Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.</p> <p>EG-Baumusterprüfbescheinigung</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nummer: M6A 036607 2257 Rev.00</li> <li>• Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 80339 München • Deutschland, NB: 0123</li> </ul> <p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-start;"> <div style="width: 45%;">  <p style="margin-left: 10px;">Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG                      Stockstädter Str. 20                      63762 Großostheim                      DEUTSCHLAND                      16.06.2025</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: center;">  <p style="margin-top: 10px;">Christian Frank                      Dokumentationsbevollmächtigter</p> </div> </div>
--

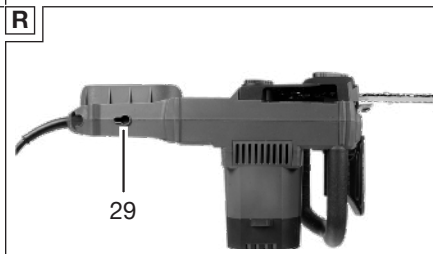
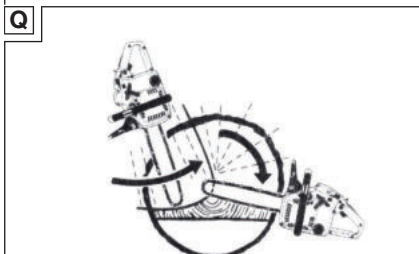
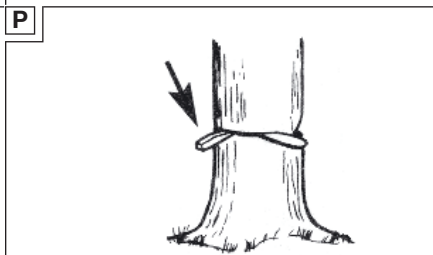
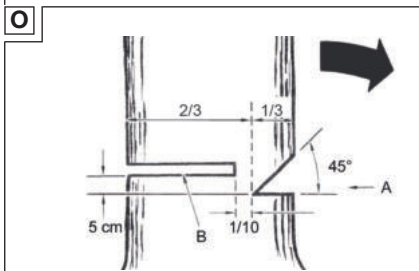
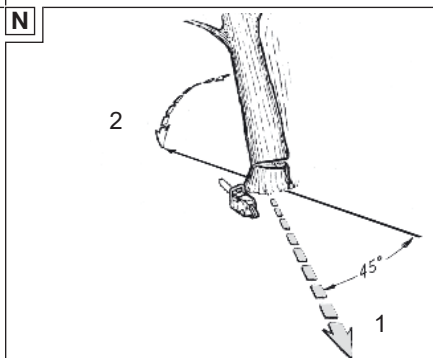
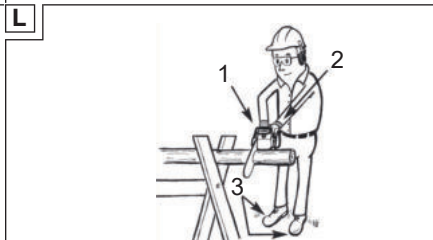
Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Eksplodirani pogled  
• Διευρυμένη εικόνα

PEKS 2200 B1



informativ • informativno • informativan • ενημερωτικό







**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor  
• Stanje informacija • Έκδοση των πληροφοριών:  
03/2025

Ident.-No.: 75018648032025-HR/RS/RO/GR

---



IAN 479055\_2410

